

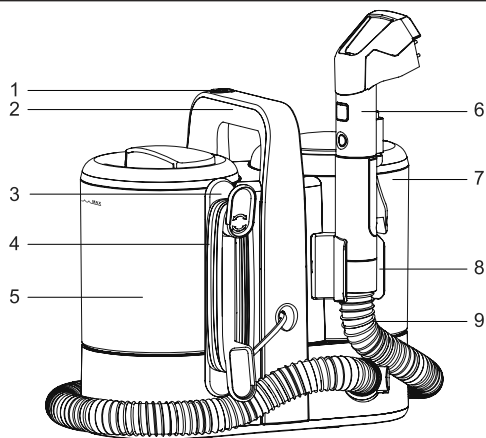
LUND

PL ODKURZACZ PIORĄCY
EN CARPET VACUUM CLEANER
DE WASCHSTAUBSAUGER
RU ПЫЛЕСОС МОЮЩИЙ
UA МИЮЧИЙ ПИЛОСОС
LT DULKIŲ SIURBLYS SU PLOVIMO FUNKCIJA
LV PUTEKĻŠŪCĒJS AR MAZGĀŠANAS FUNKCIJU
CZ VYSAVAČ S FUNKCÍ PRANÍ
SK VYSÁVAČ NA ČISTENIE KOBERCOV
HU SZÁRAZ-NEDVES PORSZÍVÓK
RO ASPIRATOR PT. COVOARE
ES LAVA-ASPIRADOR
FR ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE
IT ASPIRATORE SOLIDI ES LIQUIDI
NL NAT/DROOGZUIGER
GR ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΎΠΑ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ
BG ПЕРЯЦА ПРАХОСМУКАЧКА
PT ASPIRADOR ÁGUA ES PÓ
HR USISAVAČ ZA PRANJE
AR مكينة سجاد كهربائية

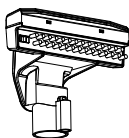
67081



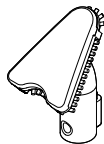
CE



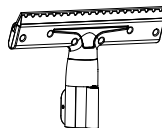
6



10



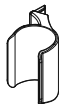
11



12



13



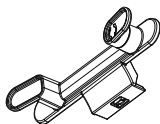
8



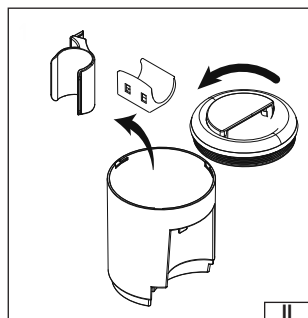
9



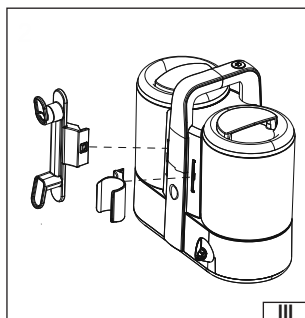
14



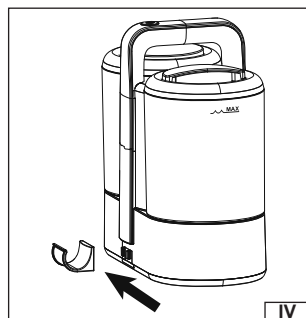
3



II

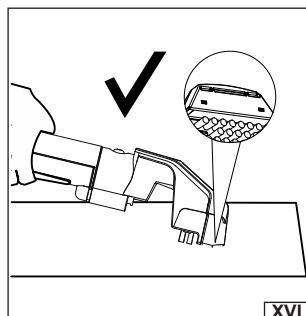
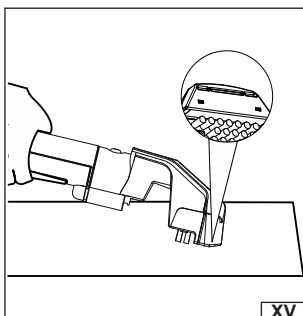
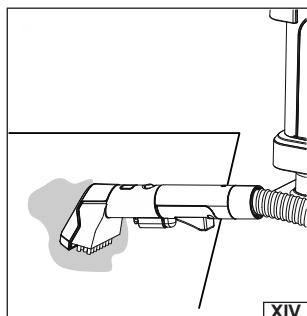
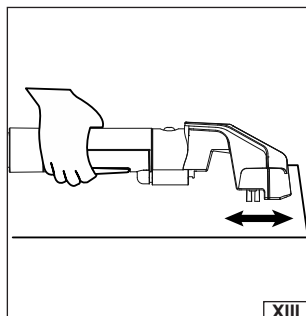
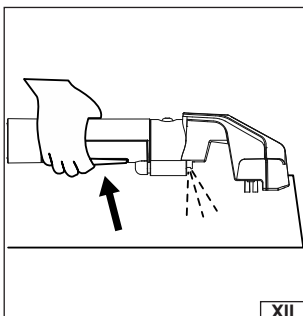
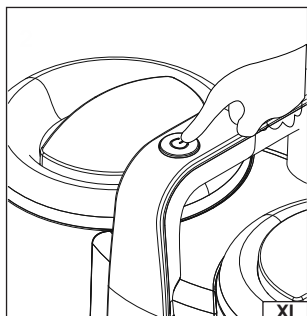
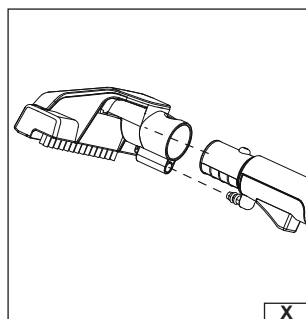
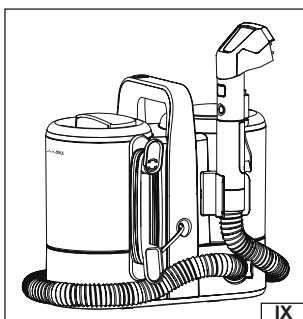
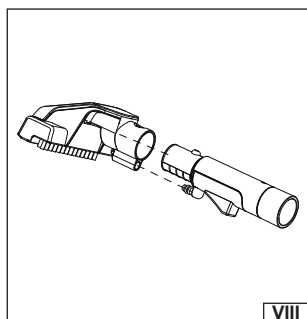
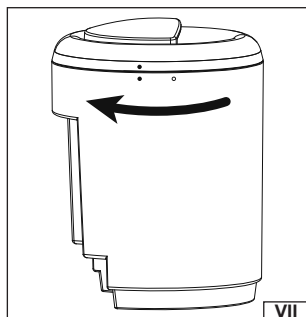
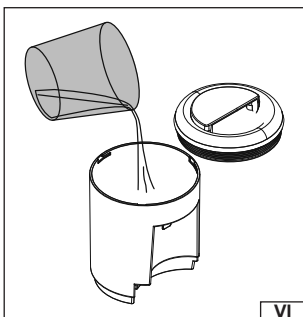
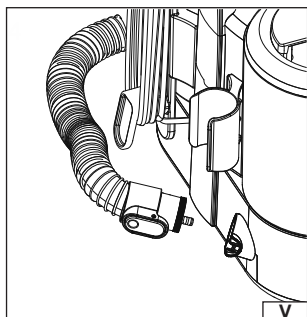


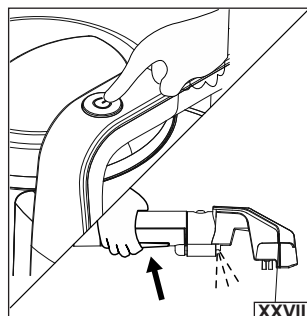
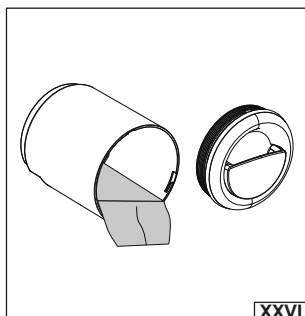
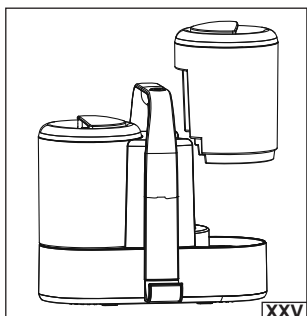
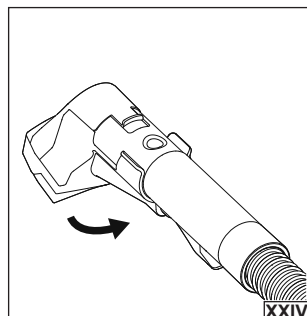
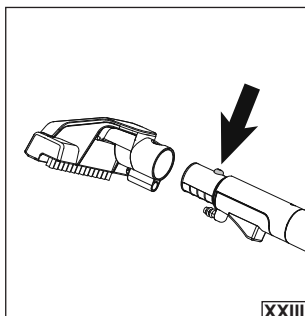
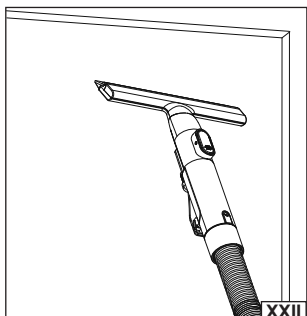
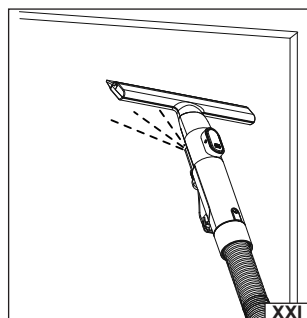
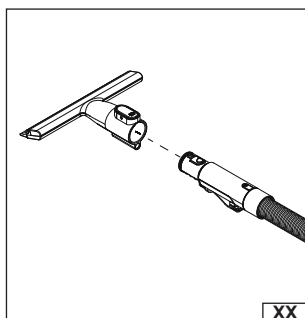
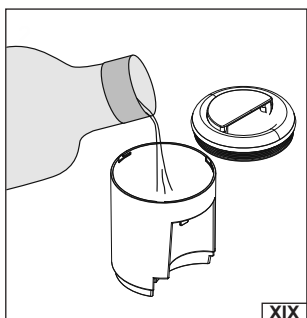
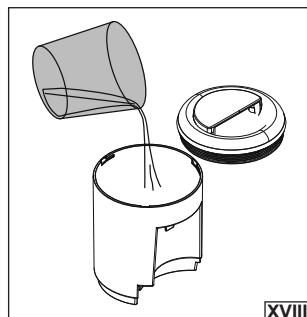
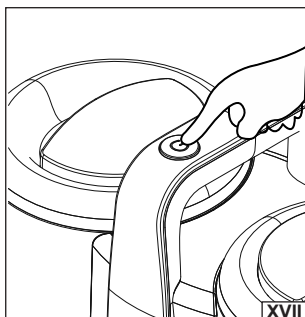
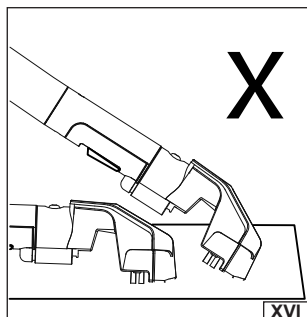
III

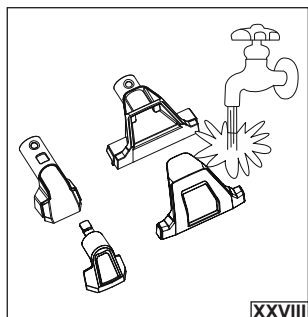


IV

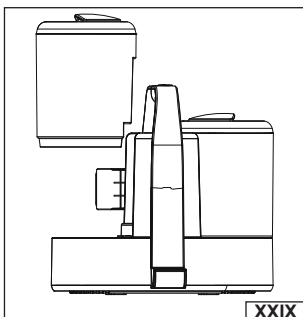
TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska



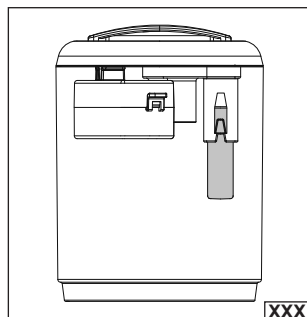




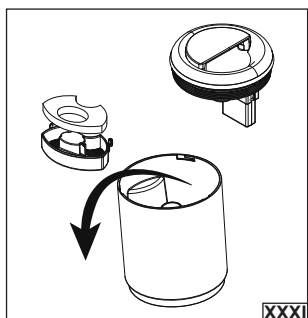
XXVIII



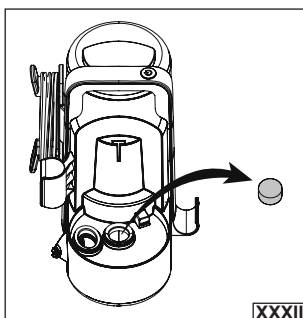
XXIX



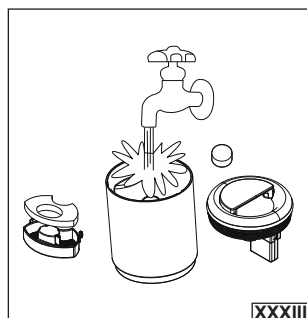
XXX



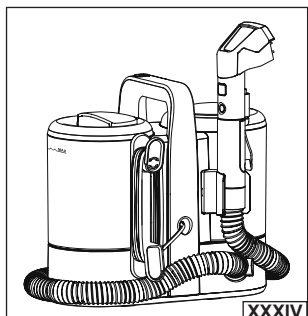
XXXI



XXXII



XXXIII



XXXIV

PL

1. włącznik
2. uchwył
3. uchwył kabla zasilającego
4. kabel zasilający
5. zbiornik na czystą wodę
6. mała szczotka
7. zbiornik na brudną wodę
8. uchwył na szczotkę
9. wąż elastyczny
10. duża szczotka
11. końcówka wielofunkcyjna
12. końcówka do mycia okien
13. element samoczyszczący
14. uchwył na wąż

EN

1. switch
2. handle
3. power cable holder
4. power cable
5. clean water tank
6. small brush
7. dirty water tank
8. brush holder
9. flexible hose
10. large brush
11. multifunctional tip
12. window cleaning tip
13. self-cleaning element
14. hose holder

DE

1. Schalter
2. Griff
3. Stromkabelhalter
4. Stromkabel
5. Frischwassertank
6. Kleine Bürste
7. Schmutzwassertank
8. Bürstenhalter
9. Flexibler Schlauch
10. Große Bürste
11. Multifunktionsspitze
12. Fensterputz-Tipp
13. Selbstreinigendes Element
14. Schlauchhalter

RU

1. переключатель
2. ручка
3. держатель кабеля питания
4. кабель питания
5. резервуар для чистой воды
6. маленькая кисть
7. бак для грязной воды
8. держатель щетки
9. гибкий шланг
10. большая кисть
11. многофункциональный наконечник
12. совет по мытью окон
13. самоочищающийся элемент
14. держатель шланга

UA

1. перемикач
2. ручка
3. тримач для кабелю живлення
4. кабель живлення
5. резервуар для чистої води
6. маленький пензель
7. бак для брудної води
8. тримач для шток
9. пнукий шланг
10. велика щітка
11. багатофункціональний наконечник
12. порада щодо миття вікон
13. самоочисний елемент
14. тримач для шланга

LT

1. jungiklis
2. rankena
3. maitinimo laido laikiklis
4. maitinimo kabelis
5. švaraus vandens bakas
6. mažas šepetėlis
7. nešvaraus vandens bakas
8. šepetėlio laikiklis
9. lanksti žarna
10. didelės šepetys
11. daugiafunkciš antgalis
12. langų valymo patarimas
13. savaiminio valymo elementas
14. žarnos laikiklis

LV

1. slēdzis
2. rokturis
3. strāvas kabeļa turētājs
4. strāvas kabelis
5. tīra ūdens tvertne
6. maza otna
7. netīrā ūdens tvertne
8. sukats turētājs
9. elastīga šļūtene
10. liela birste
11. daudzfunkcionāls uzgalis
12. logu tīrīšanas padoms
13. pašattīrīšanās elements
14. šļūtenes turētājs

CZ

1. přepínač
2. rukoját
3. držák napájecího kabelu
4. napájecí kabel
5. nádrž na čistou vodu
6. malý štětec
7. nádrž na špinavou vodu
8. držák kartáče
9. flexibilní hadice
10. velký kartáč
11. multifunkční hrot
12. tip na mytí oken
13. samočistící prvěk
14. držák hadice

SK

1. prepínač
2. rukoväť
3. držiak napájacieho kábla
4. napájací kábel
5. nádrž na čistú vodu
6. malý štetec
7. nádrž na špinavú vodu
8. držiak kefy
9. flexibilná hadica
10. veľký štetec
11. multifunkčný hrot
12. tip na čistenie okien
13. samočistiaci prvok
14. držiak hadice

HU

1. kapcsoló
2. fogantyú
3. tápkábel tartó
4. tápkábel
5. tisztavíz-tartály
6. kis ecset
7. szennyvíztartály
8. kefetartó
9. flexibilis tömlő
10. nagy ecset
11. multifunkcionális tipp
12. ablaktisztítási tipp
13. öntisztító elem
14. tömlőtartó

RO

1. comutator
2. mâner
3. suport pentru cablul de alimentare
4. cablu de alimentare
5. rezervor de apă curată
6. pensulă mică
7. rezervor de apă murdară
8. suport pentru perii
9. furtun flexibil
10. pensulă mare
11. vârf multifuncțional
12. sfat pentru curățarea geamurilor
13. element autocurățător
14. suport pentru furtun

ES

1. interruptor
2. manéjar
3. soporte del cable de alimentación
4. cable de alimentación
5. tanque de agua limpia
6. cepillo pequeño
7. tanque de agua sucia
8. portasecabilas
9. manguera flexible
10. pincel grande
11. punta multifuncional
12. consejo para limpiar ventanas
13. elemento autolimpiable
14. soporte de manguera

FR

1. interrupteur
2. poignée
3. support de câble d'alimentation
4. câble d'alimentation
5. réservoir d'eau propre
6. petite brosse
7. réservoir d'eau sale
8. porte-balais
9. tuyau flexible
10. gros pinceau
11. pointe multifonctionnelle
12. conseil pour nettoyer les vitres
13. élément autonettoyant
14. support de tuyau

IT

1. interruttore
2. maniglia
3. supporto per cavo di alimentazione
4. cavo di alimentazione
5. serbatoio dell'acqua pulita
6. pennello piccolo
7. serbatoio dell'acqua sporca
8. portaspazzole
9. tubo flessibile
10. pennello grande
11. punta multifunzionale
12. suggerimento per la pulizia delle finestre
13. elemento autopulente
14. porta tubo

NL

1. schakelaar
2. handvat
3. stroomkabelhouder
4. stroomkabel
5. schoonwatertank
6. kleine borstel
7. vuilwatertank
8. borstelhouder
9. flexibele slang
10. grote borstel
11. multifunctionele tip
12. tip voor het schoonmaken van ramen
13. zelfreinigend element
14. slanghouder

GR

1. διακόπτης
2. λαβή
3. θήκη καλωδίου τροφοδοσίας
4. καλώδιο τροφοδοσίας
5. δεξαμενή καθαρού νερού
6. μικρή βούρτσα
7. δεξαμενή βρώμικου νερού
8. βάση βούρτσας
9. ευκαμπτός σωλήνας
10. μεγάλη βούρτσα
11. πολλαπλοσυργική όκηρ
12. συμβουλή καθαρισμού παραθύρων
13. αυτοκαθαριζόμενο στοιχείο
14. θήκη σωλήνα

BG

1. превключвател
2. дръжка
3. държач за захранващ кабел
4. захранващ кабел
5. резервоар за чиста вода
6. малка четка
7. резервоар за мръсна вода
8. държач за четка
9. гъвкав маркуч
10. голяма четка
11. многофункционален накрайник
12. съвет за почистване на прозорци
13. самопочистващ се елемент
14. държач за маркуч

PT

1. interruptor de alimentação
2. manusear
3. suporte do cabo de alimentação
4. cabo de alimentação
5. tanque de água limpa
6. escova pequena
7. tanque de água sujo
8. suporte para escovas
9. mangueira flexível
10. escova grande
11. dica multifunções
12. bico de limpeza de janelas
13. elemento autolimpante
14. porta-mangueiras

HR

1. prekidač
2. ručka
3. držač kabela za napajanje
4. kabel za napajanje
5. spremnik za čistu vodu
6. mala četka
7. spremnik prljave vode
8. držač četkica
9. fleksibilni crijevo
10. velika četka
11. višenamjenski vrh
12. savjet za čišćenje prozora
13. element za samočišćenje
14. držač crijeva

AR

1. التبديل
2. مقبض
3. حامل كابل الطاقة
4. كابل الطاقة
5. خزان مياه نظيف
6. فرشاة صغيرة
7. خزان المياه الممتلئة
8. حامل الفرشاة
9. خرطوم مرن
10. فرشاة كبيرة
11. طرف متعدد الوظائف
12. نصيحة لتنظيف النوافذ
13. عنصر التنظيف الذاتي
14. حامل خرطوم



Przeczytać instrukcje
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciójú
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čtešti instrukciunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Prečítať príručník
أقرأ النليل



Druga klasa bezpieczeństwa elektrycznego
Second class of insulation
Zweite Klasse der elektrischen Sicherheit
Второй класс электрической безопасности
Другий клас електричної ізоляції
Antros klasės elektrinė apsauga
Elektrības drošības II. klase
Druhá třída elektrické bezpečnosti
Druhá trieda elektrickej bezpečnosti
Második osztályú elektromos védelem
Securitatea electrică de clasa a doua
Segunda clase de la seguridad eléctrica
Seconde classe de sécurité électrique
Seconda classe di sicurezza elettrica
Tweede klasse elektrische veiligheid
Δεύτερη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας
Втори клас по електрическа безопасност
Segurança elétrica de segunda classe
Drugi razred električne sigurnosti
معلامة كيريدائية من الدرجة الثانية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirmas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirmą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirmo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atziedojo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvus izmaiņus apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atziedošanās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atziedošanās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by měla být shromažďována selektivně a odeslána na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsazených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.



Tento symbol informuje o zákeze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešuje využitie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohroziť ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készülékeket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurile. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurile și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (compresa le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην επιταχοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на таква отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домкинството играе важна роля в изхода за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i oporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj koštenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i oporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستعملة بشكل انتقائي وتقليبها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها. نقل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تقييداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. مزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Odkurzacz piorący przeznaczony do usuwania miejscowych zabrudzeń z tapicerki, sof oraz dywanów. Dzięki wydajnemu systemowi wewnętrznemu skutecznie spryskuje wodą, szczotkuje i odsysa brud, zapewniając szybkie oraz efektywne czyszczenie. Wyposażony w osobne zbiorniki na czystą i brudną wodę, elastyczny wąż oraz praktyczne końcówki. Lekka konstrukcja i długi przewód zasilający ułatwiają pracę w różnych warunkach, także w trudno dostępnych miejscach. Dodatkowa końcówka umożliwia korzystanie z odkurzacza jako myjki do okien. Produkt został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego i zabronione jest korzystanie z niego w zastosowaniach komercyjnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do pracy z produktem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym jednak przed pierwszym użyciem wymaga czynności przygotowawczych, opisanych w dalszej części instrukcji obsługi. Wraz z produktem dostarczane są: wąż elastyczny oraz szczotki i końcówki czyszczące.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Nr katalogowy		67081
Napięcie sieci	[V~]	220 – 240
Częstotliwość sieci	[Hz]	50 / 60
Moc znamionowa	[W]	600
Podciśnienie robocze	[kPa]	15
Pojemność zbiornika na czystą wodę	[l]	1,5
Pojemność zbiornika na brudną wodę	[l]	0,8
Klasa izolacji		II
Stopień ochrony		IPX4
Masa	[kg]	3,78

OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o obniżonej fizycznej, czuciowej lub umysłowej zdolności, także przez osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli sprawowany jest nad nimi nadzór, zostały im przekazane instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją zagrożenia. Należy sprawować nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie powinny być przeprowadzone przez dzieci bez nadzoru. Odkurzacz jest przeznaczony głównie do pracy na mokro. Nie należy zasysać dużej ilości kurzu. Nie wolno zasysać suchego kurzu, pyłu (takiego jak np. mąka, gips, toner drukarki), piasku, kamieni, odpadków, metali (takich jak igły, szpilki), worków foliowych, pończoch ani innych przedmiotów mogących łatwo dostać się do wnętrza urządzenia. Nie należy zasysać pyłów o właściwościach zakaźnych ani cieczy o nieznanym składzie chemicznym. Przed rozpoczęciem pracy polegającej na wciąganiu wody lub mokrych zanieczyszczeń należy stosować się do zaleceń zawartych w tej instrukcji. Ich nieprzestrzeganie grozi porażeniem prądem elektrycznym, co w konsekwencji może stanowić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika oraz osób postronnych. Nie wolno korzystać z urządzenia w miejscach, gdzie używane są materiały łatwopalne, lub w pobliżu otwartego ognia. Zabronione jest zasysanie innych mokrych nieczystości niż woda. Zasysanie

farb, olejów, rozpuszczalników, benzyny i innych łatwopalnych substancji może prowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia odkurzacza lub jego elementów, a także stanowić zagrożenie porażeniem elektrycznym, pożarem lub wybuchem. Nigdy nie używać urządzenia bez prawidłowo zamontowanego zbiornika na brudną wodę. Należy regularnie opróżniać i oczyszczać zbiornik odkurzacza. Nigdy nie zasysać gorących, żarzących się lub płonących przedmiotów. Może to doprowadzić do pożaru lub wybuchu oraz narazić użytkownika na poważne obrażenia lub śmierć. Maksymalna temperatura zasysanych nieczystości nie może przekraczać 40 st. C. Urządzenie jest przeznaczone do pracy w pomieszczeniach zamkniętych i nie należy go wystawiać na działanie wody w tym opadów atmosferycznych. Przed podłączeniem wtyczki kabla zasilającego urządzenie należy upewnić się, że parametry sieci zasilającej odpowiadają parametrom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan urządzenia, w tym stan kabla zasilającego i wtyczki. W przypadku zauważenia jakichkolwiek usterek, nie należy używać urządzenia, należy je natychmiast odłączyć od zasilania. Nie wolno podłączać ani odłączać urządzenia mokrymi rękami. Wtyczkę należy regularnie czyścić. Należy upewnić się, że jest w pełni włożona do gniazda przed rozpoczęciem pracy. Nie należy używać przeciążonych gniazdek ani uszkodzonych przedłużaczy. Uszkodzone kable i przewody muszą być wymienione na nowe w specjalistycznym zakładzie. Stopień ochrony podany w tabeli z danymi technicznymi zostanie zapewniony jeżeli urządzenie zostanie podłączone do gniazdka o co najmniej takim samym stopniu ochrony. Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia należy upewnić się, że została odłączona wtyczka przewodu zasilającego od gniazda sieciowego. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Także podczas pracy należy zwrócić uwagę, aby urządzenie znajdowało się w miejscu niedostępnym dla osób postronnych, zwłaszcza dzieci. Urządzenie przenosić za pomocą uchwytu, nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający. Zabronione jest użytkowanie odkurzacza z uszkodzonym, zagiętym lub zablokowanym węzłem. Nie należy blokować otworu wylotu powietrza, gdyż może to spowodować przegrzanie urządzenia. W przypadku nadmiernego hałasu, nieprzyjemnego zapachu, pojawienia się piany, zatoru lub wylania się cieczy z urządzenia, należy niezwłocznie przerwać pracę, oczyścić zbiornik na brudną wodę i inne elementy robocze oraz sprawdzić drożność otworów wentylacyjnych. W przypadku zablokowania otworu spryskującego lub otworu ssącego należy natychmiast przerwać pracę i usunąć przyczynę zatoru. Nie należy siadać na urządzeniu ani używać go jako podestu. Nie przechylać urządzenia z wodą w zbiorniku aby uniknąć zalania urządzenia i podłoża. Nie należy samodzielnie demontować, naprawiać ani modyfikować konstrukcji urządzenia. W celu naprawy należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przygotowanie do pracy

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania oraz zabezpieczeń na czas transportu. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu.

Uwaga! Przed rozpoczęciem czynności przygotowawczych należy upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego została odłączona od gniazdka sieciowego.

Przygotowanie produktu do pracy przeprowadzić w sposób przedstawiony na następujących ilustracjach:

(II) – Otworzyć zbiornik na czystą wodę, obracając pokrywę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie

wyjąć akcesoria.

(III) – Zamocować uchwyt na szczotkę oraz uchwyt na przewód zasilający w obudowie urządzenia.

(IV) – Umieścić uchwyt na wąż w odpowiedniej pozycji i przesunąć go z prawej do lewej strony. Uchwyt zostanie prawidłowo zamocowany po usłyszeniu dźwięku blokady.

(V) – Włożyć wąż do gniazda w urządzeniu. Upewnić się, że zatyczka blokująca jest prawidłowo zamocowana.

(VI) – Wlać odpowiednią ilość wody do zbiornika na czystą wodę.

OSTRZEŻENIE! Nie przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia oznaczonego na zbiorniku.

(VII) – Dopasować znacznik pełnego kółka na pokrywie zbiornika do znacznika pustego kółka na zbiorniku, a następnie obrócić pokrywę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do usłyszenia dźwięku blokady. Umieścić zbiornik w urządzeniu.

(VIII) – Zamontować odpowiednią szczotkę zgodnie z preferowanym zastosowaniem.

(IX) – Owinąć wąż wokół podstawy urządzenia i umieścić jego koniec w uchwycie.

Odkurzacz jest gotowy do pracy.

Praca odkurzaczem piorącym

UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia na mokro należy sprawdzić trwałość koloru oraz odporność materiału na działanie wody, wykonując próbę w mało widocznym miejscu czyszczonej powierzchni.

Sposób pracy odkurzaczem piorącym przedstawiony jest na następujących ilustracjach:

(X) – Wybrać odpowiednią końcówkę czyszczącą, dopasowaną do rodzaju powierzchni, a następnie przymocować ją do uchwytu węża.

(XI) – Wtyczkę kabla zasilającego podłączyć do gniazda sieci elektrycznej, a następnie nacisnąć włącznik w celu uruchomienia odkurzacza.

(XII) – Uchwyt węża elastycznego wyposażony jest w przycisk spryskiwania. Przyciśnięcie przycisku spowoduje, że woda lub roztwór czyszczący zostanie rozprowadzany na czyszczonej powierzchni, a brudna woda będzie odsysana. Zwolnienie przycisku spowoduje wyłączenie funkcji spryskiwania. W przypadku pierwszego użycia wypompowanie płynu może potrwać kilkadziesiąt sekund zanim płyn zacznie wydobywać się z dyszy końcówki czyszczącej.

(XIII) – Przesuwać szczotkę tam i z powrotem w celu usunięcia zabrudzeń.

(XIV) – W przypadku rozlania cieczy należy najpierw usunąć jej nadmiar przed rozpoczęciem pracy z wodą lub roztworem czyszczącym.

(XV) – Ustawić szczotkę nad zabrudzeniem i przyłożyć ją do powierzchni w celu odessania brudnej wody.

(XVI) – **WAŻNE!** Zbyt duże przechylenie końcówki czyszczącej do przodu lub do tyłu może skutkować nieprawidłowym odsysaniem wody. Włot ssący końcówki powinien znajdować się równolegle do czyszczonej powierzchni.

(XVII) – Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie naciskając włącznik. Owinąć wąż wokół podstawy i umieścić jego koniec w uchwycie, a następnie przystąpić do czyszczenia i konserwacji.

Uwaga! Po każdym użyciu opróżnić i wyczyścić zbiornik na brudną wodę, aby uniknąć nieprzyjemnego zapachu.

Czyszczenie z użyciem detergentu

Do usuwania uporczywych plam należy stosować wyłącznie łagodne detergenty przeznaczone do prania tkanin, które nie zawierają wybielaczy, rozpuszczalników ani substancji żrących, ściernych lub łatwopalnych. Wodę należy wymieszać z detergentem w odpowiednich proporcjach, napełnić zbiornik do oznaczenia maksymalnego poziomu, a następnie zamontować zbiornik na czystą wodę w urządzeniu. W tym celu, zgodnie ze sposobem przedstawionym na następujących ilustracjach, należy:

(XVIII) – Otworzyć uszczelniany otwór wlewowy i napełnić zbiornik na czystą wodę.

(XIX) – Dodać detergent do zbiornika.

UWAGA! Zaleca się uprzednie przetestowanie detergentu w mało widocznym miejscu czyszczonej powierzchni, aby upewnić się, że nie powoduje on odbarwień ani uszkodzeń materiału.

Wykorzystanie urządzenia jako myjki do okien

Sposób przygotowania urządzenia do mycia okien przedstawiony jest na następujących ilustracjach:

(XX) – Połączyć końcówkę do mycia okien z uchwytem węża elastycznego.

(XXI) – Podłączyć odkurzacz do zasilania, uruchomić za pomocą włącznika, przyłożyć końcówkę do szyby, a następnie nacisnąć przycisk spryskiwania.

(XXII) – Delikatnie docisnąć końcówkę do powierzchni szyby w celu odessania wody.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

W celu wydłużenia żywotności odkurzacza piorącego oraz uniknięcia zatorów i problemów eksploatacyjnych należy postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami:

Czyszczenie należy przeprowadzać po wyłączeniu urządzenia i odczekaniu krótkiego czasu.

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie czyścić urządzenia ani jego elementów, gdy jest podłączone do zasilania. Przed rozpoczęciem czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazda sieci elektrycznej.

Urządzenie można czyścić, przecierając jego obudowę lekko wilgotną, miękką ściereczką. Przewód zasilający należy czyścić wyłącznie suchą szmatką.

Aby uniknąć nieprzyjemnego zapachu wilgoci, należy każdorazowo po zakończeniu pracy dokładnie opróżnić i osuszyć oba

zbiorniki.

(XXIII) – Nacisnąć przycisk zwalnający szczotkę i pociągnąć, aby odłączyć końcówkę od węża.

(XXIV) – Upewnić się, że w zbiorniku na czystą wodę znajduje się odpowiednia ilość wody. Umieścić element samoczyszczący w uchwycie, uruchomić urządzenie i nacisnąć przycisk spryskiwania.

(XXV) – Wyjąć zbiornik na czystą wodę z urządzenia.

(XXVI) – Wylać wodę ze zbiornika.

(XXVII) – Zamontować pusty zbiornik na czystą wodę z powrotem do urządzenia i nacisnąć przycisk spryskiwania w celu opróżnienia pozostałości wody z układu.

(XXVIII) – Zdjąć pokrywę szczotki i wyplukać ją pod bieżącą wodą. Aby ponownie zamontować pokrywę, należy umieścić ją na swoim miejscu i docisnąć, aż do usłyszenia kliknięcia.

(XXIX) – Odłączyć zbiornik na brudną wodę od urządzenia.

(XXX) – Opróżnić zbiornik na brudną wodę po każdym użyciu lub gdy poziom wody osiągnie oznaczenie maksymalne. Wbudowany pływak odetnie ssanie po osiągnięciu tego poziomu.

(XXXI) – Otworzyć zbiornik na brudną wodę i wyjąć pokrywę z filtrem.

(XXXII) – Wyjąć mały filtr piankowy i przepłukać go pod bieżącą wodą. Przed ponownym montażem należy upewnić się, że jest całkowicie suchy.

Wskazówka: można umieścić go w pobliżu kaloryfera, aby przyspieszyć suszenie.

(XXXIII) – Czyścić wszystkie elementy wyłącznie ciepłą wodą. Nie stosować płynów do mycia naczyń ani innych środków chemicznych.

(XXXIV) – Zamontować zbiornik na brudną wodę z powrotem w urządzeniu.

Rozwiązywanie problemów

Usterka	Możliwe przyczyny	Zalecane działania
Brak reakcji po włączeniu urządzenia	-Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona -Kabel zasilający jest uszkodzony	Wylądź urządzenie, prawidłowo podłączyć wtyczkę lub skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Brak wody lub bardzo mała ilość wody po naciśnięciu przycisku spryskiwania	- Dysza spryskująca jest zablokowana - Uchwyt lub pompa są uszkodzone	Zdjąć szczotkę, przepłukać dyszę spryskującą lub skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Brak ssania lub słaba siła ssania	- Urządzenie nie jest włączone - Zbiornik na brudną wodę jest pełny - Wąż jest uszkodzony lub nieuszczelniony - Filtr gąbkowy jest zanieczyszczony lub uszkodzony	Włączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik na brudną wodę. Sprawdzić stan węża i w razie potrzeby wymienić. Wyczyścić lub wymienić filtr gąbkowy.

PRODUCT CHARACTERISTICS

A washing vacuum cleaner designed to remove local dirt from upholstery, sofas and carpets. Thanks to its efficient internal system, it effectively sprays water, brushes and sucks dirt, ensuring quick and effective cleaning. Equipped with separate tanks for clean and dirty water, a flexible hose and practical tips. The lightweight design and long power cord facilitate work in various conditions, including hard-to-reach places. An additional tip allows the vacuum cleaner to be used as a window washer. The product has been designed for home use only and is not to be used in commercial applications. The correct, reliable and safe operation of the tool depends on proper use, therefore:

Before using this product, read the entire manual and keep it.

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

PRODUCT EQUIPMENT

The product is delivered complete, but requires preparation before first use, described later in the instruction manual. The product is supplied with: a flexible hose and cleaning brushes and tips.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalogue number		67081
Mains voltage	[V~]	220 – 240
Network frequency	[Hz]	50/60
Rated power	[W]	600
Working vacuum	[kPa]	15
Clean water tank capacity	[l]	1.5
Dirty water tank capacity	[l]	0.8
Insulation class		II
Degree of protection		IPX4
Mass	[kg]	3.78

GENERAL SAFETY CONDITIONS

The appliance can be used by children aged 8 years and older and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities, as well as by persons with a lack of experience and knowledge, provided they are supervised, have been given instructions on safe use and understand the risks. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and maintenance should not be carried out by children without supervision. The vacuum cleaner is mainly designed for wet work. Do not suck up large amounts of dust. Do not suck up dry dust, dust (such as flour, plaster, printer toner), sand, stones, waste, metals (such as needles, pins), plastic bags, stockings or other objects that can easily get into the interior of the appliance. Do not suck up infectious dust or liquids of unknown chemical composition. Before starting work involving the suction of water or wet dirt, follow the instructions in this manual. Failure to comply with them may result in electric shock, which may consequently pose a threat to the health and life of the user and bystanders. The device must not be used in places where flammable materials are used, or near an open flame. It is forbidden to suck up wet impurities other than water. Sucking up paints, oils, solvents, petrol and other flammable substances may lead to irreversible damage to the vacuum cleaner or its components, and may also pose a risk of electric shock, fire or explosion. Never use the device without a properly installed dirty water tank. The vacuum cleaner tank should be reg-

ularly emptied and cleaned. Never suck up hot, glowing or burning objects. This may lead to fire or explosion and expose the user to serious injury or death. The maximum temperature of the sucked up impurities must not exceed 40 degrees Celsius. The device is designed for use in closed rooms and should not be exposed to water, including precipitation. Before connecting the power cord plug to the device, make sure that the parameters of the mains supply correspond to the parameters shown on the device's rating plate. Before each use, check the condition of the device, including the condition of the power cord and plug. If you notice any defects, do not use the device, disconnect it from the power supply immediately. Do not connect or disconnect the device with wet hands. Clean the plug regularly. Make sure that it is fully inserted into the socket before starting work. Do not use overloaded sockets or damaged extension cords. Damaged cables and wires must be replaced by a specialist workshop. The degree of protection given in the technical data table will be ensured if the device is connected to a socket with at least the same degree of protection. Before starting maintenance on the device, make sure that the power cord plug has been disconnected from the mains socket. The device should be stored in a place inaccessible to unauthorized persons, especially children. Also during operation, make sure that the device is in a place inaccessible to unauthorized persons, especially children. Carry the device using the handle, do not move the device by pulling on the power cable. It is forbidden to use the vacuum cleaner with a damaged, bent or blocked hose. Do not block the air outlet, as this may cause the device to overheat. In the event of excessive noise, unpleasant odour, foam, blockage or liquid leaking from the device, stop working immediately, clean the dirty water tank and other working elements and check the patency of the ventilation holes. In the event of blocking the spray hole or suction hole, stop working immediately and remove the cause of the blockage. Do not sit on the device or use it as a platform. Do not tilt the device with water in the tank to avoid flooding the device and the ground. Do not disassemble, repair or modify the structure of the device yourself. For repairs, contact an authorised service centre of the manufacturer.

OPERATION OF THE DEVICE

Preparing for work

The product should be unpacked, completely removing all packaging elements and protections for the duration of transport. It is recommended to keep the packaging, it may be helpful in later transport and storage of the product.

Note! Before starting preparations, make sure that the power cord plug has been disconnected from the wall outlet.

Prepare the product for operation as shown in the following illustrations:

(I) – Open the clean water tank by turning the cover counterclockwise, then remove the accessories.

(II) – Attach the brush holder and power cord holder to the device housing.

(IV) – Place the hose holder in the appropriate position and move it from right to left. The holder will be properly secured when you hear a locking sound.

(V) – Insert the hose into the socket on the appliance. Make sure the locking cap is properly secured.

(VI) – Pour the appropriate amount of water into the clean water tank.

WARNING! Do not exceed the maximum fill level marked on the tank.

(VII) – Align the solid circle mark on the reservoir cover with the empty circle mark on the reservoir, then turn the cover clockwise until you hear a locking sound. Place the reservoir into the device.

(VIII) – Install the appropriate brush according to your preferred application.

(IX) – Wrap the hose around the base of the appliance and place its end in the holder.

The vacuum cleaner is ready to use.

Working with a washing vacuum cleaner

NOTE! Before wet cleaning, check the colour fastness and water resistance of the material by testing it in an inconspicuous area of the surface to be cleaned.

The method of operation of the washing vacuum cleaner is presented in the following illustrations:

(X) – Select the appropriate cleaning tip for the surface type and attach it to the hose handle.

(XI) – Connect the power cable plug to the electrical outlet and then press the switch to start the vacuum cleaner.

(XII) – The flexible hose handle is equipped with a spray button. Pressing the button will cause water or cleaning solution to be distributed on the cleaned surface and dirty water will be sucked out. Releasing the button will turn off the spray function. When used for the first time, it may take several dozen seconds for the liquid to be pumped out before it starts to come out of the nozzle of the cleaning tip.

(XIII) – Move the brush back and forth to remove dirt.

(XIV) – If any liquid is spilled, remove any excess before working with water or cleaning solution.

(XV) – Place the brush over the dirt and place it on the surface to suck out the dirty water.

(XVI) – **IMPORTANT!** Tilting the cleaning tip too much forwards or backwards may result in incorrect water suction. The suction inlet of the tip should be parallel to the surface being cleaned.

(XVII) – After finishing work, turn off the device by pressing the switch. Wrap the hose around the base and place its end in the holder, and then proceed with cleaning and maintenance.

Note! Empty and clean the dirty water tank after each use to avoid unpleasant odors.

Cleaning with detergent

To remove stubborn stains, use only mild detergents designed for washing fabrics that do not contain bleach, solvents, corrosive, abrasive or flammable substances. Mix water with detergent in the appropriate proportions, fill the tank to the maximum level mark and then fit the clean water tank into the machine. To do this, as shown in the following illustrations:

(XVIII) – Open the sealed filler hole and fill the clean water tank.

(XIX) – Add detergent to the tank.

NOTE! It is recommended to test the detergent on an inconspicuous area of the surface to be cleaned first to ensure that it does not discolour or damage the material.

Using the device as a window washer

The method of preparing the window cleaning device is shown in the following illustrations:

(XX) – Connect the window cleaning nozzle to the flexible hose handle.

(XXI) – Connect the vacuum cleaner to the power supply, turn it on using the switch, place the nozzle on the glass, and then press the spray button.

(XXII) – Gently press the tip against the glass surface to suck out the water.

Cleaning, maintenance and storage

To extend the life of your washing vacuum cleaner and avoid blockages and operating problems, follow these recommendations: Cleaning should be carried out after turning the device off and waiting a short time.

WARNING! Never clean the device or its components while it is connected to the power supply. Before starting cleaning and maintenance activities, disconnect the power cord from the power outlet.

The device can be cleaned by wiping the housing with a slightly damp, soft cloth. The power cord should only be cleaned with a dry cloth.

To avoid unpleasant odours of damp, empty and dry both tanks thoroughly after each use.

(XXIII) – Press the brush release button and pull to disconnect the nozzle from the hose.

(XXIV) – Make sure there is enough water in the clean water tank. Place the self-cleaning element in the holder, turn on the device and press the spray button.

(XXV) – Remove the clean water tank from the appliance.

(XXVI) – Pour the water out of the tank.

(XXVII) – Reinstall the empty clean water tank into the unit and press the spray button to empty any remaining water from the system.

(XXVIII) – Remove the brush cover and rinse it under running water. To reinstall the cover, place it in place and press it until you hear a click.

(XXIX) – Disconnect the dirty water tank from the appliance.

(XXX) – Empty the dirty water tank after each use or when the water level reaches the maximum mark. The built-in float will cut off the suction when this level is reached.

(XXXI) – Open the dirty water tank and remove the cover with the filter.

(XXXII) – Remove the small foam filter and rinse it under running water. Make sure it is completely dry before reinstalling.

Tip: You can place it near a radiator to speed up drying.

(XXXIII) – Clean all components only with warm water. Do not use dishwashing liquids or other chemicals.

(XXXIV) – Reinstall the dirty water tank into the appliance.

Troubleshooting

Fault	Possible causes	Recommended actions
No reaction after turning on the device	-The plug is not connected properly. -The power cable is damaged.	Turn off the device, connect the plug correctly or contact an authorized service center.
No water or very little water when pressing the spray button	- The spray nozzle is blocked - The handle or pump is damaged	Remove the brush, rinse the spray nozzle or contact an authorized service center.
No suction or weak suction power	- The device is not switched on - The dirty water tank is full - The hose is damaged or leaking - The sponge filter is dirty or damaged	Turn on the appliance. Empty the dirty water tank. Check the condition of the hose and replace if necessary. Clean or replace the sponge filter.

PRODUKTMERKMALE

Ein Waschsauger zum Entfernen von lokalem Schmutz von Polstern, Sofas und Teppichen. Dank seines effizienten Innensystems sprüht er effektiv Wasser, bürstet und saugt Schmutz auf und sorgt so für eine schnelle und effektive Reinigung. Ausgestattet mit separaten Tanks für Frisch- und Schmutzwasser, einem flexiblen Schlauch und praktischen Aufsätzen. Das leichte Design und das lange Netzkabel erleichtern das Arbeiten unter verschiedenen Bedingungen, auch an schwer zugänglichen Stellen. Ein zusätzlicher Aufsatz ermöglicht den Einsatz als Fensterputzer. Das Produkt ist ausschließlich für den Heimgebrauch konzipiert und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Geräts hängt von der bestimmungsgemäßen Verwendung ab. Daher:

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts das gesamte Handbuch durch und bewahren Sie es auf.

Für Schäden, die aus der Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Anleitung entstehen, haftet der Lieferant nicht.

PRODUKTAUSSTATTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, muss jedoch vor dem ersten Gebrauch vorbereitet werden. Die Vorbereitungen werden später in der Bedienungsanleitung beschrieben. Im Lieferumfang enthalten sind ein flexibler Schlauch sowie Reinigungsbürsten und -spitzen.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		67081
Netzspannung	[V~]	220 – 240
Netzwerkfrequenz	[Hz]	50/60
Nennleistung	[W]	600
Arbeitsvakuum	[kPa]	15
Fassungsvermögen des Frischwassertanks	[l]	1,5
Fassungsvermögen des Schmutzwassertanks	[l]	0,8
Isolationsklasse		II
Schutzart		IPX4
Masse	[kg]	3,78

ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung erhalten haben und die Gefahren verstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern unbeaufsichtigt durchgeführt werden. Der Staubsauger ist hauptsächlich für Nassarbeiten konzipiert. Saugen Sie keine großen Staubmengen auf. Saugen Sie keinen trockenen Staub, Staub (z. B. Mehl, Gips, Druckertoner), Sand, Steine, Abfälle, Metalle (z. B. Nadeln, Stecknadeln), Plastiktüten, Strümpfe oder andere Gegenstände auf, die leicht in das Geräteinnere gelangen können. Saugen Sie keinen infektiösen Staub oder Flüssigkeiten unbekannter chemischer Zusammensetzung auf. Beachten Sie vor Beginn von Arbeiten mit dem Aufsaugen von Wasser oder nassem Schmutz die Anweisungen in dieser Anleitung. Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlaggefahr, die die Gesundheit und das Leben des Benutzers und umstehender Personen gefährden kann. Das Gerät darf nicht an Orten verwendet werden, an denen brennbare Materialien verwendet werden, oder in der Nähe von offenem Feuer. Das Aufsaugen von feuchten Verunreinigungen

gen außer Wasser ist verboten. Das Aufsaugen von Farben, Ölen, Lösungsmitteln, Benzin und anderen brennbaren Stoffen kann zu irreversiblen Schäden am Staubsauger oder seinen Komponenten führen und zudem Stromschlag-, Brand- oder Explosionsgefahr bergen. Verwenden Sie das Gerät niemals ohne ordnungsgemäß installierten Schmutzwassertank. Der Staubsaugertank sollte regelmäßig geleert und gereinigt werden. Saugen Sie niemals heiße, glühende oder brennende Gegenstände auf. Dies kann zu Feuer oder Explosionen führen und den Benutzer schweren Verletzungen oder dem Tod aussetzen. Die maximale Temperatur der aufgesaugten Verunreinigungen darf 40 Grad Celsius nicht überschreiten. Das Gerät ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen konzipiert und darf keinem Wasser, einschließlich Niederschlag, ausgesetzt werden. Bevor Sie den Netzstecker an das Gerät anschließen, stellen Sie sicher, dass die Parameter der Netzspannung mit den auf dem Typenschild angegebenen Parametern übereinstimmen. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand des Geräts, einschließlich des Zustands von Netzkabel und Stecker. Sollten Sie Mängel feststellen, verwenden Sie das Gerät nicht und trennen Sie es sofort vom Stromnetz. Schließen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an oder trennen Sie es nicht. Reinigen Sie den Stecker regelmäßig. Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass das Gerät vollständig in die Steckdose eingesteckt ist. Verwenden Sie keine überlasteten Steckdosen oder beschädigten Verlängerungskabel. Beschädigte Kabel und Leitungen müssen von einer Fachwerkstatt ausgetauscht werden. Der in der Tabelle mit den technischen Daten angegebene Schutzgrad ist gewährleistet, wenn das Gerät an eine Steckdose mit mindestens gleichem Schutzgrad angeschlossen wird. Stellen Sie vor Wartungsarbeiten sicher, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Bewahren Sie das Gerät an einem für Unbefugte, insbesondere Kinder, unzugänglichen Ort auf. Achten Sie auch während des Betriebs darauf, dass das Gerät an einem für Unbefugte, insbesondere Kinder, unzugänglichen Ort aufbewahrt wird. Tragen Sie das Gerät am Griff und bewegen Sie es nicht am Netzkabel. Die Verwendung des Staubsaugers mit beschädigtem, geknicktem oder verstopftem Schlauch ist verboten. Blockieren Sie nicht den Luftauslass, da dies zu einer Überhitzung des Geräts führen kann. Bei übermäßigem Lärm, unangenehmem Geruch, Schaumbildung, Verstopfung oder Flüssigkeitsaustritt am Gerät die Arbeit sofort einstellen, den Schmutzwassertank und andere Arbeitselemente reinigen und die Durchgängigkeit der Belüftungsöffnungen prüfen. Bei Verstopfung der Sprüh- oder Saugöffnung sofort die Arbeit einstellen und die Ursache beseitigen. Setzen Sie sich nicht auf das Gerät und benutzen Sie es nicht als Plattform. Kippen Sie das Gerät nicht, wenn sich Wasser im Tank befindet, um eine Überflutung des Geräts und des Bodens zu vermeiden. Demontieren, reparieren oder verändern Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich für Reparaturen an ein autorisiertes Servicecenter des Herstellers.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Vorbereitung auf die Arbeit

Das Produkt sollte ausgepackt und alle Verpackungselemente und Schutzvorrichtungen für die Dauer des Transports vollständig entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung aufzubewahren, da sie für den späteren Transport und die Lagerung des Produkts hilfreich sein kann.

Hinweis! Stellen Sie vor Beginn der Vorbereitungen sicher, dass der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

Bereiten Sie das Produkt wie in den folgenden Abbildungen gezeigt für den Betrieb vor:

(II) – Öffnen Sie den Frischwassertank, indem Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn drehen, und entnehmen Sie anschließend

das Zubehör.

(III) – Befestigen Sie den Bürstenhalter und den Netzkabelhalter am Gerätegehäuse.

(IV) – Setzen Sie den Schlauchhalter in die entsprechende Position und bewegen Sie ihn von rechts nach links. Der Halter ist ordnungsgemäß gesichert, wenn Sie ein Einrastgeräusch hören.

(V) – Stecken Sie den Schlauch in die Buchse am Gerät. Achten Sie darauf, dass die Verschlusskappe richtig sitzt.

(VI) – Gießen Sie die entsprechende Menge Wasser in den Frischwassertank.

WARNUNG! Überschreiten Sie nicht den auf dem Tank angegebenen maximalen Füllstand.

(VII) – Richten Sie die ausgefüllte Kreismarkierung auf dem Behälterdeckel mit der leeren Kreismarkierung auf dem Behälter aus und drehen Sie den Deckel im Uhrzeigersinn, bis ein Einrastgeräusch ertönt. Setzen Sie den Behälter in das Gerät ein.

(VIII) – Installieren Sie die passende Bürste entsprechend Ihrer bevorzugten Anwendung.

(IX) – Wickeln Sie den Schlauch um die Basis des Geräts und legen Sie sein Ende in die Halterung.

Der Staubsauger ist einsatzbereit.

Arbeiten mit einem Waschsauger

HINWEIS! Prüfen Sie vor der Nassreinigung die Farbechtheit und Wasserbeständigkeit des Materials, indem Sie es an einer unauffälligen Stelle der zu reinigenden Oberfläche testen.

Die Funktionsweise des Waschsaugers wird in den folgenden Abbildungen dargestellt:

(X) – Wählen Sie die passende Reinigungsspitze für den Oberflächentyp aus und befestigen Sie sie am Schlauchgriff.

(XI) – Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Steckdose und drücken Sie dann den Schalter, um den Staubsauger zu starten.

(XII) – Der flexible Schlauchgriff ist mit einem Sprühknopf ausgestattet. Durch Drücken des Knopfes wird Wasser oder Reinigungslösung auf die zu reinigende Oberfläche verteilt und Schmutzwasser abgesaugt. Durch Loslassen des Knopfes wird die Sprühfunktion deaktiviert. Bei der ersten Verwendung kann es einige Sekunden dauern, bis die Flüssigkeit abgepumpt ist und aus der Düse der Reinigungsspitze austritt.

(XIII) – Bewegen Sie die Bürste hin und her, um Schmutz zu entfernen.

(XIV) – Wenn Flüssigkeit verschüttet wird, entfernen Sie überschüssige Flüssigkeit, bevor Sie mit Wasser oder Reinigungslösung arbeiten.

(XV) – Legen Sie die Bürste auf den Schmutz und legen Sie sie auf die Oberfläche, um das Schmutzwasser aufzusaugen.

(XVI) – **WICHTIG!** Ein zu starkes Neigen der Reinigungsspitze nach vorne oder hinten kann zu einer fehlerhaften Wasserabsaugung führen. Die Saugöffnung der Spitze sollte parallel zur zu reinigenden Oberfläche ausgerichtet sein.

(XVII) – Nach Beendigung der Arbeit schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters aus. Wickeln Sie den Schlauch um die Basis und legen Sie das Ende in die Halterung. Fahren Sie dann mit der Reinigung und Wartung fort.

Hinweis! Entleeren und reinigen Sie den Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch, um unangenehme Gerüche zu vermeiden.

Reinigung mit Reinigungsmittel

Verwenden Sie zur Entfernung hartnäckiger Flecken ausschließlich Feinwaschmittel für Textilien, die keine Bleichmittel, Lösungsmittel, ätzenden, scheuernden oder entzündlichen Substanzen enthalten. Mischen Sie Wasser und Waschmittel im richtigen Verhältnis, füllen Sie den Tank bis zur Maximalmarkierung und setzen Sie anschließend den Frischwassertank in die Maschine ein. Gehen Sie dazu wie in den folgenden Abbildungen gezeigt vor:

(XVIII) – Öffnen Sie die verschlossene Einfüllöffnung und füllen Sie den Frischwassertank.

(XIX) – Reinigungsmittel in den Tank geben.

HINWEIS! Es wird empfohlen, das Reinigungsmittel zunächst an einer unauffälligen Stelle der zu reinigenden Oberfläche zu testen, um sicherzustellen, dass es das Material nicht verfärbt oder beschädigt.

Verwendung des Geräts als Fensterputzer

Die Vorgehensweise zur Vorbereitung des Fensterreinigungsgerätes wird in den folgenden Abbildungen dargestellt:

(XX) – Schließen Sie die Fensterreinigungsdüse an den flexiblen Schlauchgriff an.

(XXI) – Schließen Sie den Staubsauger an die Stromversorgung an, schalten Sie ihn mit dem Schalter ein, setzen Sie die Düse auf das Glas und drücken Sie anschließend die Sprühtaste.

(XXII) – Drücken Sie die Spitze vorsichtig gegen die Glasoberfläche, um das Wasser herauszusaugen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

Um die Lebensdauer Ihres Waschsaugers zu verlängern und Verstopfungen und Betriebsprobleme zu vermeiden, befolgen Sie diese Empfehlungen:

Die Reinigung sollte nach dem Ausschalten des Gerätes und einer kurzen Wartezeit erfolgen.

WARNUNG! Reinigen Sie das Gerät oder seine Komponenten niemals, während es an die Stromversorgung angeschlossen ist. Ziehen Sie vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Netzkabel aus der Steckdose.

Zur Reinigung des Gerätes wischen Sie das Gehäuse mit einem leicht feuchten, weichen Tuch ab. Das Netzkabel darf nur mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.

Um unangenehme Feuchtigkeitsergerüche zu vermeiden, entleeren und trocknen Sie beide Tanks nach jedem Gebrauch gründlich.

(XXIII) – Drücken Sie den Bürstenentriegelungsknopf und ziehen Sie, um die Düse vom Schlauch zu trennen.

(XXIV) – Stellen Sie sicher, dass sich genügend Wasser im Frischwassertank befindet. Setzen Sie das Selbstreinigungselement

in die Halterung ein, schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die Sprühtaste.

(XXV) – Entfernen Sie den Frischwassertank aus dem Gerät.

(XXVI) – Gießen Sie das Wasser aus dem Tank.

(XXVII) – Setzen Sie den leeren Frischwassertank wieder in das Gerät ein und drücken Sie die Sprühtaste, um das restliche Wasser aus dem System zu entleeren.

(XXVIII) – Entfernen Sie die Bürstenabdeckung und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab. Um die Abdeckung wieder anzu- bringen, setzen Sie sie auf und drücken Sie sie an, bis sie einrastet.

(XXIX) – Trennen Sie den Schmutzwassertank vom Gerät.

(XXX) – Entleeren Sie den Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch oder wenn der Wasserstand die Maximalmarke erreicht. Der eingebaute Schwimmer schaltet die Saugleistung ab, wenn dieser Füllstand erreicht ist.

(XXXI) – Öffnen Sie den Schmutzwassertank und entfernen Sie den Deckel mit dem Filter.

(XXXII) – Entnehmen Sie den kleinen Schaumstofffilter und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser ab. Stellen Sie sicher, dass er vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

Tipp: Um das Trocknen zu beschleunigen, können Sie es in die Nähe einer Heizung stellen.

(XXXIII) – Reinigen Sie alle Komponenten ausschließlich mit warmem Wasser. Verwenden Sie keine Spülmittel oder andere Chemikalien.

(XXXIV) – Setzen Sie den Schmutzwassertank wieder in das Gerät ein.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursachen	Empfohlene Maßnahmen
Keine Reaktion nach dem Einschalten des Geräts	-Der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. -Das Netzkabel ist beschädigt.	Schalten Sie das Gerät aus, schließen Sie den Stecker richtig an oder wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
Kein oder nur sehr wenig Wasser beim Drücken der Sprühtaste	- Die Sprühdüse ist verstopft - Der Griff oder die Pumpe ist beschädigt	Entfernen Sie die Bürste, spülen Sie die Sprühdüse aus oder wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicecenter.
Keine oder nur schwache Saugkraft	- Das Gerät ist nicht eingeschaltet - Der Schmutzwassertank ist voll - Der Schlauch ist beschädigt oder undicht - Der Schwammfilter ist verschmutzt oder beschädigt	Schalten Sie das Gerät ein. Leeren Sie den Schmutzwassertank. Überprüfen Sie den Zustand des Schlauchs und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls. Reinigen oder ersetzen Sie den Schwammfilter.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Моющий пылесос, предназначенный для удаления локальных загрязнений с обивки, диванов и ковров. Благодаря эффективной внутренней системе эффективно распыляет воду, чистит и всасывает грязь, обеспечивая быструю и эффективную уборку. Оснащен отдельными баками для чистой и грязной воды, гибким шлангом и практичными насадками. Легкая конструкция и длинный сетевой шнур облегчают работу в различных условиях, в том числе в труднодоступных местах. Дополнительный наконечник позволяет использовать пылесос в качестве мойщика окон. Изделие предназначено только для домашнего использования и не предназначено для использования в коммерческих целях. Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильного использования, поэтому:

Перед использованием данного продукта внимательно прочтите руководство и сохраните его.

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОДУКЦИИ

Изделие поставляется в комплекте, но требует подготовки перед первым использованием, описанной далее в инструкции по эксплуатации. Изделие поставляется с: гибким шлангом и чистящими щетками и насадками.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Номер по каталогу		67081
Напряжение сети	[В~]	220 – 240
Частота сети	[Гц]	50/60
Номинальная мощность	[В]	600
Рабочий вакуум	[кПа]	15
Емкость резервуара для чистой воды	[л]	1.5
Емкость бака для грязной воды	[л]	0.8
Класс изоляции		II
Степень защиты		IPX4
Масса	[кг]	3.78

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица с недостатком опыта и знаний, при условии, что они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают риски. Дети должны находиться под присмотром, чтобы гарантировать, что они не играют с прибором. Чистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра. Пылесос в основном предназначен для влажных работ. Не всасывайте большое количество пыли. Не всасывайте сухую пыль, пыль (например, муку, гипс, тонер для принтера), песок, камни, отходы, металлы (например, иголки, булавки), пластиковые пакеты, чулки или другие предметы, которые могут легко попасть внутрь прибора. Не всасывайте инфекционную пыль или жидкости неизвестного химического состава. Перед началом работ, связанных с всасыванием воды или мокрой грязи, следуйте инструкциям в настоящем руководстве. Несоблюдение их может привести к поражению электрическим током, что может впоследствии представлять угрозу для здоровья и жизни пользователя и находящихся рядом людей. Устройство нельзя использовать в местах, где используются легковоспламеняющиеся материалы, или вблизи

открытого огня. Запрещается всасывать влажные примеси, кроме воды. Всасывание красок, масел, растворителей, бензина и других легковоспламеняющихся веществ может привести к необратимому повреждению пылесоса или его компонентов, а также может представлять опасность поражения электрическим током, возгорания или взрыва. Никогда не используйте устройство без правильно установленного резервуара для грязной воды. Резервуар пылесоса следует регулярно опорожнять и чистить. Никогда не всасывайте горячие, раскаленные или горячие предметы. Это может привести к возгоранию или взрыву и подвергнуть пользователя серьезным травмам или смерти. Максимальная температура всасываемых примесей не должна превышать 40 градусов по Цельсию. Устройство предназначено для использования в закрытых помещениях и не должно подвергаться воздействию воды, в том числе атмосферных осадков. Перед подключением вилки сетевого шнура к устройству убедитесь, что параметры электросети соответствуют параметрам, указанным на заводской табличке устройства. Перед каждым использованием проверяйте состояние устройства, включая состояние сетевого шнура и вилки. Если вы заметили какие-либо дефекты, не пользуйтесь устройством, немедленно отключите его от сети. Не подключайте и не отключайте устройство мокрыми руками. Регулярно очищайте вилку. Перед началом работы убедитесь, что она полностью вставлена в розетку. Не используйте перегруженные розетки или поврежденные удлинители. Поврежденные кабели и провода должны быть заменены в специализированной мастерской. Степень защиты, указанная в таблице технических данных, будет обеспечена, если устройство подключено к розетке с как минимум такой же степенью защиты. Перед началом технического обслуживания устройства убедитесь, что вилка шнура питания отключена от сетевой розетки. Устройство следует хранить в месте, недоступном для посторонних лиц, особенно детей. Также во время работы убедитесь, что устройство находится в месте, недоступном для посторонних лиц, особенно детей. Переносите устройство за ручку, не перемещайте устройство, дергая за сетевой кабель. Запрещается использовать пылесос с поврежденным, согнутым или забитым шлангом. Не перекрывайте выходное отверстие для воздуха, так как это может привести к перегреву устройства. В случае чрезмерного шума, неприятного запаха, пены, засорения или утечки жидкости из устройства немедленно прекратите работу, очистите грязный резервуар для воды и другие рабочие элементы, проверьте проходимость вентиляционных отверстий. В случае засорения распылительного или всасывающего отверстия немедленно прекратите работу и устраните причину засорения. Не садитесь на устройство и не используйте его в качестве платформы. Не наклоняйте устройство с водой в резервуаре, чтобы избежать затопления устройства и земли. Не разбирайте, не ремонтируйте и не изменяйте конструкцию устройства самостоятельно. Для ремонта обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Подготовка к работе

Продукт следует распаковать, полностью удалив все элементы упаковки и защиты на время транспортировки. Рекомендуется сохранить упаковку, она может быть полезна при последующей транспортировке и хранении продукта.

Примечание! Перед началом подготовки убедитесь, что вилка шнура питания отключена от розетки.

Подготовьте изделие к работе, как показано на следующих рисунках:

- (II) – Откройте резервуар для чистой воды, повернув крышку против часовой стрелки, затем снимите принадлежности.
 - (III) – Прикрепите держатель щетки и держатель шнура питания к корпусу устройства.
 - (IV) – Установите держатель шланга в соответствующее положение и переместите его справа налево. Держатель будет надежно закреплен, когда вы услышите звук фиксации.
 - (V) – Вставьте шланг в гнездо на приборе. Убедитесь, что фиксирующий колпачок надежно закреплен.
 - (VI) – Налейте необходимое количество воды в резервуар для чистой воды.
- ВНИМАНИЕ!** Не превышайте максимальный уровень заполнения, указанный на баке.
- (VII) – Совместите сплошную круглую метку на крышке резервуара с пустой круглой меткой на резервуаре, затем поверните крышку по часовой стрелке, пока не услышите звук фиксации. Поместите резервуар в устройство.
 - (VIII) – Установите подходящую щетку в соответствии с вашими предпочтениями.
 - (IX) – Оберните шланг вокруг основания прибора и поместите его конец в держатель.
- Пылесос готов к использованию.

Работа с моющим пылесосом

ПРИМЕЧАНИЕ! Перед влажной уборкой проверьте стойкость цвета и водостойкость материала, протестировав его на незаметном участке очищаемой поверхности.

Принцип работы моющего пылесоса представлен на следующих рисунках:

- (X) – Выберите чистящую насадку, соответствующую типу поверхности, и прикрепите ее к рукоятке шланга.
 - (XI) – Подключите вилку кабеля питания к электрической розетке, а затем нажмите выключатель, чтобы включить пылесос.
 - (XII) – Гибкая рукоятка шланга оснащена кнопкой распыления. Нажатие кнопки приведет к распределению воды или чистящего раствора по очищаемой поверхности, а грязная вода будет откачана. Отпускание кнопки отключит функцию распыления. При первом использовании может потребоваться несколько десятков секунд, чтобы жидкость откачалась, прежде чем она начнет выходить из сопла чистящего наконечника.
 - (XIII) – Двигайте щетку вперед и назад, чтобы удалить грязь.
 - (XIV) – Если пролилась какая-либо жидкость, удалите излишки перед тем, как работать с водой или чистящим раствором.
 - (XV) – Положите щетку на грязь и поставьте ее на поверхность, чтобы высосать грязную воду.
 - (XVI) – **ВАЖНО!** Слишком большой наклон чистящего наконечника вперед или назад может привести к неправильному всасыванию воды. Всасывающее отверстие наконечника должно быть параллельно очищаемой поверхности.
 - (XVII) – После окончания работы выключите устройство, нажав на выключатель. Оберните шланг вокруг основания и поместите его конец в держатель, после чего приступайте к чистке и обслуживанию.
- Примечание! Опорожняйте и очищайте резервуар для грязной воды после каждого использования, чтобы избежать неприятных запахов.

Чистка моющим средством

Для удаления стойких пятен используйте только мягкие моющие средства, предназначенные для стирки тканей, не содержащие отбеливателя, растворителей, едких, абразивных или легковоспламеняющихся веществ. Смешайте воду с моющим средством в соответствующих пропорциях, заполните бак до максимальной отметки, а затем установите бак для чистой воды в машину. Для этого выполните следующие действия, как показано на следующих рисунках:

(XVIII) – Откройте герметичное заливное отверстие и заполните бак чистой водой.

(XIX) – Добавьте моющее средство в бак.

ПРИМЕЧАНИЕ! Рекомендуется сначала протестировать моющее средство на незаметном участке очищаемой поверхности, чтобы убедиться, что оно не обесцветит и не повредит материал.

Использование устройства в качестве мойщика окон

Способ подготовки устройства для мытья окон показан на следующих рисунках:

(XX) – Подсоедините насадку для мытья окон к гибкой рукоятке шланга.

(XXI) – Подключите пылесос к источнику питания, включите его с помощью выключателя, поместите насадку на стекло, а затем нажмите кнопку распыления.

(XXII) – Осторожно прижмите кончик к стеклянной поверхности, чтобы высосать воду.

Чистка, обслуживание и хранение

Чтобы продлить срок службы вашего моющего пылесоса и избежать засоров и проблем в работе, следуйте следующим рекомендациям:

Чистку следует проводить после выключения устройства и небольшого ожидания.

ВНИМАНИЕ! Никогда не чистите устройство или его компоненты, пока оно подключено к источнику питания. Перед началом очистки и обслуживания отсоедините шнур питания от розетки.

Устройство можно чистить, протирая корпус слегка влажной мягкой тканью. Шнур питания следует чистить только сухой тканью.

Чтобы избежать неприятного запаха сырости, опорожняйте и тщательно высушивайте оба бака после каждого исполь-

зования.

(XXIII) – Нажмите кнопку освобождения щетки и потяните, чтобы отсоединить насадку от шланга.

(XXIV) – Убедитесь, что в резервуаре для чистой воды достаточно воды. Поместите самоочищающийся элемент в держатель, включите устройство и нажмите кнопку распыления.

(XXV) – Извлеките резервуар для чистой воды из прибора.

(XXVI) – Вылейте воду из бака.

(XXVII) – Установите пустой бак для чистой воды обратно в устройство и нажмите кнопку распыления, чтобы слить оставшуюся воду из системы.

(XXVIII) – Снимите крышку щетки и промойте ее под проточной водой. Чтобы установить крышку на место, поместите ее на место и нажмите на нее, пока не услышите щелчок.

(XXIX) – Отсоедините резервуар для грязной воды от прибора.

(XXX) – Опорожняйте резервуар для грязной воды после каждого использования или когда уровень воды достигнет максимальной отметки. Встроенный поплавок отключит всасывание, когда этот уровень будет достигнут.

(XXXI) – Откройте резервуар для грязной воды и снимите крышку с фильтром.

(XXXII) – Снимите небольшой пенный фильтр и промойте его под проточной водой. Перед повторной установкой убедитесь, что он полностью высох.

Совет: чтобы ускорить высыхание, можно разместить его возле батареи.

(XXXIII) – Очищайте все компоненты только теплой водой. Не используйте моющие средства для посуды или другие химикаты.

(XXXIV) – Установите резервуар для грязной воды обратно в прибор.

Поиск неисправностей

Вина	Возможные причины	Рекомендуемые действия
Никакой реакции после включения устройства	- Вилка подключена неправильно. - Кабель питания поврежден.	Выключите устройство, правильно подключите вилку или обратитесь в авторизованный сервисный центр.
При нажатии кнопки распыления нет воды или ее очень мало	- Распылительная насадка заблокирована. - Повреждена ручка или насос.	Снимите щетку, промойте распылительную насадку или обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Нет всасывания или слабая мощность всасывания	- Устройство не включено. - Резервуар для грязной воды полон. - Шланг поврежден или протекает. - Губчатый фильтр загрязнен или поврежден.	Включите прибор. Опорожните резервуар для грязной воды. Проверьте состояние шланга и замените его при необходимости. Очистите или замените губчатый фильтр.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Мийочий пилосос, призначений для видалення локального бруду з оббивки, диванів та килимів. Завдяки своїй ефективній внутрішній системі він ефективно розпилює воду, чистить щіткою та всмоктує бруд, забезпечуючи швидке та ефективне прибирання. Оснащений окремими резервуарами для чистої та брудної води, гнучким шлангом та практичними насадками. Легка конструкція та довгий шнур живлення полегшують роботу в різних умовах, включаючи важкодоступні місця. Додаткова насадка дозволяє використовувати пилосос як мийник вікон. Виріб розроблений лише для домашнього використання та не призначений для комерційного використання. Правильна, надійна та безпечна робота інструменту залежить від правильного використання, тому:

Перед використанням цього продукту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ПРОДУКТУ

Виріб постачається у комплекті, але перед першим використанням потребує підготовки, описаної далі в інструкції з експлуатації. Виріб постачається з: гнучким шлангом, щітками та насадками для чищення.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		67081
Напруга мережі	[V~]	220 – 240
Частота мережі	[Гц]	50/60
Номінальна потужність	[В]	600
Робочий вакуум	[кПа]	15
Місткість резервуара для чистої води	[л]	1.5
Місткість резервуара для брудної води	[л]	0,8
Клас ізоляції		II
Ступінь захисту		IPX4
Маса	[кг]	3.78

ЗАГАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ

Прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи з недостатнім досвідом та знаннями, за умови, що вони перебувають під наглядом, отримали інструкції з безпечного використання та розуміють ризики. Діти повинні перебувати під наглядом, щоб переконатися, що вони не граються з приладом. Чищення та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду. Пилосос призначений головним чином для вологої роботи. Не всмоктуйте велику кількість пилу. Не всмоктуйте сухий пил, пил (наприклад, борошно, штукатурку, тонер для принтера), пісок, каміння, відходи, метали (наприклад, голки, шпильки), поліетиленові пакети, панчохи або інші предмети, які можуть легко потрапити всередину приладу. Не всмоктуйте інфекційний пил або рідини невідомого хімічного складу. Перед початком роботи, пов'язаної з всмоктуванням води або вологого бруду, дотримуйтесь інструкцій, наведених у цьому посібнику. Їх недотримання може призвести до ураження електричним струмом, що, як наслідок, може становити загрозу для здоров'я та життя користувача та оточуючих. Пристрій не можна використовувати в місцях, де використовуються легкозаймисті матеріали, або поблизу відкритого вогню. Забороняється всмоктувати вологі забруднення, окрім води. Всмоктування фарб, масел, розчинників, бензину та інших легкозаймистих речо-

вин може призвести до незворотного пошкодження пілососа або його компонентів, а також може становити ризик ураження електричним струмом, пожежі або вибуху. Ніколи не використовуйте пристрій без належним чином встановленого резервуара для брудної води. Резервуар пілососа слід регулярно спорожняти та очищувати. Ніколи не всмоктуйте гарячі, розжарені або палаючі предмети. Це може призвести до пожежі або вибуху та наразити користувача на серйозні травми або смерть. Максимальна температура всмоктуваних забруднень не повинна перевищувати 40 градусів Цельсія. Пристрій призначений для використання в закритих приміщеннях і не повинен піддаватися впливу води, включаючи опади. Перед підключенням вилки шнура живлення до пристрою переконайтеся, що параметри електромережі відповідають параметрам, зазначеним на табличці з технічними характеристиками пристрою. Перед кожним використанням перевіряйте стан пристрою, включаючи стан шнура живлення та вилки. Якщо ви помітили будь-які дефекти, не використовуйте пристрій, негайно від'єднайте його від джерела живлення. Не підключайте та не від'єднуйте пристрій мокрими руками. Регулярно очищуйте вилку. Перед початком роботи переконайтеся, що вона повністю вставлена в розетку. Не використовуйте перевантажені розетки або пошкоджені подовжувачі. Пошкоджені кабелі та дроти повинні бути замінені спеціалізованою майстернею. Ступінь захисту, зазначений у таблиці технічних даних, буде забезпечено, якщо пристрій підключено до розетки з принаймні таким самим ступенем захисту. Перед початком технічного обслуговування пристрою переконайтеся, що вилка шнура живлення відключена від розетки мережі. Пристрій слід зберігати в місці, недоступному для сторонніх осіб, особливо дітей. Також під час роботи переконайтеся, що пристрій знаходиться в місці, недоступному для сторонніх осіб, особливо дітей. Переносьте пристрій за ручку, не переміщуйте його, тягнучи за кабель живлення. Забороняється використовувати пілосос з пошкодженням, зігнутих або заблокованим шлангом. Не блокуйте вихід повітря, оскільки це може призвести до перегріву пристрою. У разі надмірного шуму, неприємного запаху, піни, засмічення або витоків рідини з пристрою негайно припиніть роботу, очистіть резервуар для брудної води та інші робочі елементи та перевірте прохідність вентиляційних отворів. У разі блокування розпилювального або всмоктувального отвору негайно припиніть роботу та усуньте причину засмічення. Не сидіть на пристрої та не використовуйте його як платформу. Не нахиляйте пристрій з водою в резервуарі, щоб уникнути затоплення пристрою та землі. Не розбирайте, не ремонтуйте та не змінюйте конструкцію пристрою самостійно. Для ремонту зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Підготовка до роботи

Продукт слід розпакувати, повністю видаливши всі пакувальні елементи та захисні елементи на час транспортування.

Рекомендується зберегти упаковку, вона може бути корисною для подальшого транспортування та зберігання продукту.

Примітка! Перш ніж розпочати підготовку, переконайтеся, що штекер шнура живлення від'єднано від розетки.

Підготуйте виріб до роботи, як показано на наступних ілюстраціях:

(II) – Відкрийте резервуар для чистої води, повернувши кришку проти годинникової стрілки, потім вийміть аксесуари.

(III) – Прикріпіть тримач шітки та тримач шнура живлення до корпусу пристрою.

(IV) – Встановіть тримач шланга у відповідне положення та перемістіть його справа наліво. Тримач буде належним чином закріплений, коли ви почуєте звук фіксації.

(V) – Вставте шланг у розетку на приладі. Переконайтеся, що фіксуюча кришка належним чином закріплена.

(VI) – Налийте відповідну кількість води в резервуар для чистої води.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не перевищуйте максимальний рівень заповнення, зазначений на баку.

(VII) – Зіставте суцільну круглу позначку на кришці резервуара з порожньою круглою позначкою на резервуарі, потім поверніть кришку за годинниковою стрілкою, доки не почуєте звук фіксації. Вставте резервуар у пристрій.

(VIII) – Встановіть відповідну щітку відповідно до вашого бажаного застосування.

(IX) – Оберніть шланг навколо основи приладу та помістіть його кінець у тримач.

Пилосос готовий до використання.

Робота з мийним пилососом

ПРИМІТКА! Перед вологим чищенням перевірте стійкість кольору та водостійкість матеріалу, протестувавши його на непомітній ділянці поверхні, що очищується.

Принцип роботи мийного пилососа представлений на наступних ілюстраціях:

(X) – Виберіть відповідну насадку для чищення для типу поверхні та прикріпіть її до ручки шланга.

(XI) – Підключіть штекер кабелю живлення до електричної розетки, а потім натисніть перемикач, щоб увімкнути пилосос.

(XII) – Гнучка ручка шланга оснащена кнопкою розпилення. Натискання кнопки призведе до розподілу води або мийного розчину по очищеній поверхні, а брудна вода буде відсмоктана. Відпускання кнопки вимкне функцію розпилення. Під час першого використання може знадобитися кілька десятків секунд, щоб рідина почала виходити з сопла мийної насадки.

(XIII) – Рухайте щіткою вперед і назад, щоб видалити бруд.

(XIV) – Якщо пролилася будь-яка рідина, видаліть її надлишки, перш ніж працювати з водою або мийним розчином.

(XV) – Помістіть щітку над брудом і покладіть її на поверхню, щоб висмоктати брудну воду.

(XVI) – **ВАЖЛИВО!** Надмірний нахил очищувальної насадки вперед або назад може призвести до неправильного всмоктування води. Всмоктувальний отвір насадки має бути паралельним поверхні, що очищується.

(XVII) – Після завершення роботи вимкніть пристрій, натиснувши вимикач. Оберніть шланг навколо основи та помістіть його кінець у тримач, а потім продовжуйте чищення та обслуговування.

Примітка! Спорожняйте та очищуйте резервуар для брудної води після кожного використання, щоб уникнути неприємних запахів.

Очищення мийним засобом

Для видалення стійких плям використовуйте лише м'які мийні засоби, призначені для прання тканин, які не містять відбілювача, розчинників, агресивних, абразивних або легкозаймистих речовин. Змішайте воду з мийним засобом у відповідних пропорціях, наповніть резервуар до максимальної позначки, а потім встановіть резервуар для чистої води в пральну машину. Щоб зробити це, виконайте дії, показані на наступних ілюстраціях:

(XVIII) – Відкрийте герметичний заливний отвір і наповніть резервуар чистою водою.

(XIX) – Додайте мийний засіб у бак.

ПРИМІТКА! Рекомендується спочатку протестувати мийний засіб на непомітній ділянці поверхні, що очищується, щоб переконатися, що він не знебарвить і не пошкодить матеріал.

Використання пристрою як мийника вікон

Спосіб підготовки пристрою для миття вікон показано на наступних ілюстраціях:

(XX) – Під'єднайте насадку для миття вікон до гнучкої ручки шланга.

(XXI) – Підключіть пилосос до джерела живлення, увімкніть його за допомогою вимикача, розмістіть насадку на склі, а потім натисніть кнопку розпилення.

(XXII) – Обережно притисніть кінчик до поверхні скла, щоб відсмоктати воду.

Чищення, обслуговування та зберігання

Щоб продовжити термін служби вашого пилососа для миття посуду та уникнути засмічень і проблем з роботою, дотримуйтеся цих рекомендацій:

Очищення слід проводити після вимкнення пристрою та невеликого очікування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не очищуйте пристрій або його компоненти, коли він підключений до джерела живлення. Перед початком чищення та технічного обслуговування від'єднайте шнур живлення від розетки.

Пристрій можна очистити, протерши корпус злегка вологою м'якою тканиною. Шнур живлення слід чистити лише сухою тканиною.

Щоб уникнути неприємних запахів вогкості, спорожняйте та ретельно висушуйте обидва резервуари після кожного використання.

(XXIII) – Натисніть кнопку звільнення щітки та потягніть, щоб від'єднати насадку від шланга.

(XXIV) – Переконайтеся, що в резервуарі для чистої води достатньо води. Помістіть самоочисний елемент у тримач, увімкніть пристрій і натисніть кнопку розпилення.

(XXV) – Вийміть резервуар для чистої води з приладу.

(XXVI) – Вилийте воду з резервуара.

(XXVII) – Встановіть порожній резервуар для чистої води назад у пристрій і натисніть кнопку розпилення, щоб злити залишки води з системи.

(XXVIII) – Зніміть кришку щітки та промийте її під проточною водою. Щоб встановити кришку назад, помістіть її на місце та натисніть на неї, доки не почуєте клацання.

(XXIX) – Від'єднайте резервуар для брудної води від приладу.

(XXX) – Спорожніть резервуар для брудної води після кожного використання або коли рівень води досягає максимальної позначки. Вбудований поплавковий вимкне всмоктування, коли буде досягнуто цього рівня.

(XXXI) – Відкрийте резервуар для брудної води та зніміть кришку з фільтром.

(XXXII) – Вийміть невеликий поролоновий фільтр і промийте його під проточною водою. Перед повторним встановленням переконайтеся, що він повністю висох.

Порада: Ви можете розмістити його біля радіатора, щоб пришвидшити висихання.

(XXXIII) – Мийте всі компоненти лише теплою водою. Не використовуйте засоби для миття посуду чи інші хімікати.

(XXXIV) – Встановіть резервуар для брудної води назад у прилад.

Усунення несправностей

Розлом	Можливі причини	Рекомендовані дії
Відсутність реакції після ввімкнення пристрою	- Вилка неправильно підключена. - Кабель живлення пошкоджений.	Вимкніть пристрій, правильно підключіть штекер або зверніться до авторизованого сервісного центру.
Немає води або дуже мало води при натисканні кнопки розпилення	- Розпилювальна форсунка заблокована - Ручка або насос пошкоджені	Зніміть щітку, промийте розпилювальну насадку або зверніться до авторизованого сервісного центру.
Немає всмоктування або слабка сила всмоктування	- Пристрій не ввімкнено - Резервуар для брудної води повний - Шланг пошкоджений або протікає - Губчастий фільтр забруднений або пошкоджений	Увімкніть прилад. Спорожніть резервуар для брудної води. Перевірте стан шланга та замініть його за потреби. Очистіть або замініть губчастий фільтр.

PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Skalbimo dulkių siurblys, skirtas vietiniams nešvarumams nuo apmušalų, sofų ir kilimų šalinti. Dėl efektyvios vidinės sistemos jis efektyviai purškia vandenį, šluosto ir siurbia nešvarumus, užtikrindamas greitą ir efektyvą valymą. Įrengtas atskiras bakais švariam ir nešvariam vandeniui, lanksčia žarna ir praktiškais antgaliais. Lengvas dizainas ir ilgas maitinimo laidas palengvina darbą įvairiomis sąlygomis, įskaitant sunkiai pasiekiamas vietas. Papildomas antgalis leidžia dulkių siurbliui naudoti kaip langų valiklį. Produktas skirtas naudoti tik namuose ir negali būti naudojamas komerciniais tikslais. Teisingas, patikimas ir saugus įrankio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiamo vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

PRODUKTO ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas, tačiau prieš pirmąjį naudojimą jį reikia paruošti, kaip aprašyta toliau naudojimo instrukcijoje. Produktas tiekiamas su: lanksčia žarna, valymo šepetėliais ir antgaliais.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		67081
Maitinimo įtampa	[V~]	220–240
Tinklo dažnis	[Hz]	50/60
Nominali galia	[W]	600
Darbinis vakuumas	[kPa]	15
Švaraus vandens bako talpa	[l]	1.5
Nešvaraus vandens bako talpa	[l]	0,8
Izoliacijos klasė		II.
Apsaugos laipsnis		IPX4
Mišios	[kg]	3,78

BENDROSIOS SAUGOS SĄLYGOS

Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su ribotais fiziniais, jutimaisiais ar protiniais gebėjimais, taip pat asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi, instrukuoti apie saugų naudojimą ir supranta riziką. Vaikai turi būti prižiūrimi, siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu. Vaikai neturėtų atlikti valymo ir priežiūros be priežiūros. Dulkių siurblys daugiausia skirtas šlapiems darbams. Nesiurbkite didelio kiekio dulkių. Nesiurbkite sausų dulkių (pvz., miltų, gipso, spausdintuvo tonerio), smėlio, akmenų, atliekų, metalų (pvz., adatų, smeigtukų), plastikinių maišelių, kojinių ar kitų daiktų, kurie gali lengvai patekti į prietaiso vidų. Nesiurbkite užkrečiamų dulkių ar nežinomos cheminės sudėties skysčių. Prieš pradėdami darbus, susijusius su vandens ar šlapių nešvarumų siurbimu, laikykitės šiame vadove pateiktų nurodymų. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, kuris gali kelti grėsmę naudotojo ir šalia esančiųjų sveikatai ir gyvybei. Prietaiso negalima naudoti vietose, kuriose naudojamos degios medžiagos, arba šalia atviros liepsnos. Draudžiama siurbti šlapias priemaišas, išskyrus vandenį. Dažų, alyvų, tirpiklių, benzino ir kitų degių medžiagų siurbimas gali negrįžtamai sugadinti dulkių siurbliui ar jo komponentus, taip pat gali sukelti elektros smūgio, gaisro ar sprogimo pavojų. Niekada nenaudokite prietaiso be tinkamai sumontuotos nešvaraus vandens talpyklos. Dulkių siurblio talpyklą reikia reguliariai ištuštinti ir valyti. Niekada nesiurbkite karštų, įkaitusių ar degančių daiktų. Tai gali sukelti gaisrą ar sprogimą ir sunkiai susižaloti ar net mirti. Maksimali siurbiamų priemaišų

temperatūra neturi viršyti 40 laipsnių Celsijaus. Prietaisas skirtas naudoti uždarose patalpose ir neturi būti veikiamas vandens, įskaitant kritulius. Prieš prijungdami maitinimo laido kištuką prie prietaiso, įsitikinkite, kad elektros tinklo parametrai atitinka parametrus, nurodytus prietaiso duomenų lentelėje. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaiso būklę, įskaitant maitinimo laido ir kištuko būklę. Pastebėję kokių nors defektų, nenaudokite prietaiso, nedelsdami atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Nejunkite ir neatjunkite prietaiso šlapiomis rankomis. Reguliariai valykite kištuką. Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad jis visiškai įkištas į lizdą. Nenaudokite perkrautų lizdų arba pažeistų ilgintuvų. Pažeistus kabelius ir laidus turi pakeisti specializuotos dirbtuvės. Techninių duomenų lentelėje nurodytas apsaugos laipsnis bus užtikrintas, jei įrenginys bus prijungtas prie lizdo, turinčio bent tokį patį apsaugos lygį. Prieš pradėdami įrenginio techninę priežiūrą, įsitikinkite, kad maitinimo laido kištukas yra atjungtas nuo elektros tinklo lizdo. Įrenginį reikia laikyti neįgaliojiems asmenims, ypač vaikams, nepasiekiamoje vietoje. Taip pat eksploataavimo metu įsitikinkite, kad įrenginys yra neįgaliojiems asmenims, ypač vaikams, nepasiekiamoje vietoje. Neškite įrenginį už rankenos, nejudinkite jo traukdami už maitinimo laido. Draudžiama naudoti dulkių siurblių su pažeista, sulenкта ar užsikimšusia žarna. Neužblokuokite oro išleidimo angos, nes tai gali perkaisti įrenginį. Jei iš įrenginio girdimas per didelis triukšmas, nemalonus kvapas, atsiranda putų, užsikimšimas ar skysčio nutekėjimas, nedelsdami nutraukite darbą, išvalykite nešvaraus vandens baką ir kitus darbinis elementus bei patikrinkite ventiliacijos angų sandarumą. Užsikimšus purškimo ar siurbimo angai, nedelsdami nutraukite darbą ir pašalinkite užsikimšimo priežastį. Nesėdėkite ant įrenginio ir nenaudokite jo kaip platformos. Nekreipkite prietaiso, kai bake yra vandens, kad išvengtumėte prietaiso ir grindų užliejimo. Neardykite, neremontuokite ir nemodifikuokite prietaiso konstrukcijos patys. Dėl remonto kreipkitės į įgaliotąjį gamintojo techninės priežiūros centrą.

ĮRENGINIO VEIKIMAS

Pasiruošimas darbui

Produktas turi būti išpakuotas, visiškai pašalinant visus pakuotės elementus ir apsaugas transportavimo metu. Rekomenduojama išsaugoti pakuotę, ji gali būti naudinga vėliau transportuojant ir laikant produktą.

Pastaba! Prieš pradėdami ruošinius, įsitikinkite, kad maitinimo laido kištukas atjungtas nuo sieninio lizdo.

Paruoškite gaminį darbui, kaip parodyta toliau pateiktose iliustracijose:

(II) – Atidarykite švaraus vandens baką pasukdami dangtelį prieš laikrodžio rodyklę, tada išimkite priedus.

(III) – Pritvirtinkite šepetėlio laikiklį ir maitinimo laido laikiklį prie įrenginio korpuso.

(IV) – Padėkite žarnos laikiklį į tinkamą padėtį ir perkeltkite jį iš dešinės į kairę. Laikiklis bus tinkamai pritvirtintas, kai išgirsite užsifiksavimo garsą.

(V) – Įkiškite žarną į prietaiso lizdą. Įsitikinkite, kad fiksavimo dangtelis yra tinkamai užsuktas.

(VI) – Į švaraus vandens baką įpilkite reikiamą kiekį vandens.

ĮSPĖJIMAS! Neviršykite maksimalaus užpildymo lygio, pažymėto ant bako.

(VII) – Suderinkite rezervuaro dangtelio ištinį apskritimą su rezervuaro tuščiu apskritimu, tada sukite dangtelį pagal laikrodžio rodyklę, kol išgirsite užsifiksavimo garsą. Įdėkite rezervuarą į prietaisą.

(VIII) – Sumontuokite tinkamą šepetį pagal pageidaujimą naudojimą.

(IX) – Apvyniokite žarną aplink prietaiso pagrindą ir įstatykite jos galą į laikiklį.

Dulkių siurblys paruoštas naudoti.

Darbas su skalbimo dulkių siurbliu

PASTABA! Prieš valydami šlapiu būdu, patikrinkite medžiagos spalvos atsparumą ir atsparumą vandeniui, išbandydami ją nepastebimoje valomo paviršiaus vietoje.

Skalbimo dulkių siurblio veikimo būdas pateiktas šiose iliustracijose:

(X) – Pasirinkite tinkamą valymo antgalį pagal paviršiaus tipą ir pritvirtinkite jį prie žarnos rankenos.

(XI) – Prijunkite maitinimo laido kištuką prie elektros lizdo ir paspauskite jungiklį, kad įjungtumėte dulkių siurblių.

(XII) – Lanksčios žarnos rankena turi purškimo mygtuką. Paspaudus mygtuką, vanduo arba valymo tirpalas bus paskirstytas ant valomo paviršiaus ir bus išsiurbtas nešvarus vanduo. Atleidus mygtuką, purškimo funkcija išsijungs. Pirmą kartą naudojant, gali praeiti kelios dešimtys sekundžių, kol skystis bus išpumpuotas, kol pradės tekėti iš valymo antgalio.

(XIII) – Šepečiu pirmyn ir atgal pašalinkite nešvarumus.

(XIV) – Jei išsiliejo skystis, prieš naudodami vandenį ar valymo tirpalą, pašalinkite jo perteklių.

(XV) – Uždėkite šepetį ant purvo ir padėkite jį ant paviršiaus, kad išsiurbtų nešvarų vandenį.

(XVI) – SVARBU! Per daug pakreipus valymo antgalį į priekį arba atgal, vanduo gali būti įsiurbiamas netinkamai. Antgalio įsiurbimo anga turi būti lygiagrečiai valomam paviršiui.

(XVII) – Baigę darbą, išjunkite įrenginį paspausdami jungiklį. Apvyniokite žarną aplink pagrindą, įstatykite jos galą į laikiklį ir tęskite valymą bei priežiūrą.

Pastaba! Po kiekvieno naudojimo ištuštinkite ir išvalykite nešvaraus vandens baką, kad išvengtumėte nemalonių kvapų.

Valymas plovikliu

Įsisenėjusioms dėmėms pašalinti naudokite tik švelnius skalbiklius, skirtus audiniams skalbti, kuriuose nėra baliklio, tirpiklių, esdinančių, abrazyvinių ar degių medžiagų. Sumaišykite vandenį su skalbikliais tinkamomis proporcijomis, pripildykite bakelį iki maksimalaus lygio žymos ir įstatykite švaraus vandens bakelį į skalbimo mašiną. Norėdami tai padaryti, atlikite šiuos veiksmus, kaip parodyta šiose iliustracijose:

(XVIII) – Atidarykite sandariai uždarytą užpildymo angą ir pripildykite švaraus vandens baką.

(XIX) – Į baką įpilkite ploviklio.

PASTABA! Rekomenduojama pirmiausia išbandyti ploviklį nepastebimoje valomo paviršiaus vietoje, kad įsitikintumėte, jog jis nepakeis spalvos ir nepažeis medžiagos.

Įrenginio naudojimas kaip langų valytuvo

Langų valymo įrenginio paruošimo būdas parodytas šiose iliustracijose:

(XX) – Prijunkite langų valymo antgalį prie lanksčios žarnos rankenos.

(XXI) – Prijunkite dulkių siurblių prie maitinimo šaltinio, įjunkite jį jungikliu, uždėkite antgalį ant stiklo ir paspauskite purškimo mygtuką.

(XXII) – Švelniai paspauskite antgalį prie stiklinio paviršiaus, kad išsiurbtumėte vandenį.

Valymas, priežiūra ir sandėliavimas

Norėdami prailginti skalbimo dulkių siurblio tarnavimo laiką ir išvengti užsikimšimų bei veikimo problemų, laikykitės šių rekomendacijų:

Valymas turėtų būti atliekamas išjungus prietaisą ir šiek tiek palaukus.

ĮSPĖJIMAS! Niekada nevalykite įrenginio ar jo komponentų, kai jis prijungtas prie maitinimo šaltinio. Prieš pradėdami valymo ir priežiūros darbus, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.

Prietaisą galima valyti nuvalant korpusą šiek tiek drėgnu, minkštu skudurėliu. Maitinimo laidą galima valyti tik sausa šluoste.

Kad išvengtumėte nemalonių drėgmės kvapų, po kiekvieno naudojimo kruopščiai ištuštinkite ir išdžiovinkite abu bakelius.

(XXIII) – Paspauskite šepetį atleidimo mygtuką ir patraukite, kad atjungtumėte antgalį nuo žarnos.

(XXIV) – Įsitikinkite, kad švaraus vandens bakelyje yra pakankamai vandens. Įdėkite savaiminio valymo elementą į laikiklį, įjunkite prietaisą ir paspauskite purškimo mygtuką.

(XXV) – Išimkite švaraus vandens baką iš prietaiso.

(XXVI) – Išpilkite vandenį iš rezervuaro.

(XXVII) – Įstatykite tuščią švaraus vandens baką atgal į įrenginį ir paspauskite purškimo mygtuką, kad iš sistemos išleistumėte likusį vandenį.

(XXVIII) – Nuimkite šepetėlio dangtelį ir nuplaukite jį po tekančiu vandeniu. Norėdami vėl uždėti dangtelį, uždėkite jį vietoje ir spauskite, kol išgirsite spragtelėjimą.

(XXIX) – Atjunkite nešvaraus vandens baką nuo prietaiso.

(XXX) – Ištuštinkite nešvaraus vandens baką po kiekvieno naudojimo arba kai vandens lygis pasiekia maksimalų žymėjimą. Įmontuota plūdė išjungs siurbimą, kai bus pasiektas šis lygis.

(XXXI) – Atidarykite nešvaraus vandens baką ir nuimkite dangtelį su filtru.

(XXXII) – Išimkite mažą putplasčio filtrą ir nuplaukite jį po tekančiu vandeniu. Prieš vėl įdėdami, įsitikinkite, kad jis visiškai sausas.

Patarimas: galite jį pastatyti šalia radiatoriaus, kad greičiau išdžiūtų.

(XXXIII) – Visus komponentus valykite tik šiltu vandeniu. Nenaudokite indų ploviklių ar kitų cheminių medžiagų.

(XXXIV) – Įstatykite nešvaraus vandens baką atgal į prietaisą.

Trikčių šalinimas

Gedimas	Galimos priežastys	Rekomenduojami veiksmai
Įjungus įrenginį, nėra reakcijos	- Kištukas netinkamai prijungtas. - Maitinimo laidas pažeistas.	Išjunkite įrenginį, tinkamai prijunkite kištuką arba kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Gedimas	Galimos priežastys	Rekomenduojami veiksmai
Paspaudus purškimo mygtuką, nėra vandens arba jo labai mažai	<ul style="list-style-type: none"> - Užsikimšęs purškimo antgalis - Rankena arba pompa pažeista 	Nuimkite šepetį, išskalaukite purškimo antgalį arba kreipkitės į galiojantį techninės priežiūros centrą.
Nėra siurbimo arba silpna siurbimo galia	<ul style="list-style-type: none"> - Įrenginys neįjungtas - Nešvaraus vandens bakas pilnas - Žarna pažeista arba nesandari - Kempininis filtras nešvarus arba pažeistas 	Įjunkite prietaisą. Ištuštinkite nešvaraus vandens baką. Patikrinkite žarnos būklę ir, jei reikia, pakeiskite. Išvalykite arba pakeiskite kempinės filtrą.

PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Mazgājošs putekļsūcējs, kas paredzēts lokālu netīrumu noņemšanai no mīkstajām mēbelēm, dīvāniem un paklājiem. Pateicoties efektīvajai iekšējai sistēmai, tas efektīvi izsmidzina ūdeni, birst un iesūc netīrumus, nodrošinot ātru un efektīvu tīrīšanu. Aprīkots ar atsevišķām tvertnēm tīram un netīram ūdenim, elastīgu šļūteni un praktiskiem uzgaļiem. Vieglais dizains un garais strāvas vads atvieglo darbu dažādos apstākļos, tostarp grūti sasniedzamās vietās. Papildu uzgalis ļauj putekļsūcēju izmantot kā logu mazgātāju. Produkts ir paredzēts tikai lietošanai mājās un nav paredzēts komerciāliem nolūkiem. Pareiza, uzticama un droša instrumenta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

Pirms šī produkta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātais neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

PRODUKTA APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektā, taču pirms pirmās lietošanas reizes tas ir jāsapagatavo, kā aprakstīts tālāk lietošanas instrukcijā. Produkts tiek piegādāts kopā ar: elastīgu šļūteni, tīrīšanas birstēm un uzgaļiem.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		67081
Tīkla spriegums	[V~]	220–240
Tīkla frekvence	[Hz]	50/60
Nominālā jauda	[W]	600
Darba vakuums	[kPa]	15
Tīra ūdens tvertnes ietilpība	[l]	1.5
Netīrā ūdens tvertnes ietilpība	[l]	0,8
Izolācijas klase		II.
Aizsardzības pakāpe		IPX4
Masa	[kg]	3.78

VISPĀRĪGIE DROŠĪBAS NOSACĪJUMI

Ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja vien tās tiek uzraudzītas, ir instruētas par drošu lietošanu un izprot riskus. Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības. Putekļsūcējs galvenokārt ir paredzēts mitriem darbiem. Nesūciet lielu putekļu daudzumu. Nesūciet sausus putekļus, putekļus (piemēram, miltus, apmetumu, printera toneri), smiltis, akmeņus, atkritumus, metālus (piemēram, adatas, adatas), plastmasas maisījumus, zekes vai citus priekšmetus, kas var viegli nokļūt ierīces iekšpusē. Nesūciet infekciozus putekļus vai šķidrumus ar nezināmu ķīmisko sastāvu. Pirms darba uzsākšanas, kas saistīts ar ūdens vai slapju netīrumu iesūkšanu, ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, kas var apdraudēt lietotāja un apkārtējo personu veselību un dzīvību. Ierīci nedrīkst lietot vietās, kur tiek izmantoti viegli uzliesmojoši materiāli, vai atklātas liesmas tuvumā. Aizliegts iesūkt slapjus piemaisījumus, izņemot ūdeni. Krāsu, eļļu, šķīdinātāju, benzīna un citu viegli uzliesmojošu vielu iesūkšana var izraisīt neatgriezeniskus putekļu sūcēja vai tā sastāvdaļu bojājumus, kā arī radīt elektriskās strāvas trieciena, ugunsgrēka vai sprādziena risku. Nekad nelietojiet ierīci bez pareizi uzstādītas netīrā ūdens tvertnes. Putekļsūcēja tvertne regulāri jāiztukšo un jātīra. Nekad nesūciet karstus,

kvēlojošus vai degošus priekšmetus. Tas var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu un pakļaut lietotāju nopietniem savainojumiem vai nāvei. Sūkto piemaisījumu maksimālā temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 grādus pēc Celsija. Ierīce ir paredzēta lietošanai slēgtās telpās, un to nedrīkst pakļaut ūdens, tostarp nokrišņu, iedarbībai. Pirms strāvas vada pievienošanas ierīcei pārliecinieties, vai elektrotīkla parametri atbilst ierīces datu plāksnītē norādītajiem parametriem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ierīces stāvokli, tostarp strāvas vada un kontaktdakšas stāvokli. Ja pamanāt defektus, nelietojiet ierīci, nekavējoties atvienojiet to no barošanas avota. Nepievienojiet un neatvienojiet ierīci ar mitrām rokām. Regulāri tīriet kontaktdakšu. Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, vai tā ir pilnībā ievietota kontaktligzdā. Nelietojiet pārslogotas kontaktligzdas vai bojātus pagarinātājus. Bojāti kabeli un vadi jānomaina specializētā darbnīcā. Tehnisko datu tabulā norādītā aizsardzības pakāpe tiks nodrošināta, ja ierīce tiks pievienota kontaktligzdai ar vismaz tādu pašu aizsardzības pakāpi. Pirms ierīces apkopes uzsākšanas pārliecinieties, vai strāvas vada spraudnis ir atvienots no elektrotīkla kontaktligzdas. Ierīce jāuzglabā vietā, kas nav pieejama neatļautām personām, īpaši bērniem. Arī darbības laikā pārliecinieties, vai ierīce atrodas vietā, kas nav pieejama neatļautām personām, īpaši bērniem. Pārnēsājiet ierīci, turot to aiz roktura, nepārvietojiet to, velkot aiz strāvas vada. Aizliegts lietot putekļsūcēju ar bojātu, saliektu vai aizsērējušu šļūteni. Neaizblokējiet gaisa izvadi, jo tas var izraisīt ierīces pārkaršanu. Pārmērīga trokšņa, nepatīkamas smakas, putu, aizsprostojuma vai šķidruma noplūdes gadījumā no ierīces nekavējoties pārtrauciet darbu, iztīriet netīrā ūdens tvertni un citus darba elementus un pārbaudiet ventilācijas atveru caurlaidību. Ja tiek aizsērējusi smidzināšanas atvere vai iesūkšanas atvere, nekavējoties pārtrauciet darbu un novērsiet aizsprostojuma cēloni. Nesēdīet uz ierīces un neizmantojiet to kā platformu. Nenolieciet ierīci, ja tvertnē ir ūdens, lai izvairītos no ierīces un zemes applūšanas. Neizjauciet, neremontējiet un nepārveidojiet ierīces konstrukciju paši. Remonta veikšanai sazinieties ar ražotāja pilnvarotu servisa centru.

IERĪCES DARBĪBA

Gatavošanās darbam

Produkts ir jāizsaiņo, pilnībā noņemot visus iepakojuma elementus un aizsargus transportēšanas laikā. Ieteicams saglabāt iepakojumu, tas var būt noderīgs vēlākai produkta transportēšanai un uzglabāšanai.

Piezīme! Pirms sagatavošanās darbu sākšanas pārliecinieties, vai strāvas vada spraudnis ir atvienots no sienas kontaktligzdas. Sagatavojiet produktu lietošanai, kā parādīts šajos attēlos:

(II) – Atveriet tīrā ūdens tvertni, pagriežot vāku pretēji pulksteņrādītāja virzienam, pēc tam izņemiet piederumus.

(III) – Piestipriniet suku turētāju un strāvas vada turētāju ierīces korpusam.

(IV) – Novietojiet šļūtenes turētāju atbilstošajā pozīcijā un pārvietojiet to no labās uz kreiso pusi. Turētājs būs pareizi nostiprināts, kad atskanēs blokēšanas skaņa.

(V) – Ievietojiet šļūteni ierīces līgdzē. Pārliecinieties, vai fiksācijas vāciņš ir pareizi nostiprināts.

(VI) – Ielejiet tīrā ūdens tvertnē atbilstošu ūdens daudzumu.

BRĪDINĀJUMS! Nepārsniedziet uz tvertnes norādīto maksimālo uzpildes līmeni.

(VII) – Novietojiet rezervuāra vāku nepārtrauktā apla atzīmi ar rezervuāra tukšā apla atzīmi, pēc tam pagrieziet vāku pulksteņrādītāja virzienā, līdz dzirdat blokēšanas skaņu. Ievietojiet rezervuāru ierīcē.

(VIII) – Uzstādiat atbilstošu suku atbilstoši vēlamajam pielietojumam.

(IX) – Aptiniet šļūteni ap ierīces pamatni un ievietojiet tās galu turētājā.

Putekļsūcējs ir gatavs lietošanai.

Darbs ar mazgāšanas putekļsūcēju

PIEZĪME! Pirms mitrās tīrīšanas pārbaudiet materiāla krāsas noturību un ūdens izturību, to izmēģinot neuzkrītošā tīrāmās virsmas vietā.

Mazgāšanas putekļsūcēja darbības metode ir parādīta šādos attēlos:

- (X) – Izvēlieties virsmas tipam atbilstošu tīrīšanas uzgali un piestipriniet to pie šļūtenes roktura.
 (XI) – Pievienojiet strāvas kabeļa kontaktdakšu elektrotīklam un pēc tam nospiediet slēdzi, lai iedarbinātu putekļsūcēju.
 (XII) – Elastīgā šļūtenes rokturis ir aprīkots ar izsmidzināšanas pogu. Nospiežot pogu, uz tīrāmās virsmas tiks izsmidzināts ūdens vai tīrīšanas šķidrums un izsūks netīrais ūdens. Atlaižot pogu, izsmidzināšanas funkcija tiks izslēgta. Pirmo reizi lietojot, var paiet vairākas desmiti sekunžu, līdz šķidrums tiek izsūknēts, pirms tas sāk tecēt ārā no tīrīšanas uzgaļa sprauslas.
 (XIII) – Pārvietojiet birsti uz priekšu un atpakaļ, lai notīrītu netīrumus.
 (XIV) – Ja izlīst kāds šķidrums, pirms darba ar ūdeni vai tīrīšanas šķidrumu notīriet lieko šķidrumu.
 (XV) – Novietojiet birsti virs netīrumiem un novietojiet to uz virsmas, lai izsūktu netīro ūdeni.
 (XVI) – **SVARĪGI!** Pārāk liela tīrīšanas uzgaļa noliekšana uz priekšu vai atpakaļ var izraisīt nepareizu ūdens iesūkšanu. Uzgaļa iesūkšanas atverei jābūt paralēli tīrāmajai virsmai.
 (XVII) – Pēc darba pabeigšanas izslēdziet ierīci, nospiežot slēdzi. Aptiniet šļūteni ap pamatni, ievietojiet tās galu turētājā un pēc tam turpiniet tīrīšanu un apkopi.
 Piezīme! Pēc katras lietošanas reizes iztukšojiet un iztīriet netīrā ūdens tvertni, lai izvairītos no nepatīkamām smakām.

Tīrīšana ar mazgāšanas līdzekli

Lai noņemtu noturīgus traipus, izmantojiet tikai maigus mazgāšanas līdzekļus, kas paredzēti audumu mazgāšanai un nesatur balinātājus, šķīdinātājus, kodīgas, abrazīvas vai viegli uzliesmojošas vielas. Sajauciet ūdeni ar mazgāšanas līdzekli atbilstošās proporcijās, piepildiet tvertni līdz maksimālā līmeņa atzīmei un pēc tam ievietojiet tīrā ūdens tvertni veļas mašīnā. Lai to izdarītu, kā parādīts šajos attēlos:

(XVIII) – Atveriet noslēgto iepildīšanas atveri un piepildiet tīra ūdens tvertni.

(XIX) – Pievienojiet tvertnei mazgāšanas līdzekli.

PIEZĪME! Ieteicams vispirms pārbaudīt mazgāšanas līdzekli neuzkrītošā tīrāmās virsmas vietā, lai pārlicinātos, ka tas nemaina krāsu vai nebojā materiālu.

Ierīces izmantošana kā logu mazgātājs

Logu tīrīšanas ierīces sagatavošanas metode ir parādīta šajos attēlos:

(XX) – Pievienojiet logu tīrīšanas uzgali elastīgajam šļūtenes rokturim.

(XXI) – Pievienojiet putekļsūcēju strāvas padevei, ieslēdziet to, izmantojot slēdzi, novietojiet uzgali uz stikla un pēc tam nospiediet izsmidzināšanas pogu.

(XXII) – Viegli piespiediet uzgali pret stikla virsmu, lai izsūktu ūdeni.

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

Lai pagarinātu mazgāšanas putekļsūcēja kalpošanas laiku un izvairītos no aizsprostojumiem un darbības problēmām, ievērojiet šos ieteikumus:

Tīrīšana jāveic pēc ierīces izslēgšanas un neilgas nogaidīšanas.

BRĪDINĀJUMS! Nekad netīriet ierīci vai tās sastāvdaļas, kamēr tā ir pievienota strāvas padevei. Pirms tīrīšanas un apkopes darbu sākšanas atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas.

Ierīci var tīrīt, noslaukot korpusu ar viegli mitru, mīkstu drānu. Strāvas vadu drīkst tīrīt tikai ar sausu drānu.

Lai izvairītos no nepatīkamām mitruma smakām, pēc katras lietošanas reizes rūpīgi iztukšojiet un nosusiniet abas tvertnes.

(XXIII) – Nospiediet birstes atbrīvošanas pogu un pavelciet to, lai atvienotu uzgali no šļūtenes.

(XXIV) – Pārlicinieties, vai tīrā ūdens tvertnē ir pietiekami daudz ūdens. Ievietojiet pašattīrīšanās elementu turētājā, ieslēdziet ierīci un nospiediet izsmidzināšanas pogu.

(XXV) – Izņemiet tīrā ūdens tvertni no ierīces.

(XXVI) – Izlejiet ūdeni no tvertnes.

(XXVII) – Ievietojiet tukšo tīrā ūdens tvertni atpakaļ ierīcē un nospiediet izsmidzināšanas pogu, lai iztukšotu no sistēmas atlikušo ūdeni.

(XXVIII) – Noņemiet birstes pārsegu un noskalojiet to zem tekoša ūdens. Lai pārsegu atkal uzliktu, novietojiet to vietā un piespiediet, līdz atskan klikšķis.

(XXIX) – Atvienojiet netīrā ūdens tvertni no ierīces.

(XXX) – Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni pēc katras lietošanas reizes vai kad ūdens līmenis sasniedz maksimālo atzīmi. Iebūvētais pludiņš izslēgs sūkšanu, kad tiks sasniegts šis līmenis.

(XXXI) – Atveriet netīrā ūdens tvertni un noņemiet vāku ar filtru.

(XXXII) – Izņemiet mazo putu filtru un noskalojiet to zem tekoša ūdens. Pirms atkārtotas uzstādīšanas pārlicinieties, vai tas ir pilnībā izžuvis.

Padoms: Lai paātrinātu žūšanu, varat to novietot radiatora tuvumā.

(XXXIII) – Visas sastāvdaļas tīriet tikai ar silto ūdeni. Nelietojiet trauku mazgāšanas līdzekļus vai citas ķīmiskas vielas.

(XXXIV) – Ievietojiet netīrā ūdens tvertni atpakaļ ierīcē.

Problēmu novēršana

Kļūme	Iespējamie cēloņi	Ieteicamās darbības
Pēc ierīces ieslēgšanas nav reakcijas	- Kontaktakša nav pareizi pievienota. - Strāvas kabelis ir bojāts.	Izslēdziet ierīci, pareizi pievienojiet kontaktakšu vai sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
Nospiežot izsmidzināšanas pogu, nav ūdens vai ir ļoti maz ūdens	- Smidzināšanas uzgalis ir aizsērējis - Rokturis vai sūknis ir bojāts	Noņemiet otu, noskalojiet smidzināšanas uzgali vai sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
Nav sūkšanas vai vāja sūkšanas jauda	- Ierīce nav ieslēgta - Netīrā ūdens tvertne ir pilna - Šļūtene ir bojāta vai tek - Sūkļa filtrs ir netīrs vai bojāts	Izslēdziet ierīci. Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni. Pārbaudiet šļūtenes stāvokli un, ja nepieciešams, nomainiet to. Notīriet vai nomainiet sūkļa filtru.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Mycí vysavač určený k odstraňování lokálních nečistot z čalounění, pohovek a koberců. Díky svému efektivnímu vnitřnímu systému efektivně rozprašuje vodu, kartáčuje a vysává nečistoty, což zajišťuje rychlý a efektivní úklid. Je vybaven oddělenými nádržkami na čistou a špinavou vodu, flexibilní hadicí a praktickými koncovkami. Lehká konstrukce a dlouhý napájecí kabel usnadňují práci v různých podmínkách, včetně těžko dostupných míst. Přídavná koncovka umožňuje použití vysavače jako myčky oken. Výrobek byl navržen pouze pro domácí použití a není určen k komerčnímu použití. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz nástroje závisí na jeho správném používání, proto:

Před použitím tohoto produktu si přečtěte celý návod k použití a uschovejte si jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

VYBAVENÍ PRODUKTU

Výrobek je dodáván kompletní, ale před prvním použitím vyžaduje přípravu, která je popsána dále v návodu k použití. Výrobek je dodáván s: flexibilní hadicí a čistícími kartáčky s koncovkami.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		67081
Síťové napětí	[V~]	220 – 240
Frekvence sítě	[Hz]	50/60
Jmenovitý výkon	[W]	600
Pracovní vakuum	[kPa]	15
Objem nádrže na čistou vodu	[l]	1,5
Objem nádrže na špinavou vodu	[l]	0,8
Třída izolace		II.
Stupeň ochrany		IPX4
Mše	[kg]	3,78

OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, jakož i osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem, byly poučeny o bezpečném používání a rozumí rizikům. Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály. Čištění a údržbu by děti neměly provádět bez dozoru. Vysavač je určen především pro mokré práce. Nevysávejte velké množství prachu. Nevysávejte suchý prach, prach (jako je mouka, sádra, toner do tiskárny), písek, kameny, odpad, kovy (jako jsou jehly, špendlíky), plastové sáčky, punčochy ani jiné předměty, které se mohou snadno dostat do vnitřku spotřebiče. Nevysávejte infekční prach ani kapaliny s neznámým chemickým složením. Před zahájením prací zahrnujících vysávání vody nebo mokrých nečistot dodržujte pokyny v tomto návodu. Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, který může následně ohrozit zdraví a život uživatele a kolemjdoucích. Zařízení se nesmí používat v místech, kde se používají hořlavé materiály, ani v blízkosti otevřeného ohně. Je zakázáno vysávat mokré nečistoty kromě vody. Vysávání barev, olejů, rozpouštědel, benzínu a dalších hořlavých látek může vést k nevratnému poškození vysavače nebo jeho součástí a může také představovat riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo výbuchu. Nikdy nepoužívejte přístroj bez řádně instalované nádrže na špinavou vodu. Nádrž vysavače by měla být pravidelně vyprazdňována a čistěna. Nikdy nevysávejte horké,

žhavé nebo hořící předměty. Může to vést k požáru nebo výbuchu a vystavit uživatele vážnému zranění nebo smrti. Maximální teplota vysávaných nečistot nesmí překročit 40 stupňů Celsia. Příklad je určen k použití v uzavřených prostorách a neměl by být vystaven vodě, včetně srážek. Před připojením zástrčky napájecího kabelu k přístroji se ujistěte, že parametry elektrické sítě odpovídají parametrům uvedeným na typovém štítku přístroje. Před každým použitím zkontrolujte stav přístroje, včetně stavu napájecího kabelu a zástrčky. Pokud si všimnete jakýchkoli závad, přístroj nepoužívejte a okamžitě jej odpojte od sítě. Příklad nepřipojujte ani neodpojujte mokřima rukama. Zástrčku pravidelně čistěte. Před zahájením práce se ujistěte, že je zcela zasunuta do zásuvky. Nepoužívejte přetížené zásuvky ani poškozené prodlužovací kabely. Poškozené kabely a vodiče musí být vyměněny odbornou dílnou. Stupeň krytí uvedený v tabulce s technickými údaji bude zajištěn, pokud je zařízení připojeno k zásuvce s alespoň stejným stupněm krytí. Před zahájením údržby zařízení se ujistěte, že je zástrčka napájecího kabelu odpojena ze síťové zásuvky. Zařízení by mělo být uloženo na místě nepřístupném pro neoprávněné osoby, zejména pro děti. Také během provozu se ujistěte, že je zařízení na místě nepřístupném pro neoprávněné osoby, zejména pro děti. Zařízení přenášejte za rukojeť, nepřemisťujte zařízení taháním za napájecí kabel. Je zakázáno používat vysavač s poškozenou, ohnutou nebo ucpanou hadicí. Neblokujte výstup vzduchu, mohlo by dojít k přehřátí zařízení. V případě nadměrného hluku, nepříjemného zápachu, pěny, ucpání nebo úniku kapaliny ze zařízení okamžitě přestaňte pracovat, vyčistěte nádrž na špinavou vodu a další pracovní prvky a zkontrolujte průchodnost větracích otvorů. V případě ucpání rozprašovacího nebo sacího otvoru okamžitě přestaňte pracovat a odstraňte příčinu ucpání. Nesedejte si na zařízení ani jej nepoužívejte jako plošinu. Nenaklánějte zařízení s vodou v nádrži, abyste zabránili zaplavení zařízení a země. Nerozebírejte, neopravujte ani neupravujte konstrukci zařízení sami. Pro opravy se obraťte na autorizované servisní středisko výrobce.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

Příprava na práci

Produkt by měl být vybalen a po celou dobu přepravy kompletně odstraněny všechny obalové prvky a ochranné prvky. Doporučuje se obal uschovat, může být užitečný při pozdější přepravě a skladování produktu.

Poznámka! Před zahájením příprav se ujistěte, že je zástrčka napájecího kabelu odpojena od zásuvky.

Připravte výrobek k provozu, jak je znázorněno na následujících obrázcích:

(II) – Otevřete nádrž na čistou vodu otočením víka proti směru hodinových ručiček a poté vyjměte příslušenství.

(III) – Připevněte držák kartáčů a držák napájecího kabelu k pouzdru zařízení.

(IV) – Umístěte držák hadice do správné polohy a pohybuje jím zprava doleva. Držák bude správně zajištěn, jakmile uslyšíte zacvaknutí.

(V) – Zasuňte hadici do zásuvky na spotřebiči. Ujistěte se, že je pojistná krytka správně zajištěna.

(VI) – Nalijte příslušné množství vody do nádrže na čistou vodu.

VAROVÁNÍ! Nepřekračujte maximální hladinu vyznačenou na nádrži.

(VII) – Zarovnejte plnou kruhovou značku na krytu zásobníku s prázdnou kruhovou značkou na zásobníku a poté otáčejte krytem ve směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte zacvaknutí. Vložte zásobník do zařízení.

(VIII) – Nainstalujte vhodný kartáč podle preferované aplikace.

(IX) – Omotejte hadici kolem základny spotřebiče a vložte její konec do držáku.

Vysavač je připraven k použití.

Práce s mycím vysavačem

POZNÁMKA! Před mokřím čištěním zkontrolujte stálobarevnost a voděodolnost materiálu vyzkoušením na nenápadném místě čištěného povrchu.

Způsob obsluhy mycího vysavače je znázorněn na následujících obrázcích:

- (X) – Vyberte vhodný čistící hrot pro daný typ povrchu a nasadte ho na rukojeť hadice.
 (XI) – Zapojte zástrčku napájecího kabelu do elektrické zásuvky a poté stisknutím spínače spusťte vysavač.
 (XII) – Ohebná rukojeť hadice je vybavena tlačítkem rozprašování. Stisknutím tlačítka se voda nebo čistící roztok rozprostře po čistěném povrchu a znečištěná voda se odsá. Uvolněním tlačítka se funkce rozprašování vypne. Při prvním použití může trvat několik desítek sekund, než se kapalina vypustí z trysky čistícího hrotu.
 (XIII) – Pohybuje kartáčem tam a zpět, abyste odstranili nečistoty.
 (XIV) – Pokud dojde k rozlití jakékoli tekutiny, odstraňte přebytečnou tekutinu před prací s vodou nebo čistícím roztokem.
 (XV) – Umístěte kartáč na nečistoty a přiložte ho na povrch, abyste odsali špinavou vodu.
 (XVI) – **DŮLEŽITÉ!** Přílišné naklonění čistící trysky dopředu nebo dozadu může vést k nesprávnému sání vody. Sací otvor trysky by měl být rovnoběžný s čistěným povrchem.
 (XVII) – Po dokončení práce vypněte zařízení stisknutím spínače. Omotejte hadici kolem základny a vložte její konec do držáku a poté pokračujte v čištění a údržbě.
 Poznámka! Po každém použití vyprázdněte a vyčistěte nádrž na špinavou vodu, abyste předešli nepříjemnému zápachu.

Čištění čistícím prostředkem

K odstranění odolných skvrn používejte pouze jemné prací prostředky určené pro praní tkanin, které neobsahují bělidlo, rozpouštědla, žíraviny, abrazivní ani hořlavé látky. Smíchejte vodu s pracím prostředkem ve vhodném poměru, naplňte nádržku po rysku maxima a poté vložte nádržku na čistou vodu do pračky. Postupujte podle následujících obrázků:

- (XVIII) – Otevřete utěsněný plnicí otvor a naplňte nádrž na čistou vodu.
 (XIX) – Do nádržky přidejte prací prostředek.

POZNÁMKA! Doporučuje se nejprve vyzkoušet čistící prostředek na nenápadném místě čistěného povrchu, abyste se ujistili, že nezpůsobí změnu barvy nebo poškození materiálu.

Použití zařízení jako myčky oken

Způsob přípravy zařízení na čištění oken je znázorněn na následujících obrázcích:

- (XX) – Připojte trysku na čištění oken k ohebné rukojeti hadice.
 (XXI) – Připojte vysavač k elektrické síti, zapněte jej vypínačem, umístěte trysku na sklo a poté stiskněte tlačítko rozprašování.
 (XXII) – Jemně přitlačte hrot k povrchu skla, abyste odsali vodu.

Čištění, údržba a skladování

Abyste prodloužili životnost svého mycího vysavače a předešli ucpávání a provozním problémům, dodržujte tato doporučení:

Čištění by mělo být provedeno po vypnutí zařízení a krátkém vyčkání.

VAROVÁNÍ! Nikdy nečistěte zařízení ani jeho součásti, pokud je připojeno k elektrické síti. Před zahájením čištění a údržby odpojte napájecí kabel ze zásuvky.

Zařízení lze čistit otřením krytu mírně navlhčeným, měkkým hadříkem. Napájecí kabel by měl být čistěn pouze suchým hadříkem. Abyste se vyhnuli nepříjemnému zápachu vlhkosti, po každém použití obě nádrže důkladně vyprázdněte a osušte.

- (XXIII) – Stiskněte tlačítko pro uvolnění kartáče a zatažením odpojte trysku od hadice.
 (XXIV) – Ujistěte se, že je v nádrže na čistou vodu dostatek vody. Vložte samočisticí prvek do držáku, zapněte zařízení a stiskněte tlačítko rozprašování.
 (XXV) – Vyjměte nádržku na čistou vodu ze spotřebiče.
 (XXVI) – Vylijte vodu z nádrže.
 (XXVII) – Znovu nainstalujte prázdnou nádržku na čistou vodu do jednotky a stiskněte tlačítko rozprašování, abyste ze systému vylili veškerou zbývající vodu.
 (XXVIII) – Sejměte kryt kartáče a opláchněte jej pod tekoucí vodou. Chcete-li kryt znovu nasadit, vložte jej na místo a zatlačte na něj, dokud neuslyšíte cvaknutí.
 (XXIX) – Odpojte nádržku na špinavou vodu od spotřebiče.
 (XXX) – Vyprázdněte nádržku na špinavou vodu po každém použití nebo když hladina vody dosáhne maximální značky. Vestavěný plovák po dosažení této hladiny vypne sání.
 (XXXI) – Otevřete nádrž na špinavou vodu a sejměte kryt s filtrem.
 (XXXII) – Vyjměte malý pěnový filtr a opláchněte jej pod tekoucí vodou. Před opětovnou instalací se ujistěte, že je zcela suchý.
 Tip: Pro urychlení schnutí jej můžete umístit blízko radiátoru.
 (XXXIII) – Všechny součásti čistěte pouze teplou vodou. Nepoužívejte prostředky na mytí nádobí ani jiné chemikálie.
 (XXXIV) – Znovu nainstalujte nádržku na špinavou vodu do spotřebiče.

Odstraňování problémů

Chyba	Možné příčiny	Doporučené akce
Žádná reakce po zapnutí zařízení	- Zástrčka není správně zapojena. - Napájecí kabel je poškozený.	Vypněte zařízení, správně zapojte zástrčku nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.

CZ

Chyba	Možné příčiny	Doporučené akce
Při stisknutí tlačítka rozprašování neteče voda nebo teče jen velmi málo vody	<ul style="list-style-type: none"> - Tryska rozprašovače je ucpaná - Rukojeť nebo čerpadlo je poškozené 	Vyměňte kartáč, opláchněte trysku rozprašovače nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.
Žádné sací výkon nebo slabý sací výkon	<ul style="list-style-type: none"> - Přístroj není zapnutý - Nádrž na špinavou vodu je plná - Hadice je poškozená nebo netěsní - Houbový filtr je znečištěný nebo poškozený 	Zapněte spotřebič. Vyprázdněte nádržku na špinavou vodu. Zkontrolujte stav hadice a v případě potřeby ji vyměňte. Vycištěte nebo vyměňte houbový filtr.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Umyváci vysávač určený na odstraňovanie lokálnych nečistôt z čalúnenia, pohoviek a kobercov. Vďaka svojmu efektívnemu vnútornému systému účinne rozprašuje vodu, čistí a vysáva nečistoty, čím zaisťuje rýchle a účinné čistenie. Vybavený samostatnými nádržami na čistú a špinavú vodu, flexibilnou hadicou a praktickými tryskami. Lhká konštrukcia a dlhý napájací kábel uľahčujú prácu v rôznych podmienkach vrátane ťažko dostupných miest. Dodatočná tryska umožňuje použitie vysávača ako umývača okien. Výrobok bol navrhnutý len na domáce použitie a nie je určený na komerčné použitie. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka nástroja závisí od správneho používania, preto:

Pred použitím tohto produktu si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

VYBAVENIE PRODUKTU

Výrobok sa dodáva kompletný, ale pred prvým použitím je potrebná príprava, ktorá je popísaná ďalej v návode na použitie. Výrobok sa dodáva s: flexibilnou hadicou a čistiacimi kefkami a koncovkami.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		67081
Sieťové napätie	[V~]	220 – 240
Frekvencia siete	[Hz]	50/60
Menovitý výkon	[W]	600
Pracovný vákuum	[kPa]	15
Objem nádrže na čistú vodu	[l]	1,5
Objem nádrže na špinavú vodu	[l]	0,8
Trieda izolácie		Druhý
Stupeň ochrany		IPX4
Hmotnosť	[kg]	3,78

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

Spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí, za predpokladu, že sú pod dohľadom, boli poučené o bezpečnom používaní a rozumejú rizikám. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so spotrebičom nehrajú. Čistenie a údržbu by nemali vykonávať deti bez dozoru. Vysávač je určený predovšetkým na mokrú prácu. Nevysávajte veľké množstvo prachu. Nevysávajte suchý prach, prach (ako je múka, sadra, toner do tlačiarne), piesok, kamene, odpad, kovy (ako sú ihly, špendlíky), plastové vrecká, pančuchy alebo iné predmety, ktoré sa môžu ľahko dostať do vnútra spotrebiča. Nevysávajte infekčný prach ani kvapaliny s neznámym chemickým zložením. Pred začatím prác zahŕňajúcich vysávanie vody alebo mokrých nečistôt dodržiavajte pokyny v tomto návode. Ich nedodržanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, ktorý môže následne ohroziť zdravie a život používateľa a okoloidúcich osôb. Spotrebič sa nesmie používať na miestach, kde sa používajú horľavé materiály, ani v blízkosti otvoreného ohňa. Je zakázané vysávať mokré nečistoty okrem vody. Vysávanie farieb, olejov, rozpúšťadiel, benzínu a iných horľavých látok môže viesť k nezvratnému poškodeniu vysávača alebo jeho súčastí a môže tiež predstavovať riziko úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo výbuchu. Nikdy nepoužívajte zariadenie bez riadne nainštalovanej nádrže na špinavú vodu. Nádrž

vysávača by sa mala pravidelne vyprázdňovať a čistiť. Nikdy nevysávajte horúce, žeravé alebo horiace predmety. Môže to viesť k požiaru alebo výbuchu a vystaviť používateľa vážnemu zraneniu alebo smrti. Maximálna teplota vysávaných nečistôt nesmie presiahnuť 40 stupňov Celzia. Zariadenie je určené na použitie v uzavretých priestoroch a nemalo by byť vystavené vode vrátane zrážok. Pred pripojením zástrčky napájacieho kábla k zariadeniu sa uistite, že parametre sieťového napájania zodpovedajú parametrom uvedeným na typovom štítku zariadenia. Pred každým použitím skontrolujte stav zariadenia vrátane stavu napájacieho kábla a zástrčky. Ak spozorujete akékoľvek chyby, zariadenie nepoužívajte a ihneď ho odpojte od elektrickej siete. Zariadenie nepripájajte ani neodpájajte mokrymi rukami. Zástrčku pravidelne čistite. Pred začatím práce sa uistite, že je úplne zasunutá do zásuvky. Nepoužívajte preťažené zásuvky ani poškodené predlžovacie káble. Poškodené káble a vodiče musí vymeniť odborný servis. Stupeň ochrany uvedený v tabuľke technických údajov bude zabezpečený, ak je zariadenie pripojené k zásuvke s minimálne rovnakým stupňom ochrany. Pred začatím údržby zariadenia sa uistite, že zástrčka napájacieho kábla je odpojená od sieťovej zásuvky. Zariadenie by malo byť skladované na mieste neprístupnom neoprávneným osobám, najmä deťom. Aj počas prevádzky sa uistite, že zariadenie je na mieste neprístupnom neoprávneným osobám, najmä deťom. Zariadenie prenášajte za rukoväť, nepremiestňujte ho ťahaním za napájací kábel. Je zakázané používať vysávač s poškodenou, ohnutou alebo upchatou hadicou. Neblokujte výstup vzduchu, pretože to môže spôsobiť prehriatie zariadenia. V prípade nadmerného hluku, nepríjemného zápachu, peny, upchatia alebo úniku kvapaliny zo zariadenia okamžite prestaňte pracovať, vyčistite nádrž na špinavú vodu a ďalšie pracovné prvky a skontrolujte priechodnosť vetracích otvorov. V prípade upchatia rozprašovacieho alebo sacieho otvoru okamžite prestaňte pracovať a odstráňte príčinu upchatia. Nesadajte si na zariadenie ani ho nepoužívajte ako plošinu. Nenakláňajte zariadenie s vodou v nádrži, aby ste predišli zaplaveniu zariadenia a zeme. Nerozoberajte, neopravujte ani neupravujte konštrukciu zariadenia sami. V prípade potreby opravy kontaktujte autorizované servisné stredisko výrobcu.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

Príprava na prácu

Produkt by mal byť počas prepravy vybalený a mal by byť úplne odstránený zo všetkých obalových prvkov a ochranných prvkov. Odporúča sa obal uschovať, môže byť užitočný pri neskoršej preprave a skladovaní produktu.

Poznámka! Pred začatím príprav sa uistite, že je zástrčka napájacieho kábla odpojená od sieťovej zásuvky.

Prípravte produkt na prevádzku podľa nasledujúcich obrázkov:

(II) – Otvorte nádrž na čistú vodu otočením krytu proti smeru hodinových ručičiek a potom vyberte príslušenstvo.

(III) – Pripievnite držiak kefy a držiak napájacieho kábla k puzdru zariadenia.

(IV) – Držiak hadice umiestnite do vhodnej polohy a posúvajte ho sprava doľava. Držiak bude správne zaistený, keď budete počuť zvacvaknutie.

(V) – Zasuňte hadicu do zásuvky na spotrebiči. Uistite sa, že je uzatvárací uzáver správne upevnený.

(VI) – Nalejte príslušné množstvo vody do nádrže na čistú vodu.

UPOZORNENIE! Neprekračujte maximálnu hladinu naplnenia vyznačenú na nádrži.

(VII) – Zarovnajte plnú kruhovú značku na kryte zásobníka s prázdnu kruhovou značkou na zásobníku a potom otáčajte kryt v smere hodinových ručičiek, kým nebudete počuť zvuk zaistenia. Vložte zásobník do zariadenia.

(VIII) – Nainštalujte vhodnú kefu podľa preferovaného použitia.

(IX) – Omotajte hadicu okolo základne spotrebiča a jej koniec vložte do držiaka.

Vysávač je pripravený na použitie.

Práca s umývacím vysávačom

POZNÁMKA! Pred mokrým čistením skontrolujte stálosť farieb a vodeodolnosť materiálu otestovaním na nenápadnom mieste

čisteného povrchu.

Spôsob obsluhy umývacieho vysávača je znázornený na nasledujúcich obrázkoch:

(X) – Vyberte vhodný čistiaci hrot pre daný typ povrchu a pripevnite ho na rukoväť hadice.

(XI) – Zapojte zástrčku napájacieho kábla do elektrickej zásuvky a potom stlačte vypínač, aby ste spustili vysávač.

(XII) – Flexibilná rukoväť hadice je vybavená tlačidlom rozprašovania. Stlačením tlačidla sa voda alebo čistiaci roztok rozprestrí po čistenom povrchu a znečistená voda sa odsá. Uvoľnením tlačidla sa funkcia rozprašovania vypne. Pri prvom použití môže trvať niekoľko desiatok sekúnd, kým sa tekutina vypustí z trysky čistiaceho hrotu a začne vytekať.

(XIII) – Pohybujte kefou tam a späť, aby ste odstránili nečistoty.

(XIV) – Ak sa rozleje akákoľvek tekutina, pred prácou s vodou alebo čistiacim roztokom odstráňte prebytočnú tekutinu.

(XV) – Položte kefu na nečistoty a priložte ju na povrch, aby ste vysali špinavú vodu.

(XVI) – **DÔLEŽITÉ!** Prílišné naklonenie čistiacej špičky dopredu alebo dozadu môže viesť k nesprávnemu nasávaniu vody. Sací otvor špičky by mal byť rovnobežný s čisteným povrchom.

(XVII) – Po skončení práce vypnite zariadenie stlačením vypínača. Omotajte hadicu okolo základne a jej koniec vložte do držiaka a potom pokračujte v čistení a údržbe.

Poznámka! Po každom použití vyprázdňte a vyčistite nádržku na špinavú vodu, aby ste predišli nepríjemným zápachom.

Čistenie čistiacim prostriedkom

Na odstránenie odolných škvŕn používajte iba jemné pracie prostriedky určené na pranie tkanín, ktoré neobsahujú bielidlo, rozpúšťadlá, korozívne, abrazívne ani horľavé látky. Zmiešajte vodu s pracím prostriedkom v príslušnom pomere, naplňte nádržku po značku maximálnej hladiny a potom vložte nádržku na čistú vodu do práčky. Postupujte podľa nasledujúcich obrázkov:

(XVIII) – Otvorte utesnený plniaci otvor a naplňte nádrž na čistú vodu.

(XIX) – Do nádržky pridajte čistiaci prostriedok.

POZNÁMKA! Odporúča sa najskôr otestovať čistiaci prostriedok na nenápadnom mieste čisteného povrchu, aby ste sa uistili, že nezmení farbu ani nepoškodí materiál.

Použitie zariadenia ako umývačky okien

Spôsob prípravy zariadenia na čistenie okien je znázornený na nasledujúcich obrázkoch:

(XX) – Pripojte trysku na čistenie okien k rukoväti flexibilnej hadice.

(XXI) – Pripojte vysávač k elektrickej sieti, zapnite ho pomocou vypínača, umiestnite trysku na sklo a potom stlačte tlačidlo rozprašovania.

(XXII) – Jemne pritlačte hrot k povrchu skla, aby ste vysali vodu.

Čistenie, údržba a skladovanie

Aby ste predĺžili životnosť vášho vysávača a predišli upchatiu a problémom s prevádzkou, dodržiavajte tieto odporúčania:

Čistenie by sa malo vykonávať po vypnutí zariadenia a krátkom čakaní.

UPOZORNENIE! Nikdy nečistite zariadenie ani jeho súčasti, keď je pripojené k elektrickej sieti. Pred začatím čistenia a údržby odpojte napájací kábel od elektrickej zásuvky.

Zariadenie je možné čistiť utieraním krytu mierne navlhčenou mäkkou handričkou. Napájací kábel by sa mal čistiť iba suchou handričkou.

Aby ste predišli nepríjemnému zápachu vlhkosti, po každom použití dôkladne vyprázdňte a osušte obe nádrže.

(XXIII) – Stlačte tlačidlo uvoľnenia kefy a potiahnuť odpojte trysku od hadice.

(XXIV) – Uistite sa, že v nádrži na čistú vodu je dostatok vody. Vložte samočistiaci prvok do držiaka, zapnite zariadenie a stlačte tlačidlo rozprašovania.

(XXV) – Vyberte nádržku na čistú vodu zo spotrebiča.

(XXVI) – Vylejte vodu z nádrže.

(XXVII) – Prázdnu nádržku na čistú vodu vložte späť do jednotky a stlačte tlačidlo rozprašovania, aby ste zo systému vyprázdnilí všetku zvyšnú vodu.

(XXVIII) – Odstráňte kryt kefy a opláchnite ho pod tečúcou vodou. Ak chcete kryt znova nainštalovať, vložte ho na miesto a zatlačte naň, kým nebudete počuť cvaknutie.

(XXIX) – Odpojte nádržku na špinavú vodu od spotrebiča.

(XXX) – Vyprázdňte nádrž na špinavú vodu po každom použití alebo keď hladina vody dosiahne maximálnu značku. Vstavaný plavák preruší sanie, keď sa dosiahne táto hladina.

(XXXI) – Otvorte nádrž na špinavú vodu a odstráňte kryt s filtrom.

(XXXII) – Vyberte malý penový filter a opláchnite ho pod tečúcou vodou. Pred opätovnou inštaláciou sa uistite, že je úplne suchý.

Tip: Pre urýchlenie schnutia ho môžete umiestniť blízko radiátora.

(XXXIII) – Všetky komponenty čistite iba teplou vodou. Nepoužívajte prostriedky na umývanie riadu ani iné chemikálie.

(XXXIV) – Vráťte nádržku na špinavú vodu späť do spotrebiča.

Riešenie problémov

Chyba	Možné príčiny	Odporúčané akcie
Žiadna reakcia po zapnutí zariadenia	- Zástrčka nie je správne zapojená. - Napájaci kábel je poškodený.	Vypnite zariadenie, správne zapojte zástrčku alebo kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Žiadna voda alebo veľmi málo vody pri stlačení tlačidla rozprašovania	- Tryska rozprašovača je upchatá - Rukoväť alebo čerpadlo je poškodené	Odstráňte kefu, opláchnite trysku rozprašovača alebo kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Žiadne sanie alebo slabý sací výkon	- Zariadenie nie je zapnuté - Nádrž na špinavú vodu je plná - Hadica je poškodená alebo netesná - Špongový filter je znečistený alebo poškodený	Zapnite spotrebič. Vyprázdňte nádržku na špinavú vodu. Skontrolujte stav hadice a v prípade potreby ju vymeňte. Vyčistite alebo vymeňte špongový filter.

TERMÉKJELLEMZŐK

Mosóporszívó, amelyet kárpitozott bútorok, kanapék és szőnyegek helyi szennyeződéseinek eltávolítására terveztek. Hatékony belső rendszerének köszönhetően hatékonyan permetez vizet, kefél és felszívja a szennyeződések, biztosítva a gyors és hatékony tisztítást. Külön tartályokkal rendelkezik a tiszta és a szennyezett vízhez, rugalmas tömlővel és praktikus végekkel. A könnyű kialakítás és a hosszú tápkábel megkönnyíti a munkát különböző körülmények között, beleértve a nehezen elérhető helyeket is. Egy kiegészítő vég lehetővé teszi a porszívó ablakmosóként való használatát. A termék kizárólag otthoni használatra készült, és nem használható kereskedelmi célokra. A szerszám helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használattól függ, ezért:

A termék használata előtt olvassa el a teljes használati útmutatót, és őrizze meg.

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért.

TERMÉKBERENDEZÉS

A termék teljesen kerül kiszállításra, de az első használat előtt elő kell készíteni, amelyet a használati útmutató későbbi részében ismertetünk. A termékhez tartozik egy flexibilis tömlő, valamint tisztítókefék és -fejek.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		67081
Hálózati feszültség	[V~]	220 – 240
Hálózati frekvencia	[Hz]	50/60
Névleges teljesítmény	[W]	600
Munkavákuum	[kPa]	15
Tisztavíz-tartály kapacitása	[l]	1.5
Szennyeztvíz-tartály kapacitása	[l]	0,8
Szigetelési osztály		II.
Védettségi fok		IPX4
Tömeg	[kg]	3.78

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, továbbá tapasztalatlan és tudás nélküli személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, eligazítást kaptak a biztonságos használatról, és megértik a kockázatokat. A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. A porszívó elsősorban nedves munkákhoz készült. Ne szívjon fel nagy mennyiségű port. Ne szívjon fel száraz port, port (például lisztet, gipszkartont, nyomtatónert), homokot, köveket, hulladékot, fémeket (például tűket, gombostűket), műanyag zacskókat, harisnyákat vagy más olyan tárgyakat, amelyek könnyen bejuthatnak a készülék belsejébe. Ne szívjon fel fertőző port vagy ismeretlen kémiai összetételű folyadékokat. A víz vagy nedves szennyeződés felszívásával járó munka megkezdése előtt kövesse a jelen kézikönyvben található utasításokat. Ezek be nem tartása áramütést okozhat, ami veszélyeztetheti a felhasználót és a közelben tartózkodók egészségét és életét. A készüléket tilos olyan helyeken használni, ahol gyúlékony anyagokat használnak, vagy nyílt láng közelében. Tilos a vízen kívül nedves szennyeződések felszívása. Festékek, olajok, oldószerek, benzin és egyéb gyúlékony anyagok felszívása visszafordíthatatlan károsodást okozhat a porszívóban vagy alkatrészeiben, valamint áramütés, tűz vagy robbanás veszélyét is magában hordoz-

za. Soha ne használja a készüléket megfelelően felszerelt szennyezettvíz-tartály nélkül. A porszívó tartályát rendszeresen üríteni és tisztítani kell. Soha ne szívjon fel forró, izzó vagy égő tárgyakat. Ez tüzet vagy robbanást okozhat, és súlyos sérülést vagy halált okozhat a felhasználónak. A felszívott szennyeződések maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 Celsius-fokot. A készülék zárt helyiségben való használatra készült, és nem szabad víznek, beleértve a csapadékot is, kiténni. Mielőtt a hálózati csatlakozódugót a készülékhez csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a hálózati tápegység paraméterei megfelelnek a készülék adattábláján feltüntetett paramétereknek. Minden használat előtt ellenőrizze a készülék állapotát, beleértve a hálózati kábel és a csatlakozódugó állapotát is. Ha bármilyen hibát észlel, ne használja a készüléket, azonnal húzza ki a hálózati áramforrásból. Ne csatlakoztassa vagy húzza ki a készüléket nedves kézzel. Rendszeresen tisztítsa meg a csatlakozódugót. A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy teljesen be van dugva a konnektorba. Ne használjon túlterhelt konnektorokat vagy sérült hosszabbítókat. A sérült kábeleket és vezetéseket szakszervizben kell kicseréltetni. A műszaki adatok táblázatában megadott védelmi fokozat akkor biztosított, ha a készüléket legalább azonos védelmi fokozatú aljzathoz csatlakoztatják. A készülék karbantartásának megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel csatlakozódugója ki van húzva a hálózati aljzathoz. A készüléket illetéktelen személyek, különösen gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tárolni. Működés közben is győződjön meg arról, hogy a készülék illetéktelen személyek, különösen gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen van. A készüléket a fogantyúnál fogva vigye, ne mozgassa a készüléket a tápkábelnél fogva. Tilos a porszívót sérült, meggörbült vagy eldugult tömlővel használni. Ne takarja el a levegő kimenetét, mert ez a készülék túlmelegedését okozhatja. Túlzott zaj, kellemetlen szag, hab, elzáródás vagy folyadék szivárgás esetén a készülékből azonnal hagyja abba a munkát, tisztítsa meg a szennyezettvíz-tartályt és a többi munkaelemet, és ellenőrizze a szellőzőnyílások átjárhatóságát. A permetezőnyílás vagy a szívónyílás eltömődése esetén azonnal hagyja abba a munkát, és szüntesse meg az elzáródás okát. Ne üljön a készülékre, és ne használja azt emelvényként. Ne döntse meg a készüléket, ha vízzel teli tartályban van víz, hogy elkerülje a készülék és a talaj elárasztását. Ne szerelje szét, ne javítsa vagy módosítsa a készülék szerkezetét saját kezűleg. Javításhoz forduljon a gyártó hivatalos szervizközpontjához.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

Felkészülés a munkára

A terméket ki kell csomagolni, a szállítás idejére teljesen el kell távolítani az összes csomagolóelemet és védőelemet. Javasoljuk a csomagolás megőrzését, mivel az hasznos lehet a termék későbbi szállítása és tárolása során.

Megjegyzés! Az előkészületek megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel dugója ki van húzva a fali aljzathoz.

Készítse elő a terméket a működésre az alábbi ábrákon látható módon:

(II) – Nyissa ki a tisztavíz-tartályt a fedél óramutató járásával ellentétes irányú elforgatásával, majd vegye ki a tartozékokat.

(III) – Rögzítse a kefetartót és a tápkábel tartóját a készülék házához.

(IV) – Helyezze a tömlőtartót a megfelelő helyzetbe, és mozgassa jobbról balra. A tartó akkor van megfelelően rögzítve, amikor kattanó hangot hall.

(V) – Helyezze a tömlőt a készüléken található csatlakozóaljzatba. Győződjön meg arról, hogy a zárósapka megfelelően rögzítve van.

(VI) – Öntse a megfelelő mennyiségű vizet a tisztavíz-tartályba.

FIGYELMEZTETÉS! Ne lépje túl a tartályon feltüntetett maximális töltési szintet.

(VII) – Igazítsa a tartály fedelén lévő tömör kör jelet a tartályon lévő üres kör jelhez, majd fordítsa el a fedelet az óramutató járásával megegyezően, amíg kattanó hangot nem hall. Helyezze a tartályt a készülékbe.

(VIII) – Szerelje fel a megfelelő keféet az adott alkalmazásnak megfelelően.

(IX) – Tekerje a tömlőt a készülék alja köré, és helyezze a végét a tartóba.

A porszívó használatra kész.

Mosóporszívóval való munka

MEGJEGYZÉS! Nedves tisztítás előtt ellenőrizze az anyag színtartósságát és vízállóságát a tisztítandó felület egy kevésbé látható részén végzett próbával.

A mosó porszívó működési módját az alábbi ábrák mutatják be:

(X) – Válassza ki a felület típusának megfelelő tisztítófejet, és rögzítse a tömlő fogantyújához.

(XI) – Csatlakoztassa a tápkábel dugóját a konnektorba, majd nyomja meg a kapcsolót a porszívó elindításához.

(XII) – A flexibilis tömlő fogantyúja egy szórógombbal van felszerelve. A gomb megnyomásával víz vagy tisztítóoldat permetez a tisztított felületre, és a szennyezett víz kiszívódik. A gomb elengedésével kikapcsol a szórófunkció. Első használatkor több tucat másodperc is eltelhet, amíg a folyadék kiszivattyúződik, mielőtt elkezdene kifolyni a tisztítófej fúvókáján.

(XIII) – Mozgassa a keféet előre-hátra a szennyeződések eltávolításához.

(XIV) – Ha bármilyen folyadék kiömlik, a felesleget távolítsa el, mielőtt vízzel vagy tisztítóoldattal dolgozna.

(XV) – Helyezd a keféet a szennyeződés fölé, és helyezd a felületre, hogy kiszívja a szennyezett vizet.

(XVI) – FONTOS! A tisztítófej túlzott előre vagy hátra döntése helytelen vízszívást eredményezhet. A fej szívónyílásának párhuzamosnak kell lennie a tisztítandó felülettel.

(XVII) – A munka befejezése után kapcsolja ki a készüléket a kapcsoló megnyomásával. Tekerje a tömlőt az alap köré, helyezze a végét a tartóba, majd folytassa a tisztítást és karbantartást.

Megjegyzés! Minden használat után ürítse ki és tisztítsa meg a szennyezettvíz-tartályt a kellemetlen szagok elkerülése érdekében.

Tisztítás mosószerrel

Makacs foltok eltávolításához csak enyhe, fehérítőt, oldószereket, maró, súroló vagy gyúlékony anyagokat nem tartalmazó textíliák mosására tervezett mosószereket használjon. Keverjen össze vizet a mosószerrel a megfelelő arányban, töltsé fel a tartályt a maximális szintjelzésig, majd helyezze be a tisztavíz-tartályt a mosógépbe. Ehhez kövesse az alábbi ábrákat:

(XVIII) – Nyissa ki a lezárt töltőnyílást, és töltsé fel a tisztavíz-tartályt.

(XIX) – Öntsön mosószert a tartályba.

MEGJEGYZÉS! Javasoljuk, hogy először a mosószert a tisztítandó felület egy kevésbé látható részén próbálja ki, hogy megbizonyosodjon arról, hogy nem színeződik el vagy károsodik az anyag.

A készülék ablakmosóként való használata

Az ablaktisztító berendezés előkészítésének módját az alábbi ábrák mutatják:

(XX) – Csatlakoztassa az ablaktisztító fúvókát a flexibilis tömlő fogantyújához.

(XXI) – Csatlakoztassa a porszívót a konnektorhoz, kapcsolja be a kapcsolóval, helyezze a fúvókát az üvegre, majd nyomja meg a szórógombot.

(XXII) – Finoman nyomd a hegyét az üvegfelülethez a víz kiszívásához.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

A mosóporszívó élettartamának meghosszabbítása, valamint az eltömődések és működési problémák elkerülése érdekében kövesse az alábbi ajánlásokat:

A tisztítást a készülék kikapcsolása és rövid várakozás után kell elvégezni.

FIGYELMEZTETÉS! Soha ne tisztítsa a készüléket vagy annak alkatrészeit, amíg az csatlakoztatva van a tápegységhez. A tisztítási és karbantartási tevékenységek megkezdése előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból.

A készülék tisztításához a házat enyhén nedves, puha ruhával törölje át. A tápkábelt csak száraz ruhával szabad tisztítani.

A kellemetlen nedvességszagok elkerülése érdekében minden használat után ürítse ki és szárítsa meg alaposan mindkét tartályt.

(XXIII) – Nyomja meg a kefe kioldógombját, és húzza meg a fúvóka tömlőről való leválasztásához.

(XXIV) – Győződjön meg róla, hogy elegendő víz van a tisztavíz-tartályban. Helyezze az öntisztító elemet a tartóba, kapcsolja be a készüléket, és nyomja meg a szórógombot.

(XXV) – Vegye ki a tisztavíz-tartályt a készülékből.

(XXVI) – Öntsd ki a vizet a tartályból.

(XXVII) – Helyezze vissza az üres tisztavíz-tartályt a készülékbe, és nyomja meg a szórógombot a rendszerben maradt víz kiürítéséhez.

(XXVIII) – Vegye le a kefefedelelet, és öblítse le folyó víz alatt. A fedél visszahelyezéséhez helyezze a helyére, és nyomja le, amíg kattantást nem hall.

(XXIX) – Válassza le a szennyvíztartályt a készülékről.

(XXX) – Minden használat után, vagy amikor a vízszint eléri a maximum jelzést, ürítse ki a szennyvíztartályt. A beépített úszó leállítja a szívást, amikor a víz eléri ezt a szintet.

(XXXI) – Nyissa ki a szennyvíztartályt, és vegye le a fedelet a szűrővel együtt.

(XXXII) – Vegye ki a kis habszivacs szűrőt, és öblítse le folyó víz alatt. Győződjön meg róla, hogy teljesen száraz, mielőtt víz-

szahelyezi.

Tipp: A száradás felgyorsítása érdekében radiátor közelébe helyezheti.

(XXXIII) – Minden alkatrészt csak meleg vízzel tisztítson. Ne használjon mosogatószert vagy más vegyszert.

(XXXIV) – Helyezze vissza a szennyvíztartályt a készülékbe.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges okok	Ajánlott intézkedések
Nincs reakció a készülék bekapcsolása után	- A csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva. - A tápkábel sérült.	Kapcsolja ki a készüléket, csatlakoztassa megfelelően a csatlakozódugót, vagy forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
Nincs víz, vagy nagyon kevés víz folyik a szórógomb megnyomásakor	- A szórófej el van dugulva - A fogantyú vagy a pumpa sérült	Vegye ki az ecsetet, öblítse le a szórófejet, vagy forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
Nincs szívóerő vagy gyenge szívóerő	- A készülék nincs bekapcsolva - A szennyezettvíz-tartály megtelt - A tömlő sérült vagy ereszt - A szivacsoszűrő szennyezett vagy sérült	Kapcsolja be a készüléket. Üritse ki a szennyezettvíz-tartályt. Ellenőrizze a tömlő állapotát, és szükség esetén cserélje ki. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szivacsoszűrőt.

CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Un aspirator de rufe conceput pentru a îndepărta murdăria locală de pe tapițerie, canapele și covoare. Datorită sistemului său intern eficient, pulverizează eficient apa, perie și aspiră murdăria, asigurând o curățare rapidă și eficientă. Echipat cu rezervoare separate pentru apă curată și murdară, un furtun flexibil și vârful practice. Designul ușor și cablul de alimentare lung facilitează lucrul în diverse condiții, inclusiv în locuri greu accesibile. Un vârf suplimentar permite utilizarea aspiratorului ca spălător de geamuri. Produsul a fost conceput exclusiv pentru uz casnic și nu trebuie utilizat în aplicații comerciale. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a instrumentului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

Înainte de a utiliza acest produs, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

ECHIPAMENTE DE PRODUSE

Produsul este livrat complet, dar necesită pregătire înainte de prima utilizare, descrisă ulterior în manualul de instrucțiuni. Produsul este furnizat cu: un furtun flexibil și perii și duze de curățare.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		67081
Tensiune de rețea	[V~]	220 – 240
Frecvența rețelei	[Hz]	50/60
Putere nominală	[W]	600
Aspirator de lucru	[kPa]	15
Capacitatea rezervorului de apă curată	[l]	1,5
Capacitatea rezervorului de apă murdară	[l]	0,8
Clasa de izolație		II.
Grad de protecție		IPX4
Masa	[kg]	3,78

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum și de persoane fără experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați, să li se fi oferit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță și să înțeleagă riscurile. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere. Aspiratorul este conceput în principal pentru lucrări umede. Nu aspirați cantități mari de praf. Nu aspirați praf uscat, praf (cum ar fi făină, ipsos, toner de imprimantă), nisip, pietre, deșeuri, metale (cum ar fi ace, ace cu broșe), pungi de plastic, șosete sau alte obiecte care pot pătrunde ușor în interiorul aparatului. Nu aspirați praf infecțios sau lichide cu compoziție chimică necunoscută. Înainte de a începe lucrările care implică aspirarea apei sau a murdăriei umede, urmați instrucțiunile din acest manual. Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, care poate reprezenta o amenințare pentru sănătatea și viața utilizatorului și a trecătorilor. Dispozitivul nu trebuie utilizat în locuri în care se utilizează materiale inflamabile sau în apropierea unei flăcări deschise. Este interzisă aspirarea impurităților umede, altele decât apa. Aspirarea vopselelor, uleiurilor, solventilor, benzinei și a altor substanțe inflamabile poate duce la deteriorarea ireversibilă a aspiratorului sau a componentelor acestuia și poate prezenta, de asemenea, risc de electrocutare, incendiu sau explozie. Nu utilizați niciodată dispozitivul fără

un rezervor de apă murdară instalat corect. Rezervorul aspiratorului trebuie golit și curățat periodic. Nu aspirați niciodată obiecte fierbinți, incandescente sau arse. Acest lucru poate duce la incendiu sau explozie și poate expune utilizatorul la vătămări corporale grave sau deces. Temperatura maximă a impurităților aspirate nu trebuie să depășească 40 de grade Celsius. Dispozitivul este conceput pentru a fi utilizat în încăperi închise și nu trebuie expus la apă, inclusiv precipitații. Înainte de a conecta ștecherul cablului de alimentare la dispozitiv, asigurați-vă că parametrii alimentării de la rețea corespund parametrilor indicați pe plăcuța cu datele tehnice ale dispozitivului. Înainte de fiecare utilizare, verificați starea dispozitivului, inclusiv starea cablului de alimentare și a ștecherului. Dacă observați defecte, nu utilizați dispozitivul, deconectați-l imediat de la sursa de alimentare. Nu conectați și nu deconectați dispozitivul cu mâinile ume. Curățați ștecherul în mod regulat. Asigurați-vă că este introdus complet în priză înainte de a începe lucrul. Nu utilizați prize supraîncărcate sau prelungitoare deteriorate. Cablurile și firele deteriorate trebuie înlocuite de un atelier specializat. Gradul de protecție indicat în tabelul cu date tehnice va fi asigurat dacă dispozitivul este conectat la o priză cu cel puțin același grad de protecție. Înainte de a începe întreținerea dispozitivului, asigurați-vă că ștecherul cablului de alimentare a fost deconectat de la priza principală. Dispozitivul trebuie depozitat într-un loc inaccesibil persoanelor neautorizate, în special copiilor. De asemenea, în timpul funcționării, asigurați-vă că dispozitivul se află într-un loc inaccesibil persoanelor neautorizate, în special copiilor. Transportați dispozitivul folosind mânerul, nu mișcați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare. Este interzisă utilizarea aspiratorului cu un furtun deteriorat, îndoit sau blocat. Nu blocați orificiul de evacuare a aerului, deoarece acest lucru poate provoca supraîncălzirea dispozitivului. În caz de zgomot excesiv, miros neplăcut, spumă, blocaj sau scurgeri de lichid din dispozitiv, opriți imediat lucrul, curățați rezervorul de apă murdară și alte elemente de lucru și verificați permeabilitatea orificiilor de ventilație. În cazul blocării orificiului de pulverizare sau a orificiului de aspirație, opriți imediat lucrul și îndepărtați cauza blocajului. Nu vă așezați pe dispozitiv și nu îl utilizați ca platformă. Nu înclinați dispozitivul cu apă în rezervor pentru a evita inundarea dispozitivului și a solului. Nu dezamblați, reparați sau modificați singur structura dispozitivului. Pentru reparații, contactați un centru de service autorizat al producătorului.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Pregătirea pentru muncă

Produsul trebuie despachetat, îndepărtând complet toate elementele de ambalare și protecțiile pe durata transportului. Se recomandă păstrarea ambalajului, acesta poate fi util în transportul și depozitarea ulterioară a produsului.

Notă! Înainte de a începe pregătirile, asigurați-vă că ați deconectat ștecherul cablului de alimentare de la priza de perete.

Pregătiți produsul pentru utilizare așa cum se arată în ilustrațiile următoare:

(II) – Deschideți rezervorul de apă curată rotind capacul în sens invers acelor de ceasornic, apoi scoateți accesoriile.

(III) – Atașați suportul periei și suportul cablului de alimentare la carcasa dispozitivului.

(IV) – Așezați suportul furtunului în poziția corespunzătoare și mișcați-l de la dreapta la stânga. Suportul va fi fixat corect când auziți un sunet de blocare.

(V) – Introduceți furtunul în mufa aparatului. Asigurați-vă că capacul de blocare este fixat corect.

(VI) – Turnați cantitatea corespunzătoare de apă în rezervorul de apă curată.

AVERTISMENT! Nu depășiți nivelul maxim de umplere marcat pe rezervor.

(VII) – Aliniați marcajul cerc solid de pe capacul rezervorului cu marcajul cerc gol de pe rezervor, apoi rotiți capacul în sensul acelor de ceasornic până când auziți un sunet de blocare. Așezați rezervorul în dispozitiv.

(VIII) – Instalați pensula corespunzătoare în funcție de aplicația preferată.

(IX) – Înfășurați furtunul în jurul bazei aparatului și introduceți capătul acestuia în suport.

Aspiratorul este gata de utilizare.

Lucrul cu un aspirator de rufe

NOTĂ! Înainte de curățarea umedă, verificați rezistența culorii și rezistența la apă a materialului testându-l într-o zonă discretă a suprafeței care urmează să fie curățată.

Modul de funcționare al aspiratorului de spălat este prezentat în următoarele ilustrații:

(X) – Selectați duza de curățare adecvată pentru tipul de suprafață și atașați-o la mânerul furtunului.

(XI) – Conectați ștecherul cablului de alimentare la priza electrică și apoi apăsați comutatorul pentru a porni aspiratorul.

(XII) – Mânerul furtunului flexibil este echipat cu un buton de pulverizare. Apăsarea butonului va face ca apa sau soluția de curățare să fie distribuite pe suprafața curățată, iar apa murdară va fi aspirată. Eliberarea butonului va dezactiva funcția de pulverizare. La prima utilizare, poate dura câteva zeci de secunde până când lichidul este pompat înainte de a începe să iasă din duza vârfului de curățare.

(XIII) – Mișcați peria înainte și înapoi pentru a îndepărta murdăria.

(XIV) – Dacă se varsă lichid, îndepărtați excesul înainte de a lucra cu apă sau soluție de curățare.

(XV) – Așezați peria peste murdărie și puneți-o pe suprafață pentru a aspira apa murdară.

(XVI) – **IMPORTANT!** Înclinarea excesivă a vârfului de curățare înainte sau înapoi poate duce la o aspirare incorectă a apei. Orificiul de aspirare al vârfului trebuie să fie paralel cu suprafața de curățat.

(XVII) – După terminarea lucrului, opriți dispozitivul apăsând întrerupătorul. Înăfășurați furtunul în jurul bazei și introduceți capătul acestuia în suport, apoi continuați curățarea și întreținerea.

Notă! Goliți și curățați rezervorul de apă murdară după fiecare utilizare pentru a evita mirosurile neplăcute.

Curățarea cu detergent

Pentru a îndepărta petele persistente, folosiți doar detergenți blânzi concepuți pentru spălarea țesăturilor care nu conțin înălbitor, solvenți, substanțe corozive, abrazive sau inflamabile. Amestecați apa cu detergentul în proporțiile corespunzătoare, umpleți rezervorul până la marcajul de nivel maxim și apoi introduceți rezervorul de apă curată în mașină. Pentru a face acest lucru, așa cum se arată în ilustrațiile următoare:

(XVIII) – Deschideți orificiul de umplere etanș și umpleți rezervorul de apă curată.

(XIX) – Adăugați detergent în rezervor.

NOTĂ! Se recomandă testarea detergentului pe o zonă discretă a suprafeței de curățat mai întâi, pentru a vă asigura că nu decolorează și nu deteriorează materialul.

Utilizarea dispozitivului ca spălător de geamuri

Metoda de pregătire a dispozitivului de curățare a geamurilor este prezentată în următoarele ilustrații:

(XX) – Conectați duza de curățare a geamurilor la mânerul furtunului flexibil.

(XXI) – Conectați aspiratorul la sursa de alimentare, porniți-l folosind întrerupătorul, așezați duza pe sticlă și apoi apăsați butonul de pulverizare.

(XXII) – Apăsați ușor vârful pe suprafața sticlei pentru a aspira apa.

Curățare, întreținere și depozitare

Pentru a prelungi durata de viață a aspiratorului de rufe și a evita blocajele și problemele de funcționare, urmați aceste recomandări:

Curățarea trebuie efectuată după oprirea dispozitivului și așteptarea unui scurt timp.

AVERTISMENT! Nu curățați niciodată dispozitivul sau componentele acestuia în timp ce este conectat la sursa de alimentare. Înainte de a începe activitățile de curățare și întreținere, deconectați cablul de alimentare de la priză.

Dispozitivul poate fi curățat prin ștergerea carcasei cu o lavetă moale, ușor umedă. Cablul de alimentare trebuie curățat doar cu o lavetă uscată.

Pentru a evita mirosurile neplăcute de umezeală, goliți și uscați bine ambele rezervoare după fiecare utilizare.

(XXIII) – Apăsați butonul de eliberare a periei și trageți pentru a deconecta duza de la furtun.

(XXIV) – Asigurați-vă că există suficientă apă în rezervorul de apă curată. Așezați elementul de autocurățare în suport, porniți dispozitivul și apăsați butonul de pulverizare.

(XXV) – Scoateți rezervorul de apă curată din aparat.

(XXVI) – Turnați apa din rezervor.

(XXVII) – Reinstalați rezervorul gol de apă curată în unitate și apăsați butonul de pulverizare pentru a goli apa rămasă din sistem.

(XXVIII) – Scoateți capacul periei și clătiți-l sub jet de apă. Pentru a reinstala capacul, așezați-l la loc și apăsați-l până auziți un clic.

(XXIX) – Deconectați rezervorul de apă murdară de la aparat.

(XXX) – Goliți rezervorul de apă murdară după fiecare utilizare sau când nivelul apei atinge marcajul maxim. Plutitorul încorporat va întrerupe aspirația când se atinge acest nivel.

(XXXI) – Deschideți rezervorul de apă murdară și scoateți capacul cu filtru.

(XXXII) – Scoateți filtrul mic de spumă și clătiți-l sub jet de apă. Asigurați-vă că este complet uscat înainte de a-l reinstala.

Sfat: Îl puteți așeza lângă un calorifer pentru a accelera uscarea.

(XXXIII) – Curățați toate componentele doar cu apă caldă. Nu folosiți detergent de vase sau alte substanțe chimice.

(XXXIV) – Reinstalați rezervorul de apă murdară în aparat.

Depanare

Defect	Cauze posibile	Acțiuni recomandate
Nicio reacție după pomirea dispozitivului	- Ștecherul nu este conectat corect. - Cablul de alimentare este deteriorat.	Oprți dispozitivul, conectați corect ștecherul sau contactați un centru de service autorizat.
Nu există apă sau este foarte puțină apă la apăsarea butonului de pulverizare	- Duza de pulverizare este blocată - Mănerul sau pompa sunt deteriorate	Scoateți peria, clătiți duza de pulverizare sau contactați un centru de service autorizat.
Fără aspirare sau putere de aspirare slabă	- Aparatul nu este pornit - Rezervorul de apă murdară este plin - Furtunul este deteriorat sau are scurgeri - Filtrul de burete este murdar sau deteriorat	Porniți aparatul. Goliți rezervorul de apă murdară. Verificați starea furtunului și înlocuiți-l dacă este necesar. Curățați sau înlocuiți filtrul de burete.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Una aspiradora de lavado diseñada para eliminar la suciedad localizada de tapicerías, sofás y alfombras. Gracias a su eficiente sistema interno, rocía agua, cepilla y aspira eficazmente la suciedad, garantizando una limpieza rápida y eficaz. Equipada con depósitos separados para agua limpia y sucia, una manguera flexible y prácticas boquillas. Su diseño ligero y su cable de alimentación largo facilitan el trabajo en diversas condiciones, incluso en lugares de difícil acceso. Una boquilla adicional permite utilizar la aspiradora como limpiador de ventanas. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico y no debe utilizarse en aplicaciones comerciales. El funcionamiento correcto, fiable y seguro de la herramienta depende de un uso adecuado; por lo tanto:

Antes de utilizar este producto, lea todo el manual y consérvelo.

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

EQUIPO DE PRODUCTO

El producto se entrega completo, pero requiere preparación antes del primer uso, como se describe más adelante en el manual de instrucciones. Incluye: una manguera flexible, cepillos y boquillas de limpieza.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		67081
Tensión de red	[V~]	220 - 240
Frecuencia de la red	[Hz]	50/60
Potencia nominal	[W]	600
Vacío de trabajo	[kPa]	15
Capacidad del tanque de agua limpia	[l]	1.5
Capacidad del tanque de agua sucia	[l]	0.8
Clase de aislamiento		II
Grado de protección		IPX4
Masa	[kg]	3.78

CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, así como por personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén supervisados, hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro y comprendan los riesgos. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión. La aspiradora está diseñada principalmente para trabajos en húmedo. No aspire grandes cantidades de polvo. No aspire polvo seco, polvo (como harina, yeso, tóner de impresora), arena, piedras, residuos, metales (como agujas, alfileres), bolsas de plástico, medias u otros objetos que puedan introducirse fácilmente en el interior del aparato. No aspire polvo infeccioso ni líquidos de composición química desconocida. Antes de comenzar a aspirar agua o suciedad húmeda, siga las instrucciones de este manual. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, lo que puede suponer un riesgo para la salud y la vida del usuario y de las personas presentes. El dispositivo no debe utilizarse en lugares donde se utilicen materiales inflamables ni cerca de llamas abiertas. Está prohibido aspirar impurezas húmedas que no sean agua. Aspirar pinturas, aceites, disolventes, gasolina u otras sustancias inflamables puede provocar

daños irreversibles en la aspiradora o sus componentes, además de suponer un riesgo de descarga eléctrica, incendio o explosión. Nunca utilice el dispositivo sin un depósito de agua sucia correctamente instalado. El depósito de la aspiradora debe vaciarse y limpiarse periódicamente. Nunca aspire objetos calientes, incandescentes o en llamas. Esto podría provocar un incendio o una explosión y exponer al usuario a lesiones graves o la muerte. La temperatura máxima de las impurezas aspiradas no debe superar los 40 °C. El dispositivo está diseñado para su uso en espacios cerrados y no debe exponerse al agua, ni a la lluvia. Antes de conectar el cable de alimentación al dispositivo, asegúrese de que los parámetros de la red eléctrica coincidan con los que se muestran en la placa de características del dispositivo. Antes de cada uso, compruebe el estado del dispositivo, incluido el del cable de alimentación y el enchufe. Si observa algún defecto, no utilice el dispositivo y desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica. No lo conecte ni lo desconecte con las manos mojadas. Limpie el enchufe con regularidad. Asegúrese de que esté completamente insertado en la toma de corriente antes de empezar a trabajar. No utilice tomas de corriente sobrecargadas ni alargadores dañados. Los cables dañados deben ser sustituidos por un taller especializado. El grado de protección indicado en la tabla de datos técnicos estará garantizado si el dispositivo se conecta a una toma de corriente con al menos el mismo grado de protección. Antes de realizar tareas de mantenimiento en el dispositivo, asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación esté desconectado de la toma de corriente. El dispositivo debe almacenarse en un lugar inaccesible para personas no autorizadas, especialmente niños. Durante su funcionamiento, asegúrese de que el dispositivo esté en un lugar inaccesible para personas no autorizadas, especialmente niños. Transporte el dispositivo por el asa; no lo mueva tirando del cable de alimentación. Está prohibido utilizar la aspiradora con una manguera dañada, doblada o bloqueada. No obstruya la salida de aire, ya que esto podría provocar un sobrecalentamiento. En caso de ruido excesivo, olor desagradable, espuma, obstrucción o fuga de líquido del dispositivo, detenga el trabajo inmediatamente, limpie el depósito de agua sucia y demás elementos de trabajo, y compruebe la permeabilidad de los orificios de ventilación. Si se obstruye el orificio de pulverización o el orificio de succión, detenga el trabajo inmediatamente y elimine la causa de la obstrucción. No se sienta sobre el dispositivo ni lo utilice como plataforma. No incline el dispositivo con agua en el depósito para evitar que se inunde y el suelo. No desmonte, repare ni modifique la estructura del dispositivo usted mismo. Para reparaciones, póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado del fabricante.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Preparándose para el trabajo

El producto debe desembalarse, retirando por completo todos los elementos de embalaje y protecciones durante el transporte. Se recomienda conservar el embalaje, ya que puede ser útil para el posterior transporte y almacenamiento del producto.

¡Nota! Antes de comenzar los preparativos, asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado de la toma de corriente.

Prepare el producto para su funcionamiento como se muestra en las siguientes ilustraciones:

(II) – Abra el tanque de agua limpia girando la tapa en sentido antihorario, luego retire los accesorios.

(III) – Conecte el portaescobillas y el soporte del cable de alimentación a la carcasa del dispositivo.

(IV) – Coloque el soporte de la manguera en la posición adecuada y muévalo de derecha a izquierda. El soporte estará correctamente fijado cuando oiga un sonido de bloqueo.

(V) – Inserte la manguera en la toma del aparato. Asegúrese de que el tapón de cierre esté bien cerrado.

(VI) – Vierta la cantidad adecuada de agua en el tanque de agua limpia.

¡ADVERTENCIA! No exceda el nivel máximo de llenado marcado en el tanque.

(VII) – Alinee la marca circular sólida de la tapa del depósito con la marca circular vacía del depósito y gire la tapa en sentido horario hasta que oiga un sonido de bloqueo. Coloque el depósito en el dispositivo.

(VIII) – Instale el cepillo adecuado según su aplicación preferida.

(IX) – Envuelva la manguera alrededor de la base del aparato y coloque su extremo en el soporte.

La aspiradora está lista para usar.

Trabajar con una aspiradora de lavado

¡NOTA! Antes de limpiar en húmedo, compruebe la solidez del color y la resistencia al agua del material probándolo en una zona poco visible de la superficie a limpiar.

El método de funcionamiento de la aspiradora de lavado se presenta en las siguientes ilustraciones:

(X) – Seleccione la punta de limpieza adecuada para el tipo de superficie y conéctela al mango de la manguera.

(XI) – Conecte el enchufe del cable de alimentación a la toma eléctrica y luego presione el interruptor para encender la aspiradora.

(XII) – El mango flexible de la manguera cuenta con un botón de pulverización. Al presionarlo, el agua o la solución limpiadora se distribuirá sobre la superficie limpia y se succionará el agua sucia. Al soltarlo, se desactivará la función de pulverización. Al usarla por primera vez, el líquido puede tardar varios segundos en bombearse antes de que empiece a salir por la boquilla de la punta de limpieza.

(XIII) – Mueva el cepillo hacia adelante y hacia atrás para eliminar la suciedad.

(XIV) – Si se derrama algún líquido, retire el exceso antes de trabajar con agua o solución de limpieza.

(XV) – Coloque el cepillo sobre la suciedad y colóquelo en la superficie para succionar el agua sucia.

(XVI) – ¡IMPORTANTE! Inclinar demasiado la punta de limpieza hacia adelante o hacia atrás puede provocar una succión de agua incorrecta. La entrada de succión de la punta debe estar paralela a la superficie a limpiar.

(XVII) – Tras finalizar el trabajo, apague el dispositivo pulsando el interruptor. Enrolle la manguera alrededor de la base y coloque su extremo en el soporte. A continuación, proceda con la limpieza y el mantenimiento.

¡Nota! Vacíe y limpie el depósito de agua sucia después de cada uso para evitar olores desagradables.

Limpieza con detergente

Para eliminar manchas difíciles, utilice únicamente detergentes suaves diseñados para lavar telas que no contengan lejía, disolventes ni sustancias corrosivas, abrasivas ni inflamables. Mezcle agua con detergente en la proporción adecuada, llene el depósito hasta la marca de nivel máximo y, a continuación, coloque el depósito de agua limpia en la lavadora. Para ello, siga las instrucciones que se muestran en las siguientes ilustraciones:

(XVIII) – Abra el orificio de llenado sellado y llene el tanque de agua limpia.

(XIX) – Agregue detergente al tanque.

¡NOTA! Se recomienda probar primero el detergente en una zona poco visible de la superficie a limpiar para asegurarse de que no decolore ni dañe el material.

Utilizar el dispositivo como limpiador de ventanas

El método de preparación del dispositivo de limpieza de ventanas se muestra en las siguientes ilustraciones:

(XX) – Conecte la boquilla limpiadora de ventanas al mango de la manguera flexible.

(XXI) – Conecte el aspirador a la corriente eléctrica, enciéndalo mediante el interruptor, coloque la boquilla sobre el vidrio y luego presione el botón de pulverización.

(XXII) – Presione suavemente la punta contra la superficie del vidrio para succionar el agua.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

Para prolongar la vida útil de su aspiradora lavadora y evitar bloqueos y problemas de funcionamiento, siga estas recomendaciones:

La limpieza debe realizarse después de apagar el dispositivo y esperar un breve tiempo.

¡ADVERTENCIA! Nunca limpie el dispositivo ni sus componentes mientras esté conectado a la red eléctrica. Antes de iniciar las tareas de limpieza y mantenimiento, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.

El dispositivo se puede limpiar pasando un paño suave y ligeramente húmedo por la carcasa. El cable de alimentación solo debe limpiarse con un paño seco.

Para evitar olores desagradables a humedad, vacíe y seque completamente ambos tanques después de cada uso.

(XXIII) – Presione el botón de liberación del cepillo y tire para desconectar la boquilla de la manguera.

(XXIV) – Asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua limpia. Coloque el elemento autolimpiable en el soporte, encienda el dispositivo y presione el botón de pulverización.

(XXV) – Retire el depósito de agua limpia del aparato.

(XXVI) – Vierta el agua del tanque.

(XXVII) – Vuelva a instalar el tanque de agua limpia vacío en la unidad y presione el botón rociador para vaciar el agua restante del sistema.

(XXVIII) – Retire la tapa del cepillo y enjuáguela con agua corriente. Para volver a colocarla, colóquela en su lugar y presiónela

hasta oír un clic.

(XXIX) – Desconecte el depósito de agua sucia del aparato.

(XXX) – Vacíe el depósito de agua sucia después de cada uso o cuando el nivel de agua alcance la marca máxima. El flotador integrado cortará la succión al alcanzar este nivel.

(XXXI) – Abra el tanque de agua sucia y retire la tapa con el filtro.

(XXXII) – Retire el filtro de espuma pequeño y enjuáguelo con agua corriente. Asegúrese de que esté completamente seco antes de volver a instalarlo.

Consejo: Puedes colocarlo cerca de un radiador para acelerar el secado.

(XXXIII) – Limpie todos los componentes únicamente con agua tibia. No utilice lavavajillas ni otros productos químicos.

(XXXIV) – Vuelva a instalar el tanque de agua sucia en el aparato.

Solución de problemas

Falla	Posibles causas	Acciones recomendadas
No hay reacción después de encender el dispositivo	-El enchufe no está conectado correctamente. -El cable de alimentación está dañado.	Apague el dispositivo, conecte correctamente el enchufe o póngase en contacto con un centro de servicio autorizado.
No hay agua o hay muy poca agua al presionar el botón de pulverización	- La boquilla de pulverización está bloqueada. - El mango o la bomba están dañados.	Retire el cepillo, enjuague la boquilla rociadora o comuníquese con un centro de servicio autorizado.
Sin succión o potencia de succión débil	- El dispositivo no está encendido - El tanque de agua sucia está lleno - La manguera está dañada o tiene fugas - El filtro de esponja está sucio o dañado	Encienda el aparato. Vacíe el depósito de agua sucia. Compruebe el estado de la manguera y sustitúyala si es necesario. Limpie o sustituya el filtro de esponja.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Un aspirateur laveur conçu pour éliminer la saleté localisée des tissus d'ameublement, canapés et tapis. Grâce à son système interne performant, il pulvérise, brosse et aspire efficacement la saleté, assurant un nettoyage rapide et efficace. Il est équipé de réservoirs séparés pour l'eau propre et l'eau sale, d'un tuyau flexible et d'embouts pratiques. Sa conception légère et son long cordon d'alimentation facilitent le travail dans diverses conditions, y compris dans les endroits difficiles d'accès. Un embout supplémentaire permet d'utiliser l'aspirateur comme lave-vitres. Ce produit est conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales. Le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité de l'appareil dépendent d'une utilisation appropriée. Par conséquent :

Avant d'utiliser ce produit, lisez l'intégralité du manuel et conservez-le.

Le fournisseur n'est pas responsable des dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT DE PRODUIT

Le produit est livré complet, mais nécessite une préparation avant la première utilisation, décrite plus loin dans le manuel d'instructions. Il est fourni avec : un tuyau flexible, des brosses et des embouts de nettoyage.

DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		67081
Tension secteur	[V~]	220 - 240
Fréquence du réseau	[Hz]	50/60
Puissance nominale	[W]	600
Vide fonctionnel	[kPa]	15
Capacité du réservoir d'eau propre	[l]	1,5
Capacité du réservoir d'eau sale	[l]	0,8
Classe d'isolation		II
Degré de protection		IPX4
Masse	[kg]	3,78

CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés, qu'ils aient reçu des instructions d'utilisation en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'aspirateur est principalement conçu pour les travaux humides. N'aspirez pas de grandes quantités de poussière. N'aspirez pas de poussière sèche, de poussière (comme de la farine, du plâtre, du toner d'imprimante), de sable, de pierres, de déchets, de métaux (comme des aiguilles, des épingles), de sacs en plastique, de chaussettes ou d'autres objets susceptibles de pénétrer facilement à l'intérieur de l'appareil. N'aspirez pas de poussières infectieuses ni de liquides de composition chimique inconnue. Avant de commencer à aspirer de l'eau ou des saletés humides, suivez les instructions de ce manuel. Le non-respect de ces instructions peut entraîner un choc électrique, mettant en danger la santé et la vie de l'utilisateur et des personnes à proximité. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des endroits où des matériaux inflammables sont utilisés, ni à proximité d'une flamme nue. Il est interdit d'aspirer des im-

puretés humides autres que de l'eau. L'aspiration de peintures, d'huiles, de solvants, d'essence et d'autres substances inflammables peut endommager irréversiblement l'aspirateur ou ses composants, et peut également présenter un risque de choc électrique, d'incendie ou d'explosion. N'utilisez jamais l'appareil sans un réservoir d'eau sale correctement installé. Le réservoir de l'aspirateur doit être vidé et nettoyé régulièrement. N'aspirez jamais d'objets chauds, incandescents ou brûlants. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion et exposer l'utilisateur à des blessures graves, voire mortelles. La température maximale des impuretés aspirées ne doit pas dépasser 40 °C. L'appareil est conçu pour être utilisé dans des pièces fermées et ne doit pas être exposé à l'eau, y compris aux précipitations. Avant de brancher le cordon d'alimentation à l'appareil, assurez-vous que les paramètres de l'alimentation secteur correspondent à ceux indiqués sur la plaque signalétique. Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'appareil, notamment celui du cordon d'alimentation et de la prise. Si vous constatez un défaut, n'utilisez pas l'appareil et débranchez-le immédiatement. Ne branchez ou ne débranchez pas l'appareil avec les mains mouillées. Nettoyez régulièrement la fiche. Assurez-vous qu'elle est bien insérée dans la prise avant de commencer à travailler. N'utilisez pas de prises surchargées ni de rallonges endommagées. Les câbles et fils endommagés doivent être remplacés par un atelier spécialisé. Le degré de protection indiqué dans le tableau des caractéristiques techniques est garanti si l'appareil est branché sur une prise offrant au moins le même degré de protection. Avant toute intervention de maintenance, assurez-vous que le cordon d'alimentation est débranché de la prise secteur. L'appareil doit être rangé hors de portée des personnes non autorisées, en particulier des enfants. Pendant son fonctionnement, assurez-vous également que l'appareil se trouve hors de portée des personnes non autorisées, en particulier des enfants. Transportez l'appareil par la poignée ; ne le déplacez pas en tirant sur le câble d'alimentation. Il est interdit d'utiliser l'aspirateur avec un tuyau endommagé, plié ou obstrué. Ne bloquez pas la sortie d'air, car cela pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil. En cas de bruit excessif, d'odeur désagréable, de mousse, de blocage ou de fuite de liquide, cessez immédiatement l'utilisation de l'appareil, nettoyez le réservoir d'eau sale et les autres éléments et vérifiez la perméabilité des orifices de ventilation. En cas d'obstruction de l'orifice de pulvérisation ou d'aspiration, cessez immédiatement l'utilisation et éliminez la cause du blocage. Ne vous asseyez pas sur l'appareil et ne l'utilisez pas comme plateforme. N'inclinez pas l'appareil avec de l'eau dans le réservoir afin d'éviter de l'inonder et de noyer le sol. Ne démontez, ne réparez ni ne modifiez la structure de l'appareil vous-même. Pour toute réparation, contactez un centre de service agréé par le fabricant.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Préparation au travail

Le produit doit être débarrassé de tous les éléments d'emballage et de protection pendant toute la durée du transport. Il est recommandé de conserver l'emballage, car il peut être utile pour le transport et le stockage ultérieurs du produit.

Remarque ! Avant de commencer les préparatifs, assurez-vous que le cordon d'alimentation est débranché de la prise murale.

Préparez le produit pour l'utiliser comme indiqué dans les illustrations suivantes :

(II) – Ouvrez le réservoir d'eau propre en tournant le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez les accessoires.

(III) – Fixez le porte-balais et le support du cordon d'alimentation au boîtier de l'appareil.

(IV) – Placez le support de tuyau dans la position appropriée et déplacez-le de droite à gauche. Le support sera correctement fixé lorsque vous entendrez un bruit de verrouillage.

- (V) – Insérez le tuyau dans la prise de l'appareil. Assurez-vous que le bouchon de verrouillage est bien fixé.
 (VI) – Versez la quantité d'eau appropriée dans le réservoir d'eau propre.
ATTENTION ! Ne pas dépasser le niveau de remplissage maximal indiqué sur le réservoir.
 (VII) – Alignez le cercle plein du couvercle du réservoir avec le cercle vide du réservoir, puis tournez le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un bruit de verrouillage. Placez le réservoir dans l'appareil.
 (VII) – Installez la brosse appropriée en fonction de votre application préférée.
 (IX) – Enroulez le tuyau autour de la base de l'appareil et placez son extrémité dans le support.
 L'aspirateur est prêt à l'emploi.

Travailler avec un aspirateur laveur

REMARQUE ! Avant le nettoyage humide, vérifiez la solidité des couleurs et la résistance à l'eau du matériau en le testant sur une zone peu visible de la surface à nettoyer.

Le mode de fonctionnement de l'aspirateur laveur est présenté dans les illustrations suivantes :

- (X) – Sélectionnez l'embout de nettoyage approprié au type de surface et fixez-le à la poignée du tuyau.
 (XI) – Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise électrique, puis appuyez sur l'interrupteur pour démarrer l'aspirateur.
 (XII) – Le flexible est équipé d'un bouton de pulvérisation. Appuyer sur ce bouton permet de distribuer de l'eau ou du produit nettoyant sur la surface nettoyée et d'aspirer l'eau sale. Relâcher le bouton désactive la fonction de pulvérisation. Lors de la première utilisation, le liquide peut mettre plusieurs dizaines de secondes à s'écouler de la buse de l'embout de nettoyage.
 (XIII) – Déplacez la brosse d'avant en arrière pour éliminer la saleté.
 (XIV) – Si du liquide est renversé, retirez tout excédent avant de travailler avec de l'eau ou une solution de nettoyage.
 (XV) – Placez la brosse sur la saleté et placez-la sur la surface pour aspirer l'eau sale.
 (XVI) – **IMPORTANT !** Une inclinaison excessive de l'embout de nettoyage vers l'avant ou vers l'arrière peut entraîner une mauvaise aspiration de l'eau. L'orifice d'aspiration de l'embout doit être parallèle à la surface à nettoyer.
 (XVII) – Une fois le travail terminé, éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur. Enroulez le tuyau autour de la base et placez son extrémité dans le support, puis procédez au nettoyage et à l'entretien.
 Remarque ! Videz et nettoyez le réservoir d'eau sale après chaque utilisation pour éviter les odeurs désagréables.

Nettoyage avec détergent

Pour éliminer les taches tenaces, utilisez uniquement des lessives douces conçues pour le lavage des textiles, sans javel, solvants, substances corrosives, abrasives ou inflammables. Mélangez l'eau et la lessive dans les proportions appropriées, remplissez le réservoir jusqu'au repère maximum, puis insérez le réservoir d'eau propre dans la machine. Pour ce faire, suivez les illustrations suivantes :

- (XVIII) – Ouvrez l'orifice de remplissage scellé et remplissez le réservoir d'eau propre.
 (XIX) – Ajouter du détergent dans le réservoir.

REMARQUE ! Il est recommandé de tester d'abord le détergent sur une zone peu visible de la surface à nettoyer afin de s'assurer qu'il ne décolore pas et n'endommage pas le matériau.

Utiliser l'appareil comme lave-vitre

La méthode de préparation du dispositif de nettoyage des vitres est illustrée dans les illustrations suivantes :

- (XX) – Raccordez la buse de nettoyage des vitres à la poignée du tuyau flexible.
 (XXI) – Branchez l'aspirateur au secteur, allumez-le à l'aide de l'interrupteur, placez la buse sur la vitre, puis appuyez sur le bouton de pulvérisation.
 (XXII) – Appuyez doucement la pointe contre la surface du verre pour aspirer l'eau.

Nettoyage, entretien et stockage

Pour prolonger la durée de vie de votre aspirateur laveur et éviter les blocages et les problèmes de fonctionnement, suivez ces recommandations :

Le nettoyage doit être effectué après avoir éteint l'appareil et attendu un court instant.

AVERTISSEMENT ! Ne nettoyez jamais l'appareil ni ses composants lorsqu'il est branché sur secteur. Avant de commencer les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.

L'appareil peut être nettoyé en essuyant le boîtier avec un chiffon doux légèrement humide. Le cordon d'alimentation doit être nettoyé uniquement avec un chiffon sec.

Pour éviter les mauvaises odeurs d'humidité, videz et séchez soigneusement les deux réservoirs après chaque utilisation.

- (XXIII) – Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la brosse et tirez pour déconnecter la buse du tuyau.
 (XXIV) – Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau propre. Placez l'élément autonettoyant dans son support, allumez l'appareil et appuyez sur le bouton de pulvérisation.
 (XXV) – Retirez le réservoir d'eau propre de l'appareil.
 (XXVI) – Videz l'eau du réservoir.
 (XXVII) – Réinstallez le réservoir d'eau propre vide dans l'appareil et appuyez sur le bouton de pulvérisation pour vider l'eau restante du système.
 (XXVIII) – Retirez le couvercle de la brosse et rincez-le à l'eau courante. Pour le remettre en place, remettez-le en place et ap-

puyez dessus jusqu'à entendre un clic.

(XXIX) – Débrancher le réservoir d'eau sale de l'appareil.

(XXX) – Videz le réservoir d'eau sale après chaque utilisation ou lorsque le niveau d'eau atteint le repère maximum. Le flotteur intégré coupe l'aspiration lorsque ce niveau est atteint.

(XXXI) – Ouvrir le réservoir d'eau sale et retirer le couvercle avec le filtre.

(XXXII) – Retirez le petit filtre en mousse et rincez-le à l'eau courante. Assurez-vous qu'il est parfaitement sec avant de le réinstaller.

Astuce : vous pouvez le placer près d'un radiateur pour accélérer le séchage.

(XXXIII) – Nettoyer tous les composants uniquement à l'eau tiède. Ne pas utiliser de liquide vaisselle ni d'autres produits chimiques.

(XXXIV) – Réinstaller le réservoir d'eau sale dans l'appareil.

Dépannage

Faute	Causes possibles	Actions recommandées
Aucune réaction après avoir allumé l'appareil	-La prise n'est pas correctement branchée. -Le câble d'alimentation est endommagé.	Éteignez l'appareil, branchez correctement la prise ou contactez un centre de service agréé.
Pas d'eau ou très peu d'eau lorsque l'on appuie sur le bouton de pulvérisation	- La buse de pulvérisation est bouchée - La poignée ou la pompe est endommagée	Retirez la brosse, rincez la buse de pulvérisation ou contactez un centre de service agréé.
Pas d'aspiration ou faible puissance d'aspiration	- L'appareil n'est pas allumé - Le réservoir d'eau sale est plein - Le tuyau est endommagé ou fuit - Le filtre éponge est sale ou endommagé	Allumez l'appareil. Videz le réservoir d'eau sale. Vérifiez l'état du tuyau et remplacez-le si nécessaire. Nettoyez ou remplacez le filtre éponge.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Un aspirapolvere lavavetri progettato per rimuovere lo sporco localizzato da imbottiti, divani e tappeti. Grazie al suo efficiente sistema interno, spruzza efficacemente acqua, spazzola e aspira lo sporco, garantendo una pulizia rapida ed efficace. Dotato di serbatoi separati per acqua pulita e sporca, tubo flessibile e pratici beccucci. Il design leggero e il lungo cavo di alimentazione facilitano il lavoro in diverse condizioni, compresi i punti difficili da raggiungere. Un beccuccio aggiuntivo consente di utilizzare l'aspirapolvere come lavavetri. Il prodotto è stato progettato esclusivamente per uso domestico e non deve essere utilizzato in applicazioni commerciali. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'utensile dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

ATTREZZATURE DI PRODOTTO

Il prodotto viene consegnato completo, ma richiede una preparazione prima del primo utilizzo, descritta più avanti nel manuale di istruzioni. Il prodotto è fornito con: tubo flessibile, spazzole e ugelli per la pulizia.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
Numero di catalogo		67081
Tensione di rete	[V~]	220 – 240
Frequenza di rete	[Hz]	50/60
Potenza nominale	[W]	600
Vuoto di lavoro	[kPa]	15
Capacità del serbatoio dell'acqua pulita	[l]	1.5
Capacità del serbatoio dell'acqua sporca	[l]	0,8
Classe di isolamento		II
Grado di protezione		IPX4
Massa	[kg]	3.78

CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, nonché da persone con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati, abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro e ne comprendano i rischi. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. L'aspirapolvere è progettato principalmente per lavori a umido. Non aspirare grandi quantità di polvere. Non aspirare polvere secca, polvere (come farina, gesso, toner per stampanti), sabbia, pietre, rifiuti, metalli (come aghi, spilli), sacchetti di plastica, calze o altri oggetti che possono facilmente penetrare all'interno dell'apparecchio. Non aspirare polvere infetta o liquidi di composizione chimica sconosciuta. Prima di iniziare lavori che comportano l'aspirazione di acqua o sporco umido, seguire le istruzioni contenute nel presente manuale. La mancata osservanza di tali istruzioni può causare scosse elettriche, con conseguente pericolo per la salute e la vita dell'utente e delle persone astanti. L'apparecchio non deve essere utilizzato in luoghi in cui vengono utilizzati materiali infiammabili o in prossimità di fiamme libere. È vietato aspirare impurità umide diverse dall'acqua. L'aspirazione di vernici, oli, solventi, benzina e altre sostanze infiammabili può causare danni irreversibili all'aspirapolvere o ai suoi componenti e può anche comportare il rischio di

scosse elettriche, incendi o esplosioni. Non utilizzare mai l'apparecchio senza un serbatoio dell'acqua sporca correttamente installato. Il serbatoio dell'aspirapolvere deve essere svuotato e pulito regolarmente. Non aspirare mai oggetti caldi, incandescenti o in fiamme. Ciò può causare incendi o esplosioni ed esporre l'utente a lesioni gravi o mortali. La temperatura massima delle impurità aspirate non deve superare i 40 gradi Celsius. L'apparecchio è progettato per l'uso in ambienti chiusi e non deve essere esposto all'acqua, comprese le precipitazioni. Prima di collegare la spina del cavo di alimentazione all'apparecchio, assicurarsi che i parametri dell'alimentazione di rete corrispondano ai parametri indicati sulla targhetta identificativa dell'apparecchio. Prima di ogni utilizzo, verificare le condizioni dell'apparecchio, comprese le condizioni del cavo di alimentazione e della spina. In caso di difetti, non utilizzare l'apparecchio e scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente. Non collegare o scollegare l'apparecchio con le mani bagnate. Pulire regolarmente la spina. Assicurarsi che sia completamente inserita nella presa prima di iniziare il lavoro. Non utilizzare prese sovraccariche o prolunghe danneggiate. Cavi e fili danneggiati devono essere sostituiti da un'officina specializzata. Il grado di protezione indicato nella tabella dei dati tecnici è garantito se l'apparecchio è collegato a una presa con almeno lo stesso grado di protezione. Prima di iniziare la manutenzione dell'apparecchio, assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia scollegata dalla presa di corrente. L'apparecchio deve essere conservato in un luogo inaccessibile a persone non autorizzate, in particolare ai bambini. Anche durante il funzionamento, assicurarsi che l'apparecchio si trovi in un luogo inaccessibile a persone non autorizzate, in particolare ai bambini. Trasportare l'apparecchio utilizzando la maniglia, non spostarlo tirando il cavo di alimentazione. È vietato utilizzare l'aspirapolvere con un tubo flessibile danneggiato, piegato o ostruito. Non ostruire l'uscita dell'aria, poiché ciò potrebbe causare il surriscaldamento dell'apparecchio. In caso di rumore eccessivo, odore sgradevole, schiuma, ostruzione o fuoriuscita di liquido dall'apparecchio, interrompere immediatamente il lavoro, pulire il serbatoio dell'acqua sporca e gli altri elementi di funzionamento e verificare la pervietà dei fori di ventilazione. In caso di ostruzione del foro di spruzzatura o del foro di aspirazione, interrompere immediatamente il lavoro e rimuovere la causa dell'ostruzione. Non sedersi sull'apparecchio né utilizzarlo come piattaforma. Non inclinare l'apparecchio con l'acqua nel serbatoio per evitare di allagare l'apparecchio e il pavimento. Non smontare, riparare o modificare autonomamente la struttura dell'apparecchio. Per le riparazioni, contattare un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Prepararsi al lavoro

Il prodotto deve essere disimballato, rimuovendo completamente tutti gli elementi di imballaggio e le protezioni per tutta la durata del trasporto. Si consiglia di conservare l'imballaggio, poiché potrebbe essere utile per il successivo trasporto e stoccaggio del prodotto.

Nota! Prima di iniziare i preparativi, assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia scollegata dalla presa a muro.

Preparare il prodotto per il funzionamento come mostrato nelle seguenti illustrazioni:

(I) – Aprire il serbatoio dell'acqua pulita ruotando il coperchio in senso antiorario, quindi rimuovere gli accessori.

(II) – Fissare il portaspaZZole e il supporto del cavo di alimentazione all'alloggiamento del dispositivo.

(IV) – Posizionare il supporto del tubo flessibile nella posizione appropriata e spostarlo da destra a sinistra. Il supporto sarà fissato correttamente quando si sentirà un suono di bloccaggio.

(V) – Inserire il tubo flessibile nella presa dell'apparecchio. Assicurarsi che il tappo di chiusura sia correttamente fissato.

(VI) – Versare la quantità adeguata di acqua nel serbatoio dell'acqua pulita.

ATTENZIONE! Non superare il livello massimo di riempimento indicato sul serbatoio.

(VII) – Allineare il segno del cerchio pieno sul coperchio del serbatoio con il segno del cerchio vuoto sul serbatoio, quindi ruotare il coperchio in senso orario fino a sentire un suono di bloccaggio. Inserire il serbatoio nel dispositivo.

(VIII) – Installare la spazzola appropriata in base all'applicazione preferita.

(IX) – Avvolgere il tubo flessibile attorno alla base dell'apparecchio e posizionare l'estremità nel supporto.

L'aspirapolvere è pronto all'uso.

Lavorare con un aspirapolvere lavavetri

NOTA! Prima della pulizia a umido, verificare la resistenza del colore e l'impermeabilità del materiale testandolo su una piccola area nascosta della superficie da pulire.

Il funzionamento dell'aspirapolvere lavavetri è presentato nelle seguenti illustrazioni:

(X) – Selezionare la punta di pulizia adatta al tipo di superficie e collegarla all'impugnatura del tubo flessibile.

(XI) – Collegare la spina del cavo di alimentazione alla presa elettrica e quindi premere l'interruttore per avviare l'aspirapolvere.

(XII) – L'impugnatura del tubo flessibile è dotata di un pulsante di spruzzo. Premendo il pulsante, l'acqua o la soluzione detergente verrà distribuita sulla superficie pulita e l'acqua sporca verrà aspirata. Rilasciando il pulsante, la funzione di spruzzo si disattiva. Al primo utilizzo, potrebbero essere necessarie diverse decine di secondi prima che il liquido venga pompato fuori dall'ugello della punta di pulizia.

(XIII) – Muovere la spazzola avanti e indietro per rimuovere lo sporco.

(XIV) – Se si versa del liquido, rimuovere l'eccesso prima di lavorare con acqua o soluzione detergente.

(XV) – Posizionare la spazzola sullo sporco e appoggiarla sulla superficie per aspirare l'acqua sporca.

(XVI) – **IMPORTANTE!** Inclinare eccessivamente la punta di pulizia in avanti o indietro può causare un'aspirazione dell'acqua non corretta. L'ingresso di aspirazione della punta deve essere parallelo alla superficie da pulire.

(XVII) – Al termine del lavoro, spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore. Avvolgere il tubo flessibile attorno alla base e inserire l'estremità nel supporto, quindi procedere con la pulizia e la manutenzione.

Nota! Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo per evitare odori sgradevoli.

Pulizia con detersivo

Per rimuovere macchie ostinate, utilizzare solo detersivi delicati per tessuti, privi di candeggina, solventi, sostanze corrosive, abrasive o infiammabili. Mescolare acqua e detersivo nelle proporzioni appropriate, riempire il serbatoio fino al livello massimo e inserire il serbatoio dell'acqua pulita nella macchina. Per farlo, procedere come mostrato nelle seguenti illustrazioni:

(XVIII) – Aprire il foro di riempimento sigillato e riempire il serbatoio dell'acqua pulita.

(XIX) – Aggiungere il detersivo nel serbatoio.

NOTA! Si consiglia di testare prima il detergente su una piccola area nascosta della superficie da pulire per assicurarsi che non scolorisca o danneggi il materiale.

Utilizzo del dispositivo come lavavetri

Il metodo di preparazione del dispositivo per la pulizia dei vetri è illustrato nelle seguenti illustrazioni:

(XX) – Collegare l'ugello per la pulizia dei vetri all'impugnatura del tubo flessibile.

(XXI) – Collegare l'aspirapolvere alla presa di corrente, accenderlo tramite l'interruttore, posizionare l'ugello sul vetro e premere il pulsante di spruzzatura.

(XXII) – Premere delicatamente la punta contro la superficie del vetro per aspirare l'acqua.

Pulizia, manutenzione e stoccaggio

Per prolungare la durata del vostro aspirapolvere ed evitare intasamenti e problemi di funzionamento, seguite questi consigli:

La pulizia deve essere effettuata dopo aver spento l'apparecchio e aver atteso qualche istante.

ATTENZIONE! Non pulire mai il dispositivo o i suoi componenti mentre è collegato alla rete elettrica. Prima di iniziare le attività di pulizia e manutenzione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Il dispositivo può essere pulito strofinando l'involucro con un panno morbido e leggermente umido. Il cavo di alimentazione deve essere pulito solo con un panno asciutto.

Per evitare sgradevoli odori di umidità, svuotare e asciugare accuratamente entrambi i serbatoi dopo ogni utilizzo.

(XXIII) – Premere il pulsante di rilascio della spazzola e tirare per scollegare l'ugello dal tubo.

(XXIV) – Assicurarsi che ci sia abbastanza acqua nel serbatoio dell'acqua pulita. Inserire l'elemento autopulente nel supporto, accendere il dispositivo e premere il pulsante di erogazione.

(XXV) – Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita dall'apparecchio.

(XXVI) – Versare l'acqua dal serbatoio.

(XXVII) – Reinstallare il serbatoio dell'acqua pulita vuoto nell'unità e premere il pulsante di spruzzatura per svuotare l'acqua rimanente dal sistema.

(XXVIII) – Rimuovere il coperchio della spazzola e sciacquarlo sotto l'acqua corrente. Per riposizionare il coperchio, posizionarlo in posizione e premerlo fino a sentire un clic.

(XXIX) – Scollegare il serbatoio dell'acqua sporca dall'apparecchio.

(XXX) – Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo o quando il livello dell'acqua raggiunge il livello massimo. Il galleggiante integrato interromperà l'aspirazione al raggiungimento di questo livello.

(XXXI) – Aprire il serbatoio dell'acqua sporca e rimuovere il coperchio con il filtro.

(XXXII) – Rimuovere il piccolo filtro in schiuma e sciacquarlo sotto l'acqua corrente. Assicurarsi che sia completamente asciutto prima di reinstallarlo.

Consiglio: per accelerare l'asciugatura, puoi posizionarlo vicino a un termosifone.

(XXXIII) – Pulire tutti i componenti solo con acqua tiepida. Non utilizzare detersivi per piatti o altri prodotti chimici.

(XXXIV) – Reinstallare il serbatoio dell'acqua sporca nell'apparecchio.

Risoluzione dei problemi

Colpa	Possibili cause	Azioni consigliate
Nessuna reazione dopo l'accensione del dispositivo	- La spina non è collegata correttamente. - Il cavo di alimentazione è danneggiato.	Spegnere il dispositivo, collegare correttamente la spina o contattare un centro di assistenza autorizzato.
Nessuna acqua o pochissima acqua quando si preme il pulsante spray	- L'ugello spruzzatore è bloccato - L'impugnatura o la pompa sono danneggiate	Rimuovere la spazzola, sciacquare l'ugello spruzzatore o contattare un centro di assistenza autorizzato.
Nessuna aspirazione o potenza di aspirazione debole	- L'apparecchio non è acceso - Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno - Il tubo flessibile è danneggiato o perde - Il filtro spugna è sporco o danneggiato	Accendere l'apparecchio. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca. Controllare le condizioni del tubo flessibile e sostituirlo se necessario. Pulire o sostituire il filtro in spugna.

PRODUCTKENMERKEN

Een stofzuiger voor het reinigen van stoffering, banken en tapijten. Dankzij het efficiënte interne systeem sproeit, borstelt en zuigt hij effectief water en vuil op, voor een snelle en effectieve reiniging. Uitgerust met aparte reservoirs voor schoon en vuil water, een flexibele slang en praktische tips. Het lichtgewicht ontwerp en het lange snoer maken werken onder diverse omstandigheden mogelijk, zelfs op moeilijk bereikbare plaatsen. Dankzij een extra tip kan de stofzuiger ook als ramenwasser worden gebruikt. Het product is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik en mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

Lees voor gebruik van dit product de volledige handleiding en bewaar deze.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen uit deze handleiding niet worden nageleefd.

PRODUCTUITRUSTING

Het product wordt compleet geleverd, maar vereist voorbereiding voor het eerste gebruik, zoals verderop in de gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het product wordt geleverd met: een flexibele slang en reinigingsborstels en -tips.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		67081
Netspanning	[V~]	220 – 240
Netwerkfrequentie	[Hz]	50/60
Nominaal vermogen	[W]	600
Werkend vacuüm	[kPa]	15
Capaciteit van de schoonwatertank	[l]	1,5
Capaciteit van de vuilwatertank	[l]	0,8
Isolatieklasse		II
Beschermingsgraad		IPX4
Massa	[kg]	3,78

ALGEMENE VEILIGHEIDSVORWAARDEN

Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, evenals door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan, instructies hebben gekregen over veilig gebruik en de risico's begrijpen. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. De stofzuiger is voornamelijk ontworpen voor nat werk. Zuig geen grote hoeveelheden stof op. Zuig geen droog stof, stof (zoals meel, gips, printertoner), zand, stenen, afval, metalen (zoals naalden, spelden), plastic zakken, kousen of andere voorwerpen op die gemakkelijk in het apparaat kunnen komen. Zuig geen besmettelijk stof of vloeistoffen met een onbekende chemische samenstelling op. Volg de instructies in deze handleiding voordat u begint met werkzaamheden waarbij water of nat vuil wordt opgezogen. Het niet naleven hiervan kan leiden tot een elektrische schok, wat vervolgens een gevaar kan vormen voor de gezondheid en het leven van de gebruiker en omstanders. Het apparaat mag niet worden gebruikt op plaatsen waar ontvlambare materialen worden gebruikt of in de buurt van open vuur. Het is verboden om natte verontreinigingen, met uitzondering van water, op te zuigen. Het opzuigen van verf, olie, oplosmiddelen, benzine en andere ontvlambare stoffen kan leiden tot onherstelbare schade aan de stofzuiger

of de onderdelen ervan, en kan ook een risico op elektrische schokken, brand of explosie opleveren. Gebruik het apparaat nooit zonder een correct geïnstalleerde vuilwatertank. De stofzuigertank moet regelmatig worden gelegegd en gereinigd. Zuig nooit hete, gloeiende of brandende voorwerpen op. Dit kan leiden tot brand of explosie en de gebruiker blootstellen aan ernstig letsel of de dood. De maximale temperatuur van de opgezogen verontreinigingen mag niet hoger zijn dan 40 graden Celsius. Het apparaat is ontworpen voor gebruik in gesloten ruimtes en mag niet worden blootgesteld aan water, inclusief neerslag. Controleer vóór het aansluiten van de stekker van het netsnoer op het apparaat of de parameters van de netvoeding overeenkomen met de parameters die op het typeplaatje van het apparaat staan vermeld. Controleer vóór elk gebruik de staat van het apparaat, inclusief de staat van het netsnoer en de stekker. Als u defecten constateert, gebruik het apparaat dan niet en koppel het onmiddellijk los van de stroomvoorziening. Sluit het apparaat niet aan of los met natte handen. Reinig de stekker regelmatig. Zorg ervoor dat deze volledig in het stopcontact zit voordat u met de werkzaamheden begint. Gebruik geen overbelaste stopcontacten of beschadigde verlengsnoeren. Beschadigde kabels en draden moeten worden vervangen door een gespecialiseerde werkplaats. De in de tabel met technische gegevens aangegeven beschermingsgraad is gewaarborgd als het apparaat wordt aangesloten op een stopcontact met ten minste dezelfde beschermingsgraad. Controleer voordat u met onderhoud aan het apparaat begint of de stekker van het netsnoer uit het stopcontact is gehaald. Bewaar het apparaat op een plaats die ontoegankelijk is voor onbevoegden, met name kinderen. Zorg er ook tijdens gebruik voor dat het apparaat zich op een plaats bevindt die ontoegankelijk is voor onbevoegden, met name kinderen. Draag het apparaat aan de handgreep en verplaats het niet door aan het netsnoer te trekken. Het is verboden de stofzuiger te gebruiken met een beschadigde, geknikte of verstopte slang. Blokkeer de luchtuittlaat niet, aangezien dit oververhitting van het apparaat kan veroorzaken. Bij overmatig lawaai, onaangename geuren, schuimvorming, verstopping of lekkage van vloeistof uit het apparaat, dient u onmiddellijk te stoppen met werken, de vuilwatertank en andere onderdelen te reinigen en de doorgankelijkheid van de ventilatieopeningen te controleren. Stop onmiddellijk met werken als de sproei- of zuigopening verstopt is en neem de oorzaak van de verstopping weg. Ga niet op het apparaat zitten en gebruik het niet als platform. Kantel het apparaat niet met water in de tank om te voorkomen dat het apparaat en de grond onder water komen te staan. Demonteer, repareer of wijzig de constructie van het apparaat niet zelf. Neem voor reparaties contact op met een erkend servicecentrum van de fabrikant.

WERKING VAN HET APPARAAT

Voorbereiding op het werk

Het product dient uitgepakt te worden, waarbij alle verpakkingselementen en beschermingsmiddelen volledig verwijderd dienen te worden voor de duur van het transport. Het is raadzaam de verpakking te bewaren, aangezien deze nuttig kan zijn bij later transport en opslag van het product.

Let op! Voordat u met de voorbereidingen begint, dient u ervoor te zorgen dat de stekker van het netsnoer uit het stopcontact is gehaald.

Maak het product klaar voor gebruik zoals weergegeven in de volgende afbeeldingen:

(II) – Open de schoonwatertank door het deksel tegen de klok in te draaien en verwijder vervolgens de accessoires.

(III) – Bevestig de borstelhouder en de kabelhouder aan de behuizing van het apparaat.

(IV) – Plaats de slanghouder in de juiste positie en beweeg hem van rechts naar links. De houder zit goed vast wanneer u een vergrendelingsgeluid hoort.

(V) – Steek de slang in de aansluiting op het apparaat. Zorg ervoor dat de afsluitdop goed vastzit.

(VI) – Giet de juiste hoeveelheid water in de tank met schoon water.

WAARSCHUWING! Overschrijd het maximale vulniveau dat op de tank staat aangegeven niet.

(VII) – Lijn de volle cirkelmarkering op het reservoirdeksel uit met de lege cirkelmarkering op het reservoir en draai het deksel vervolgens met de klok mee totdat u een vergrendelingsgeluid hoort. Plaats het reservoir in het apparaat.

(VIII) – Installeer de juiste borstel op basis van uw gewenste toepassing.

(IX) – Wikkel de slang om de basis van het apparaat en plaats het uiteinde in de houder.

De stofzuiger is klaar voor gebruik.

Werken met een wasstofzuiger

LET OP! Controleer voor het nat reinigen de kleurechtheid en waterbestendigheid van het materiaal door het op een onopvallende plek op het te reinigen oppervlak te testen.

De werking van de wasstofzuiger wordt in de volgende afbeeldingen weergegeven:

(X) – Selecteer de juiste reinigingstip voor het type oppervlak en bevestig deze aan de handgreep van de slang.

(XI) – Sluit de stekker van het netsnoer aan op het stopcontact en druk vervolgens op de schakelaar om de stofzuiger te starten.

(XII) – De flexibele slang is voorzien van een sproeiknop. Door op de knop te drukken, wordt water of reinigingsmiddel over het gereinigde oppervlak verspreid en wordt vuil water weggezogen. Door de knop los te laten, wordt de sproefunctie uitgeschakeld. Bij het eerste gebruik kan het enkele tientallen seconden duren voordat de vloeistof is weggepompt en uit de spuitmond van de reinigingstip komt.

(XIII) – Beweeg de borstel heen en weer om vuil te verwijderen.

(XIV) – Indien er vloeistof gemorst is, verwijder dan eerst de overtollige vloeistof alvorens met water of een schoonmaakmiddel te werken.

(XV) – Plaats de borstel over het vuil en plaats deze op het oppervlak om het vuile water weg te zuigen.

(XVI) – **BELANGRIJK!** Het te ver naar voren of naar achteren kantelen van de reinigingspunt kan leiden tot een onjuiste wateraanzuiging. De zuigopening van het punt moet parallel zijn aan het te reinigen oppervlak.

(XVII) – Schakel het apparaat aan afloop van de werkzaamheden uit door op de schakelaar te drukken. Wikkel de slang om de basis en plaats het uiteinde in de houder. Ga vervolgens verder met de reiniging en het onderhoud.

Let op! Leeg en reinig de vuilwatertank na elk gebruik om onaangename geurtjes te voorkomen.

Reinigen met reinigingsmiddel

Gebruik voor het verwijderen van hardnekkige vlekken alleen milde wasmiddelen die speciaal zijn ontworpen voor het wassen van textiel en die geen bleekmiddel, oplosmiddelen, bijtende, schurende of ontvlambare stoffen bevatten. Meng water met wasmiddel in de juiste verhouding, vul het reservoir tot de maximummarkering en plaats vervolgens het schoonwaterreservoir in de machine.

Doe dit zoals aangegeven in de volgende afbeeldingen:

(XVIII) – Open het afgesloten vulgat en vul de schoonwatertank.

(XIX) – Voeg wasmiddel toe aan de tank.

LET OP! Het is raadzaam om het reinigingsmiddel eerst op een onopvallende plek op het te reinigen oppervlak te testen om er zeker van te zijn dat het middel geen verkleuringen of schade aan het materiaal veroorzaakt.

Het apparaat gebruiken als ramenwasser

De werkwijze voor het voorbereiden van het raamreinigingsapparaat wordt in de volgende afbeeldingen getoond:

(XX) – Sluit het raamreinigingsmondstuk aan op de handgreep van de flexibele slang.

(XXI) – Sluit de stofzuiger aan op de stroomvoorziening, zet hem aan met de schakelaar, plaats het mondstuk op het glas en druk vervolgens op de sproeiknop.

(XXII) – Druk de punt zachtjes tegen het glasoppervlak om het water eruit te zuigen.

Reiniging, onderhoud en opslag

Om de levensduur van uw stofzuiger te verlengen en verstoppingen en problemen met de werking te voorkomen, volgt u deze aanbevelingen:

Reiniging dient te worden uitgevoerd nadat het apparaat is uitgeschakeld en een korte wachttijd heeft gehad.

WAARSCHUWING! Reinig het apparaat of de onderdelen ervan nooit terwijl het is aangesloten op het lichtnet. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u met reinigings- en onderhoudswerkzaamheden begint.

Het apparaat kan worden gereinigd door de behuizing af te vegen met een licht vochtige, zachte doek. Het netsnoer mag alleen met een droge doek worden gereinigd.

Om onaangename geuren door vocht te voorkomen, dient u beide tanks na elk gebruik grondig te legen en te drogen.

(XXIII) – Druk op de ontgrendelingsknop van de borstel en trek om het mondstuk van de slang los te koppelen.

(XXIV) – Zorg ervoor dat er voldoende water in de schoonwatertank zit. Plaats het zelfreinigende element in de houder, zet het apparaat aan en druk op de sproeiknop.

(XXV) – Verwijder het schoonwaterreservoir uit het apparaat.

(XXVI) – Giet het water uit de tank.

(XXVII) – Plaats de lege tank voor schoon water terug in het apparaat en druk op de sproeiknop om het resterende water uit het

systeem te verwijderen.

(XXVIII) – Verwijder de borstelkap en spoel deze af onder stromend water. Om de kap terug te plaatsen, plaatst u deze terug en drukt u erop tot u een klik hoort.

(XXIX) – Koppel de vuilwatertank los van het apparaat.

(XXX) – Leeg de vuilwatertank na elk gebruik of wanneer het waterniveau de maximummarkering bereikt. De ingebouwde vlotter schakelt de zuigkracht uit wanneer dit niveau is bereikt.

(XXXI) – Open de vuilwatertank en verwijder het deksel met het filter.

(XXXII) – Verwijder het kleine schuimfilter en spoel het af onder stromend water. Zorg ervoor dat het volledig droog is voordat u het terugplaatst.

Tip: Je kunt het naast een radiator leggen om het drogen te versnellen.

(XXXIII) – Reinig alle onderdelen uitsluitend met warm water. Gebruik geen afwasmiddelen of andere chemicaliën.

(XXXIV) – Plaats de vuilwatertank terug in het apparaat.

Probleemoplossing

Schuld	Mogelijke oorzaken	Aanbevolen acties
Geen reactie na het inschakelen van het apparaat	-De stekker is niet goed aangesloten. -De stroomkabel is beschadigd.	Schakel het apparaat uit, sluit de stekker correct aan of neem contact op met een erkend servicecentrum.
Geen of heel weinig water bij het indrukken van de sproeiknop	- De sproeikop is verstopt - De hendel of pomp is beschadigd	Verwijder de borstel, spoel de sproeikop schoon of neem contact op met een erkend servicecentrum.
Geen of zwakke zuigkracht	- Het apparaat is niet ingeschakeld - De vuilwatertank is vol - De slang is beschadigd of lekt - Het sponsfilter is vuil of beschadigd	Zet het apparaat aan. Leeg de vuilwatertank. Controleer de staat van de slang en vervang deze indien nodig. Reinig of vervang het sponsfilter.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Μια ηλεκτρική σκούπα πλύσης σχεδιασμένη για την αφαίρεση τοπικής βρωμιάς από ταπεσαρίες, καναπέδες και χαλιά. Χάρη στο αποτελεσματικό εσωτερικό της σύστημα, ψεκάζει αποτελεσματικά νερό, βουρτσίζει και ρουφάει τη βρωμιά, εξασφαλίζοντας γρήγορο και αποτελεσματικό καθαρίσμα. Εξοπλισμένη με ξεχωριστές δεξαμενές για καθαρό και βρώμικο νερό, εύκαμπτο σωλήνα και πρακτικές άκρες. Ο ελαφρύς σχεδιασμός και το μακρύ καλώδιο τροφοδοσίας διευκολύνουν την εργασία σε διάφορες συνθήκες, συμπεριλαμβανομένων των δυσπρόσιτων σημείων. Ένα επιπλέον άκρο επιτρέπει στην ηλεκτρική σκούπα να χρησιμοποιείται ως πλυντήριο τζαμιών. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για χρήση σε εμπορικές εφαρμογές. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του εργαλείου εξαρτάται από τη σωστή χρήση, επομένως:

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες, αλλά απαιτεί προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση, η οποία περιγράφεται αργότερα στο εγχειρίδιο οδηγιών. Το προϊόν παρέχεται με: έναν εύκαμπτο σωλήνα και βούρτσες και ακροφύσια καθαρισμού.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		67081
Τάση δικτύου	[V~]	220 - 240
Συχνότητα δικτύου	[Hz]	50/60
Ονομαστική ισχύς	[W]	600
Λειτουργώντας κενό	[kPa]	15
Χωρητικότητα δεξαμενής καθαρού νερού	[l]	1.5
Χωρητικότητα δεξαμενής βρώμικου νερού	[l]	0,8
Κατηγορία μόνωσης		II
Βαθμός προστασίας		IPX4
Μάζα	[kg]	3,78

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, υπό την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό επίβλεψη, έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση και κατανοούν τους κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Η ηλεκτρική σκούπα έχει σχεδιαστεί κυρίως για εργασία με βρεγμένο νερό. Μην αναρροφάτε μεγάλες ποσότητες σκόνης. Μην αναρροφάτε στεγνή σκόνη, σκόνη (όπως αλεύρι, γύψο, τόνερ εκτυπωτή), άμμο, πέτρες, απόβλητα, μέταλλα (όπως βελόνες, καρφίτσες), πλαστικές σακούλες, κάλτσες ή άλλα αντικείμενα που μπορούν εύκολα να εισέλθουν στο εσωτερικό της συσκευής. Μην αναρροφάτε μολυσματική σκόνη ή υγρά άγνωστης χημικής σύνθεσης. Πριν ξεκινήσετε εργασίες που περιλαμβάνουν αναρρόφηση νερού ή βρεγμένης βρωμιάς, ακολουθήστε τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου. Η μη συμμόρφωσή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, η οποία μπορεί κατά συνέπεια να αποτελέσει απειλή για την υγεία και τη ζωή του χρήστη και των παρευρισκομένων. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται εύφλεκτα υλικά ή κοντά σε γυμνή φλόγα. Απαγορεύεται η αναρρόφηση υγρών ακαθαρσιών

εκτός από νερό. Η αναρρόφηση χρωμάτων, λαδιών, διαλυτών, βενζίνης και άλλων εύφλεκτων ουσιών μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη ζημιά στην ηλεκτρική σκούπα ή στα εξαρτήματά της και μπορεί επίσης να προκαλέσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή έκρηξης. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς σωστά εγκατεστημένη δεξαμενή βρώμικου νερού. Η δεξαμενή της ηλεκτρικής σκούπας πρέπει να αδειάζει και να καθαρίζεται τακτικά. Ποτέ μην αναρροφάτε ζεστά, λαμπτερά ή φλεγόμενα αντικείμενα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά ή έκρηξη και να εκθέσει τον χρήστη σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Η μέγιστη θερμοκρασία των αναρροφημένων ακαθαρσιών δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40 βαθμούς Κελσίου. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κλειστούς χώρους και δεν πρέπει να εκτίθεται σε νερό, συμπεριλαμβανομένων των βροχοπτώσεων. Πριν συνδέσετε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας στη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροι της παροχής ρεύματος αντιστοιχούν στις παραμέτρους που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών της συσκευής. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε την κατάσταση της συσκευής, συμπεριλαμβανομένης της κατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας και του φις. Εάν παρατηρήσετε τυχόν ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αποσυνδέστε την αμέσως από την παροχή ρεύματος. Μην συνδέετε ή αποσυνδέετε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια. Καθαρίζετε το φις τακτικά. Βεβαιωθείτε ότι έχει εισαχθεί πλήρως στην πρίζα πριν ξεκινήσετε την εργασία. Μην χρησιμοποιείτε υπερφορτωμένες πρίζες ή κατεστραμμένα καλώδια επέκτασης. Τα κατεστραμμένα καλώδια και σύρματα πρέπει να αντικαθίστανται από εξειδικευμένο συνεργείο. Ο βαθμός προστασίας που δίνεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων θα εξασφαλιστεί εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε πρίζα με τουλάχιστον τον ίδιο βαθμό προστασίας. Πριν ξεκινήσετε τη συντήρηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το φις του καλωδίου τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος μη προσβάσιμο σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ιδίως παιδιά. Επίσης, κατά τη λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε μέρος μη προσβάσιμο σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ιδίως παιδιά. Μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας τη λαβή, μην την μετακινείτε τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Απαγορεύεται η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας με κατεστραμμένο, λυγισμένο ή φραγμένο σωλήνα. Μην φράζετε την έξοδο αέρα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της συσκευής. Σε περίπτωση υπερβολικού θορύβου, δυσάρεστης οσμής, αφρού, μπλοκαρίσματος ή διαρροής υγρού από τη συσκευή, διακόψτε αμέσως την εργασία, καθαρίστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού και άλλα λειτουργικά στοιχεία και ελέγξτε τη βατότητα των οπών εξαερισμού. Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της οπής ψεκασμού ή της οπής αναρρόφησης, διακόψτε αμέσως την εργασία και αντιμετωπίστε την αιτία του μπλοκαρίσματος. Μην κάθεται πάνω στη συσκευή και μην τη χρησιμοποιείτε ως πλατφόρμα. Μην γέρνετε τη συσκευή με νερό στη δεξαμενή για να αποφύγετε το πλημμύρισμα της συσκευής και του εδάφους. Μην αποσυναρμολογείτε, επισκευάζετε ή τροποποιείτε τη δομή της συσκευής μόνοι σας. Για επισκευές, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Προετοιμασία για εργασία

Το προϊόν θα πρέπει να αποσυναρμολογείται, αφαιρώντας εντελώς όλα τα στοιχεία συσκευασίας και τα προστατευτικά μέσα για όλη τη διάρκεια της μεταφοράς. Συνιστάται να φυλάξετε τη συσκευασία, καθώς μπορεί να είναι χρήσιμη σε μεταγενέστερη μεταφορά και αποθήκευση του προϊόντος.

Σημείωση! Πριν ξεκινήσετε τις προετοιμασίες, βεβαιωθείτε ότι το φιντ του καλωδίου τροφοδοσίας έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Προετοιμάστε το προϊόν για λειτουργία όπως φαίνεται στις ακόλουθες εικόνες:

- (II) – Ανοίξτε τη δεξαμενή καθαρού νερού περιστρέφοντας το κάλυμμα αριστερόστροφα και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τα αξεσουάρ.
 - (III) – Συνδέστε τη βάση της βούρτσας και τη βάση του καλωδίου τροφοδοσίας στο περίβλημα της συσκευής.
 - (IV) – Τοποθετήστε τη θήκη του σωλήνα στην κατάλληλη θέση και μετακινήστε την από δεξιά προς τα αριστερά. Η θήκη θα ασφαλιστεί σωστά όταν ακούσετε έναν ήχο ασφάλισης.
 - (V) – Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα στην υποδοχή της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι ασφάλισης είναι σωστά ασφαλισμένο.
 - (VI) – Ρίξτε την κατάλληλη ποσότητα νερού στη δεξαμενή καθαρού νερού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην υπερβείτε τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης που αναγράφεται στη δεξαμενή.
- (VII) – Ευθυγραμμίστε το σημάδι του συμπαγούς κύκλου στο κάλυμμα της δεξαμενής με το σημάδι του άδειου κύκλου στη δεξαμενή και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το κάλυμμα δεξιόστροφα μέχρι να ακούσετε έναν ήχο ασφάλισης. Τοποθετήστε τη δεξαμενή στη συσκευή.
 - (VIII) – Εγκαταστήστε την κατάλληλη βούρτσα ανάλογα με την εφαρμογή που προτιμάτε.
 - (IX) – Τυλίξτε τον εύκαμπο σωλήνα γύρω από τη βάση της συσκευής και τοποθετήστε το άκρο του στη βάση. Η ηλεκτρική σκούπα είναι έτοιμη για χρήση.

Εργασία με ηλεκτρική σκούπα πλυντηρίου

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Πριν από τον υγρό καθαρισμό, ελέγξτε την αντοχή του χρώματος και την αντοχή στο νερό του υλικού δοκιμάζοντας το σε μια δυσδιάκριτη περιοχή της επιφάνειας που πρόκειται να καθαριστεί.

Η μέθοδος λειτουργίας της ηλεκτρικής σκούπας πλύσης παρουσιάζεται στις ακόλουθες εικόνες:

- (X) – Επιλέξτε την κατάλληλη μύτη καθαρισμού για τον τύπο της επιφάνειας και στερεώστε την στη λαβή του σωλήνα.
- (XI) – Συνδέστε το φιντ του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα και, στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη για να ξεκινήσετε την ηλεκτρική σκούπα.
- (XII) – Η λαβή του εύκαμπτου σωλήνα είναι εξοπλισμένη με κουμπί ψεκασμού. Πατώντας το κουμπί, θα διασκορπιστεί νερό ή διάλυμα καθαρισμού στην καθαρισμένη επιφάνεια και θα αναρροφηθεί βρώμικο νερό. Αφήνοντας το κουμπί, η λειτουργία ψεκασμού απενεργοποιείται. Όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά, μπορεί να χρειαστούν αρκετές δεκάδες δευτερόλεπτα για να αντληθεί το υγρό πριν αρχίσει να βγαίνει από το ακροφύσιο του άκρου καθαρισμού.
- (XIII) – Μετακινήστε τη βούρτσα μπρος-πίσω για να αφαιρέσετε τη βρωμιά.
- (XIV) – Εάν χυθεί οποιοδήποτε υγρό, αφαιρέστε τυχόν περίσσεια πριν από την εργασία με νερό ή διάλυμα καθαρισμού.
- (XV) – Τοποθετήστε τη βούρτσα πάνω από τη βρωμιά και τοποθετήστε την στην επιφάνεια για να ρουφήξετε το βρώμικο νερό.
- (XVI) – **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Η υπερβολική κλίση της άκρης καθαρισμού προς τα εμπρός ή προς τα πίσω μπορεί να οδηγήσει σε λανθασμένη αναρρόφηση νερού. Η είσοδος αναρρόφησης της άκρης πρέπει να είναι παράλληλη με την επιφάνεια που καθαρίζεται.
- (XVII) – Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη. Τυλίξτε τον εύκαμπο σωλήνα γύρω από τη βάση και τοποθετήστε το άκρο του στη βάση και, στη συνέχεια, προχωρήστε στον καθαρισμό και τη συντήρηση. Σημείωση! Αδειάστε και καθαρίστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού μετά από κάθε χρήση για να αποφύγετε δυσάρεστες οσμές.

Καθαρισμός με απορρυπαντικό

Για να αφαιρέσετε επίμονους λεκέδες, χρησιμοποιείτε μόνο ήπια απορρυπαντικά σχεδιασμένα για πλύσιμο υφασμάτων που δεν περιέχουν χλωρίνη, διαλύτες, διαβρωτικές, λιπαντικές ή εύφλεκτες ουσίες. Ανακατέψτε το νερό με το απορρυπαντικό στις κατάλληλες αναλογίες, γεμίστε τη δεξαμενή μέχρι την ένδειξη μέγιστης στάθμης και στη συνέχεια τοποθετήστε τη δεξαμενή καθαρού νερού στη συσκευή. Για να το κάνετε αυτό, όπως φαίνεται στις ακόλουθες εικόνες:

- (XVIII) – Ανοίξτε την σφραγισμένη οπή πλήρωσης και γεμίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού.
- (XIX) – Προσθέστε απορρυπαντικό στη δεξαμενή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Συνιστάται να δοκιμάσετε πρώτα το απορρυπαντικό σε μια δυσδιάκριτη περιοχή της επιφάνειας που πρόκειται να καθαριστεί, για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα αποχρωματιστεί ή δεν θα προκαλέσει ζημιά στο υλικό.

Χρήση της συσκευής ως πλυστικό τζαμιών

Η μέθοδος προετοιμασίας της συσκευής καθαρισμού παραθύρων φαίνεται στις ακόλουθες εικόνες:

- (XX) – Συνδέστε το ακροφύσιο καθαρισμού τζαμιών στη λαβή του εύκαμπτου σωλήνα.
- (XXI) – Συνδέστε την ηλεκτρική σκούπα στην παροχή ρεύματος, ενεργοποιήστε την χρησιμοποιώντας τον διακόπτη, τοποθετήστε το ακροφύσιο στο γυαλί και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ψεκασμού.
- (XXII) – Πιέστε απαλά την άκρη στην γυάλινη επιφάνεια για να ρουφήξετε το νερό.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της ηλεκτρικής σκούπας πλυντηρίου ρούχων σας και να αποφύγετε μπλοκαρίσματα και προβλήματα λειτουργίας, ακολουθήστε τις παρακάτω συστάσεις:

Ο καθαρισμός θα πρέπει να πραγματοποιείται αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή και περιμένετε λίγο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή ή τα εξαρτήματά της ενώ είναι συνδεδεμένα στην παροχή ρεύματος. Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.

Η συσκευή μπορεί να καθαριστεί σκουπίζοντας το περίβλημα με ένα ελαφρώς υγρό, μαλακό πανί. Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέ-

πρι να καθαρίζεται μόνο με ένα στεγνό πανί.

Για να αποφύγετε δυσάρεστες οσμές υγρασίας, αδειάστε και στεγνώστε καλά και τις δύο δεξαμενές μετά από κάθε χρήση.

(XXIII) – Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της βούρτσας και τραβήξτε το για να αποσυνδέσετε το ακροφύσιο από τον εύκαμπτο σωλήνα.

(XXIV) – Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή καθαρού νερού. Τοποθετήστε το αυτοκαθαριζόμενο στοιχείο στη θέση, ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε το κουμπί ψεκασμού.

(XXV) – Αφαιρέστε τη δεξαμενή καθαρού νερού από τη συσκευή.

(XXVI) – Αδειάστε το νερό από τη δεξαμενή.

(XXVII) – Επανατοποθετήστε την άδεια δεξαμενή καθαρού νερού στη μονάδα και πατήστε το κουμπί ψεκασμού για να αδειάσετε τυχόν υπολειπόμενο νερό από το σύστημα.

(XXVIII) – Αφαιρέστε το κάλυμμα της βούρτσας και ξεπλύνετε το με τρεχούμενο νερό. Για να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα, τοποθετήστε το στη θέση του και πιέστε το μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.

(XXIX) – Αποσυνδέστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού από τη συσκευή.

(XXX) – Αδειάστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού μετά από κάθε χρήση ή όταν η στάθμη του νερού φτάσει στη μέγιστη ένδειξη. Ο ενσωματωμένος πλωτήρας θα διακόψει την αναρρόφηση όταν επιτευχθεί αυτή η στάθμη.

(XXXI) – Ανοίξτε τη δεξαμενή βρώμικου νερού και αφαιρέστε το κάλυμμα με το φίλτρο.

(XXXII) – Αφαιρέστε το μικρό φίλτρο αφρού και ξεπλύνετε το με τρεχούμενο νερό. Βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς στεγνό πριν το τοποθετήσετε ξανά.

Συμβουλή: Μπορείτε να το τοποθετήσετε κοντά σε ένα καλοριφέρ για να επιταχύνετε το στέγνωμα.

(XXXIII) – Καθαρίζετε όλα τα εξαρτήματα μόνο με χλιαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε υγρά πιάτων ή άλλα χημικά.

(XXXIV) – Επανατοποθετήστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού στη συσκευή.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σφάλμα	Πιθανές αιτίες	Προτεινόμενες ενέργειες
Καμία αντίδραση μετά την ενεργοποίηση της συσκευής	- Το φως δεν είναι σωστά συνδεδεμένο. - Το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, συνδέστε σωστά το φως ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Δεν υπάρχει νερό ή υπάρχει πολύ λίγο νερό όταν πατάτε το κουμπί ψεκασμού	- Το ακροφύσιο ψεκασμού είναι φραγμένο - Η λαβή ή η αντλία είναι κατεστραμμένη	Αφαιρέστε τη βούρτσα, ξεπλύνετε το ακροφύσιο ψεκασμού ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Δεν υπάρχει αναρρόφηση ή η ισχύς αναρρόφησης είναι χαμηλή	- Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη - Η δεξαμενή βρώμικου νερού είναι γεμάτη - Ο σωλήνας είναι κατεστραμμένος ή παρουσιάζει διαρροή - Το φίλτρο σφουγγαριού είναι βρώμικο ή κατεστραμμένο	Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Αδειάστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού. Ελέγξτε την κατάσταση του σωλήνα και αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο σφουγγαριού.

ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Прахосмукачка за почистване, предназначена за премахване на локални замърсявания от тапицерия, дивани и килими. Благодарение на ефикасната си вътрешна система, тя ефективно пръска вода, почиства с четка и засмуква мръсотия, осигурявайки бързо и ефективно почистване. Оборудвана с отделни резервоари за чиста и мръсна вода, гъвкав маркуч и практични накрайници. Лекият дизайн и дългият захванващ кабел улесняват работата в различни условия, включително на труднодостъпни места. Допълнителен накрайник позволява прахосмукачката да се използва като миячка за прозорци. Продуктът е проектиран само за домашна употреба и не е предназначен за търговски приложения. Правилната, надеждна и безопасна работа на инструмента зависи от правилната му употреба, следователно:

Преди да използвате този продукт, прочетете цялото ръководство и го запазете.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

ПРОДУКТОВО ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован, но изисква подготовка преди първа употреба, описана по-нататък в ръководството за употреба. Продуктът се доставя с: гъвкав маркуч и четки и накрайници за почистване.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		67081
Мрежово напрежение	[V~]	220 – 240
Честота на мрежата	[Hz]	50/60
Номинална мощност	[W]	600
Работен вакуум	[kPa]	15
Капацитет на резервоара за чиста вода	[l]	1.5
Капацитет на резервоара за мръсна вода	[l]	0.8
Клас на изолация		II
Степен на защита		IPX4
Маса	[kg]	3.78

ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Уредът може да се използва от деца на 8 и повече години и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, както и от лица без опит и знания, при условие че са под наблюдение, получили са инструкции за безопасна употреба и разбират рисковете. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без наблюдение. Прахосмукачката е предназначена главно за мокра работа. Не засмуквайте големи количества прах. Не засмуквайте сух прах, прах (като брашно, мазилка, тонер за принтер), пясък, камъни, отпадъци, метали (като игли, карфици), найлонови торбички, чорапи или други предмети, които лесно могат да попаднат във вътрешността на уреда. Не засмуквайте инфекциозен прах или течности с неизвестен химичен състав. Преди да започнете работа, включваща засмукване на вода или мокра мръсотия, следвайте инструкциите в това ръководство. Неспазването им може да доведе до токов удар, който впоследствие може да представлява заплаха за здравето и живота на потребителя и околните. Уредът не трябва да се използва на места, където се използват запалими материали, или в близост до открит пламък. Забранено е засмукването на мокри замърсявания, различни от вода. Засмукването на бои, мас-

ла, разтворители, бензин и други запалими вещества може да доведе до необратими повреди на прахосмукачката или нейните компоненти, а също така може да представлява риск от токов удар, пожар или експлозия. Никога не използвайте устройството без правилно монтиран резервоар за мръсна вода. Резервоарът на прахосмукачката трябва редовно да се изпразва и почиства. Никога не засмуквайте горещи, тлеещи или горящи предмети. Това може да доведе до пожар или експлозия и да изложи потребителя на сериозни наранявания или смърт. Максималната температура на засмукваните замърсявания не трябва да надвишава 40 градуса по Целзий. Устройството е предназначено за употреба в затворени помещения и не трябва да бъде излагано на вода, включително валежи. Преди да свържете щепсела на хранящия кабел към устройството, уверете се, че параметрите на електрическата мрежа съответстват на параметрите, показани на табелката с данни на устройството. Преди всяка употреба проверете състоянието на устройството, включително състоянието на хранящия кабел и щепсела. Ако забележите някакви дефекти, не използвайте устройството, а незабавно го изключете от храняването. Не включвайте и не изключвайте устройството с мокри ръце. Почиствайте щепсела редовно. Уверете се, че е напълно включен в контакта, преди да започнете работа. Не използвайте претоварени контакти или повредени удължителни кабели. Повредените кабели и проводници трябва да бъдат подменени от специализиран сервиз. Степента на защита, посочена в таблицата с технически данни, ще бъде гарантирана, ако устройството е свързано към контакт с поне същата степен на защита. Преди да започнете поддръжка на устройството, уверете се, че щепселът на хранящия кабел е изключен от контакта. Устройството трябва да се съхранява на място, недостъпно за неупълномощени лица, особено за деца. Също така по време на работа се уверете, че устройството е на място, недостъпно за неупълномощени лица, особено за деца. Носете устройството, като го държите за дръжката, не го местете, като дърпате хранящия кабел. Забранено е използването на прахосмукачката с повреден, огънат или запушен маркуч. Не блокирайте изхода за въздух, тъй като това може да доведе до прегряване на устройството. В случай на прекомерен шум, неприятна миризма, пяна, запушване или изтичане на течност от устройството, незабавно спрете работата, почистете резервоара за мръсна вода и другите работни елементи и проверете проходимостта на вентилационните отвори. В случай на запушване на отвора за пръскане или смукателния отвор, незабавно спрете работата и отстранете причината за запушването. Не сядайте върху устройството и не го използвайте като платформа. Не накланяйте устройството с вода в резервоара, за да избегнете наводняване на устройството и земята. Не разглобявайте, ремонтирайте и не модифицирайте сами конструкцията на устройството. За ремонт се свържете соторизиран сервизен център на производителя.

РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

Подготовка за работа

Продуктът трябва да бъде разопакован, като се отстранят напълно всички опаковъчни елементи и защити за времето на транспортиране. Препоръчително е да запазите опаковката, тя може да бъде полезна при по-късно транспортиране и съхранение на продукта.

Забележка! Преди да започнете подготовката, уверете се, че щепселът на хранящия кабел е изключен от контакта.

Подгответе продукта за работа, както е показано на следните илюстрации:

(II) – Отворете резервоара за чиста вода, като завъртите капака обратно на часовниковата стрелка, след което извадете аксесоарите.

(III) – Прикрепете държача на четката и държача на охранващия кабел към корпуса на устройството.

(IV) – Поставете държача на маркуча в подходящата позиция и го преместете отъясно наляво. Държачът ще бъде правилно закрепен, когато чуete заключващ звук.

(V) – Поставете маркуча в гнездото на уреда. Уверете се, че заключващата капачка е правилно закрепена.

(VI) – Налейте необходимото количество вода в резервоара за чиста вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не превишавайте максималното ниво на пълнене, отбелязано на резервоара.

(VII) – Подравнете маркировката за пълтен кръг на капака на резервоара с маркировката за празен кръг на резервоара, след което завъртете капака по посока на часовниковата стрелка, докато чуete звук на заключване. Поставете резервоара в устройството.

(VIII) – Инсталирайте подходящата четка според предпочитаното от вас приложение.

(IX) – Увийте маркуча около основата на уреда и поставете края му в държача.

Прахоумукачката е готова за употреба.

Работа с прахоумукачка за пране

ЗАБЕЛЕЖКА! Преди мокро почистване проверете устойчивостта на цвета и водоустойчивостта на материала, като го тествате върху незабележим участък от повърхността, която ще се почиства.

Методът на работа на прахоумукачката за почистване е представен на следните илюстрации:

(X) – Изберете подходящия почистващ накрайник за типа повърхност и го прикрепете към дръжката на маркуча.

(XI) – Включете щепсела на охранващия кабел в електрическия контакт и след това натиснете превключвателя, за да стартирате прахоумукачката.

(XII) – Гъвкавата дръжка на маркуча е снабдена с бутон за пръскане. Натискането на бутона ще доведе до разпределяне на вода или почистващ разтвор върху почистената повърхност и изсмукване на мръсната вода. Освобождаването на бутона ще изключи функцията за пръскане. При първоначална употреба може да отнеме няколко десетки секунди, за да се изпомпа течността, преди да започне да излиза от дюзата на почистващия накрайник.

(XIII) – Движете четката напред-назад, за да отстраните замърсяванията.

(XIV) – Ако се разлее течност, отстранете излишното количество, преди да работите с вода или почистващ разтвор.

(XV) – Поставете четката върху мръсотията и я поставете върху повърхността, за да изсмучете мръсната вода.

(XVI) – **ВАЖНО!** Прекаленото накланяне на почистващия накрайник напред или назад може да доведе до неправилно засмукване на вода. Всмукателният отвор на накрайника трябва да е успореден на почистваната повърхност.

(XVII) – След приключване на работа изключете устройството, като натиснете превключвателя. Увийте маркуча около основата и поставете края му в държача, след което продължете с почистването и поддръжката.

Забележка! Изпразвайте и почиствайте резервоара за мръсна вода след всяка употреба, за да избегнете неприятни миризми.

Почистване с препарат

За премахване на упорити петна използвайте само меки препарати, предназначени за пране на тъкани, които не съдържат белина, разтворители, корозивни, абразивни или запалими вещества. Смесете вода с препарат в подходящите пропорции, напълнете резервоара до маркировката за максимално ниво и след това поставете резервоара за чиста вода в пералнята. За да направите това, както е показано на следните илюстрации:

(XVIII) – Отворете запечатания отвор за пълнене и напълнете резервоара с чиста вода.

(XIX) – Добавете препарат в резервоара.

ЗАБЕЛЕЖКА! Препоръчително е първо да тествате препарата върху незабележим участък от повърхността, която ще се почиства, за да се уверите, че няма да обезцвети или повреди материала.

Използване на устройството като миячка за прозорци

Методът за подготовка на устройството за почистване на прозорци е показан на следните илюстрации:

(XX) – Свържете дюзата за почистване на прозорци към дръжката на гъвкавия маркуч.

(XXI) – Свържете прахоумукачката към охранването, включете я с превключвателя, поставете дюзата върху стъклото и след това натиснете бутона за пръскане.

(XXII) – Внимателно натиснете върха към стъклената повърхност, за да изсмучете водата.

Почистване, поддръжка и съхранение

За да удължите живота на вашата прахоумукачка и да избегнете запушвания и проблеми с работата, следвайте тези препоръки:

Почистването трябва да се извърши след изключване на устройството и кратко изчакване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не почиствайте устройството или неговите компоненти, докато е свързано към охранване. Преди да започнете дейности по почистване и поддръжка, изключете охранващия кабел от контакта.

Устройството може да се почисти чрез избърсване на корпуса с леко влажна, мека кърпа. Охранващият кабел трябва да

се почиства само със суха кърпа.

За да избегнете неприятни миризми на влага, изпразвайте и подсушавайте добре и двата резервоара след всяка употреба.

(XXIII) – Натиснете бутона за освобождаване на четката и издърпайте, за да разкачите накрайника от маркуча.

(XXIV) – Уверете се, че има достатъчно вода в резервоара за чиста вода. Поставете самопочистващия се елемент в държача, включете устройството и натиснете бутона за пръскане.

(XXV) – Извадете резервоара за чиста вода от уреда.

(XXVI) – Излейте водата от резервоара.

(XXVII) – Поставете обратно празния резервоар за чиста вода в устройството и натиснете бутона за пръскане, за да изпразните останалата вода от системата.

(XXVIII) – Свалете капака на четката и го изплакнете под течаща вода. За да поставите отново капака, поставете го на място и го натиснете, докато чуete щракване.

(XXIX) – Откачете резервоара за мръсна вода от уреда.

(XXX) – Изпразвайте резервоара за мръсна вода след всяка употреба или когато нивото на водата достигне максималната маркировка. Вграденият поплавък ще прекъсне засмукването, когато това ниво бъде достигнато.

(XXXI) – Отворете резервоара за мръсна вода и свалете капака с филтъра.

(XXXII) – Извадете малкия дунапен филтър и го изплакнете под течаща вода. Уверете се, че е напълно сух, преди да го поставите обратно.

Съвет: Можете да го поставите близо до радиатор, за да ускорите съхненето.

(XXXIII) – Почиствайте всички компоненти само с топла вода. Не използвайте препарати за миене на съдове или други химикали.

(XXXIV) – Поставете обратно резервоара за мръсна вода в уреда.

Отстраняване на неизправности

Разлом	Възможни причини	Препоръчителни действия
Няма реакция след включване на устройството	-Щепселът не е свързан правилно. -Захранващият кабел е повреден.	Изключете устройството, свържете щепсела правилно или се свържете с оторизиран сервизен център.
Няма вода или има много малко вода при натискане на бутона за пръскане	- Дюзата на пръскачката е запушена - Дръжката или помпата са повредени	Извадете четката, изплакнете дюзата за пръскане или се свържете с оторизиран сервизен център.
Няма засмукване или слаба всмукателна мощност	- Уредът не е включен - Резервоарът за мръсна вода е пълен - Маркучът е повреден или тече - Гъбестият филтър е замърсен или повреден	Включете уреда. Изпразнете резервоара за мръсна вода. Проверете състоянието на маркуча и го сменете, ако е необходимо. Почистете или сменете гъбестия филтър.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Um aspirador de roupa concebido para remover a sujidade local dos estofados, sofás e tapetes. Graças ao seu eficiente sistema interno, pulveriza eficazmente a água, escova e suga a sujidade para uma limpeza rápida e eficaz. Equipado com tanques separados para água limpa e suja, uma mangueira flexível e bicos práticos. O design leve e o cabo de alimentação longo facilitam o trabalho em uma variedade de condições, incluindo locais de difícil acesso. Um bocal adicional permite-lhe utilizar o aspirador como aspirador de janelas. O produto foi concebido apenas para uso doméstico e está proibido de ser utilizado em aplicações comerciais. O funcionamento correto, confiável e seguro da ferramenta depende do funcionamento adequado, portanto:

Antes de trabalhar com o produto, leia todo o manual e guarde-o.

O fornecedor não se responsabiliza por danos causados pelo incumprimento das normas de segurança e recomendações deste manual.

EQUIPAMENTO DO PRODUTO

O produto é entregue completo, mas requer preparação antes da primeira utilização, conforme descrito mais adiante no manual do utilizador. O produto é fornecido com: uma mangueira flexível, bem como escovas de limpeza e bicos.

ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Não		67081
Tensão de rede	[V~]	220 – 240
Frequência da rede	[Hz]	50 / 60
Alimentação	[W]	600
Vácuo operacional	[kPa]	15
Capacidade do tanque de água limpa	[l]	1,5
Capacidade do tanque de água suja	[l]	0,8
Classe de isolamento		0
Proteção		IPX4
Massa	[kg]	3,78

CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, incluindo pessoas com falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas, instruídas de forma segura e compreenderem os perigos. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. O aspirador é projetado principalmente para o trabalho molhado. Não sugue uma grande quantidade de poeira. Não sugue pó seco, pó (como farinha, gesso, toner de impressora), areia, pedras, detritos, metais (como agulhas, alfinetes), sacos plásticos, meias ou outros objetos que possam entrar facilmente na máquina. Não sugar poeiras com propriedades infecciosas ou líquidos de composição química desconhecida. Antes de trabalhar para retirar água ou detritos molhados, siga as instruções deste manual. O seu incumprimento pode provocar um choque elétrico, o que, por sua vez, pode constituir uma ameaça para a saúde e a vida do utilizador e das pessoas que se encontram nas proximidades. Não utilize o aparelho em zonas onde sejam utilizados materiais inflamáveis ou perto de chamas abertas. É proibido sugar quaisquer outras impurezas húmidas que não a água. A sucção de tintas, óleos, solventes, gasolina e outras substâncias inflamáveis pode causar danos irreparáveis ao aspirador ou aos seus componentes, bem como repre-

sentar um risco de choque elétrico, incêndio ou explosão. Nunca utilize o aparelho sem um depósito de água sujo devidamente instalado. Esvazie e limpe o tanque do aspirador regularmente. Nunca chupe objetos quentes, brilhantes ou queimados. Fazê-lo pode resultar num incêndio ou explosão e pode sujeitar o utilizador a ferimentos graves ou morte. A temperatura máxima dos resíduos aspirados não deve exceder 40 graus C. O dispositivo foi concebido para funcionar em espaços interiores e não deve ser exposto à água, incluindo a precipitação. Antes de ligar a ficha do cabo de alimentação ao aparelho, certifique-se de que os parâmetros da alimentação correspondem aos indicados na placa de classificação do aparelho. Antes de cada utilização, verifique o estado do aparelho, incluindo o estado do cabo de alimentação e da ficha. Se notar alguma falha, não utilize o dispositivo, desligue-o da fonte de alimentação imediatamente. Não ligue nem desligue o aparelho com as mãos molhadas. A ficha deve ser limpa regularmente. Certifique-se de que está totalmente inserido na ranhura antes da operação. Não utilize tomadas sobrecarregadas ou cabos de extensão danificados. Cabos e fios danificados devem ser substituídos por novos em uma instalação especializada. O grau de proteção indicado no quadro de dados técnicos será assegurado se o aparelho estiver ligado a uma tomada com, pelo menos, o mesmo grau de proteção. Antes de efetuar a manutenção no aparelho, certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação está desligada da tomada. Mantenha o aparelho fora do alcance do público, especialmente das crianças. Além disso, durante a operação, certifique-se de que o dispositivo está fora do alcance de pessoas de fora, especialmente crianças. Carregue o aparelho usando a pega, não mova o aparelho puxando o cabo de alimentação. É proibido usar o aspirador com uma mangueira danificada, dobrada ou bloqueada. Não bloqueie a abertura da saída de ar, pois isso pode provocar o sobreaquecimento do aparelho. Em caso de ruído excessivo, odor desagradável, espuma, bloqueio ou derrame de líquido do aparelho, pare imediatamente o trabalho, limpe o depósito de água sujo e outros elementos de trabalho e verifique a permeabilidade das aberturas de ventilação. Se a porta de pulverização ou a porta de sucção estiver bloqueada, pare imediatamente a operação e corrija a causa do bloqueio. Não se sente no aparelho nem o utilize como plataforma. Não incline o aparelho com água no tanque para evitar inundar o aparelho e o solo. Não desmonte, repare ou modifique a estrutura do dispositivo por conta própria. Para reparações, contacte o centro de assistência autorizado do fabricante.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO

Preparando-se para o trabalho

O produto deve ser desembalado, removendo completamente todos os elementos da embalagem e proteção para o transporte. Recomenda-se manter a embalagem, pode ser útil para o posterior transporte e armazenamento do produto.

Observação! Antes de iniciar a preparação, certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação está desligada da tomada.

Prepare o produto para uso como mostrado nas ilustrações a seguir:

(II) – Abra o depósito de água limpa rodando a tampa no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, em seguida, retire os acessórios.

(III) – Fixe o suporte da escova e o suporte do cabo de alimentação à caixa do aparelho.

(IV) – Coloque o suporte da mangueira na posição e mova-o da direita para a esquerda. A montagem será devidamente fixada quando ouvir o som do bloqueio.

(V) – Insira a mangueira na tomada do aparelho. Certifique-se de que a ficha de bloqueio está bem fixada.

(VI) – Despeje uma quantidade adequada de água no tanque de água limpa.

ATENÇÃO! Não exceda o nível máximo de enchimento marcado no tanque.

(VII) – Alinhe o marcador de círculo completo na tampa do tanque com o marcador de círculo vazio no tanque e, em seguida, gire

- a tampa no sentido horário até que um som de bloqueio seja ouvido. Coloque o tanque na unidade.
 (VIII) – Encaixe o pincel adequado de acordo com a aplicação preferida.
 (IX) – Envolve a mangueira em torno da base do aparelho e coloque a sua extremidade no suporte.
 O aspirador está pronto a utilizar.

Trabalhar com um aspirador de roupa

OBSERVAÇÃO! Antes da limpeza por via húmida, verifique a solidez da cor e a resistência à água do material através de um ensaio numa área discreta da superfície a limpar.

O método de trabalho com um aspirador de roupa é mostrado nas seguintes ilustrações:

- (X) – Selecione o bico de limpeza adequado ao tipo de superfície e, em seguida, fixe-o ao suporte da mangueira.
 (XI) – Ligue o cabo de alimentação a uma tomada elétrica e, em seguida, prima o interruptor para ligar o aspirador.
 (XII) – O cabo flexível da mangueira está equipado com um botão de pulverização. Pressionar o botão fará com que a água ou a solução de limpeza seja distribuída na superfície a ser limpa e a água suja será sugada para fora. Soltar o botão desativará a função de pulverização. No caso da primeira utilização, pode demorar várias dezenas de segundos até que o líquido comece a sair do bocal da ponta de limpeza.
 (XIII) – Mova a escova para frente e para trás para remover a sujidade.
 (XIV) – Em caso de derrame, retire primeiro o excesso de líquido antes de trabalhar com água ou solução de limpeza.
 (XV) – Posicione a escova sobre a sujeira e coloque-a na superfície para sugar a água suja.
 (XVI) – **IMPORTANTE!** Inclinando o bico de limpeza muito para a frente ou para trás pode resultar em extração inadequada de água. A entrada de sucção da ponta deve ser paralela à superfície a ser limpa.
 (XVII) – Quando o trabalho estiver concluído, desligue o dispositivo pressionando o interruptor. Envolve a mangueira em torno da base e coloque a extremidade da mangueira no suporte, depois prossiga com a limpeza e manutenção.
 Observação! Esvazie e limpe o tanque de água sujo após cada uso para evitar odor desagradável.

Limpeza com detergente

Para remover manchas persistentes, utilize apenas detergentes suaves concebidos para lavar tecidos que não contenham lixívia, solventes ou substâncias corrosivas, abrasivas ou inflamáveis. Misture a água com o detergente nas proporções corretas, encha o tanque até a marca de nível máximo e, em seguida, instale o tanque de água limpa no aparelho. Para fazer isso, como mostrado nas ilustrações a seguir, você deve:

- (XVIII) – Abra o orifício de enchimento selado e encha o depósito de água limpa.
 (XIX) – Adicione detergente ao tanque.

OBSERVAÇÃO! Recomenda-se testar o detergente numa área discreta da superfície a limpar previamente para garantir que não causa descoloração ou danos ao material.

Usando o dispositivo como uma lavadora de janelas

O método de preparação do dispositivo de limpeza de janelas é mostrado nas seguintes ilustrações:

- (XX) – Ligue o bocal de limpeza das janelas ao suporte da mangueira.
 (XXI) – Ligue o aspirador à fonte de alimentação, ligue-o com o interruptor, coloque o bocal contra o para-brisas e, em seguida, prima o botão de pulverização.
 (XXII) – Pressione suavemente a ponta contra a superfície do copo para sugar a água.

Limpeza, Manutenção e Armazenamento

Para prolongar a vida útil do aspirador e evitar bloqueios e problemas operacionais, devem ser seguidas as seguintes recomendações:

A limpeza deve ser realizada depois de o aparelho ter sido desligado e aguardado por um curto período de tempo.

ATENÇÃO! Nunca limpe o aparelho ou os seus componentes enquanto estiver ligado. Antes de iniciar as operações de limpeza e manutenção, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.

Pode limpar o dispositivo limpando o exterior com um pano ligeiramente húmido e macio. Limpe o cabo de alimentação apenas com um pano seco.

Para evitar o cheiro desagradável de umidade, você deve esvaziar e secar completamente ambos os tanques após cada operação.

- (XXIII) – Pressione o botão de liberação da barra de escova e puxe para retirar o bico da mangueira.
 (XXIV) – Certifique-se de que existe uma quantidade adequada de água no depósito de água potável. Coloque o elemento de autolimpeza no suporte, inicie a ferramenta e pressione o botão de pulverização.
 (XXV) – Retire o depósito de água limpa do aparelho.
 (XXVI) – Deite água para fora do tanque.
 (XXVII) – Encaixe o tanque de água limpa vazio de volta na máquina e pressione o botão de pulverização para esvaziar qualquer água residual do sistema.
 (XXVIII) – Retire a tampa da escova e enxague-a em água corrente. Para reinstalar a tampa, coloque-a no lugar e pressione-a para baixo até clicar.
 (XXIX) – Desligue o depósito de água sujo do aparelho.

(XXX) – Esvaziar o depósito de água sujo após cada utilização ou quando o nível de água atingir a marca máxima. O flutuador embutido cortará a sucção quando este nível for atingido.

(XXXI) – Abra o depósito de água sujo e retire a tampa com o filtro.

(XXXII) – Retire o pequeno filtro de espuma e enxague-o em água corrente. Certifique-se de que está completamente seco antes de voltar a montar.

Dica: Você pode colocá-lo perto de um radiador para acelerar a secagem.

(XXXIII) – Limpar todos os componentes apenas com água morna. Não utilize líquidos de lavagem ou outros produtos químicos.

(XXXIV) – Encaixe o tanque de água sujo de volta na unidade.

Solução de problemas

Vulnerabilidade	Causas possíveis	Ações recomendadas
Nenhuma resposta quando o dispositivo está ligado	-A ficha não está ligada correctamente-O cabo de alimentação está danificado	Desligue o aparelho, ligue corretamente a ficha ou contacte um centro de assistência autorizado.
Sem água ou muito pouca água quando o botão de pulverização é pressionado	- O bico de pulverização está bloqueado- A pega ou bomba está danificada	Remova a barra de escova, lave o bico de pulverização ou entre em contato com um centro de assistência autorizado.
Sem sucção ou baixo poder de sucção	- O aparelho não está ligado- O tanque de água suja está cheio- A mangueira está danificada ou vazando- O filtro de esponja está sujo ou danificado	Ligue o dispositivo. Esvazie o depósito de água sujo. Verifique o estado da mangueira e substitua, se necessário. Limpe ou substitua o filtro de esponja.

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Usisavač za pranje dizajniran za uklanjanje lokalne prljavštine s tapeciranog namještaja, sofa i tepiha. Zahvaljujući učinkovitom unutarnjem sustavu, učinkovito prska vodu, četka i usisava prljavštinu, osiguravajući brzo i učinkovito čišćenje. Opremljen je odvojenim spremnicima za čistu i prljavu vodu, fleksibilnim crijevom i praktičnim vrhovima. Lagan dizajn i dugi kabel za napajanje olakšavaju rad u raznim uvjetima, uključujući teško dostupna mjesta. Dodatni vrh omogućuje korištenje usisavača kao perača prozora. Proizvod je dizajniran samo za kućnu upotrebu i ne smije se koristiti u komercijalne svrhe. Ispravan, pouzdan i siguran rad alata ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

Prije upotrebe ovog proizvoda, pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

OPREMA ZA PROIZVOD

Proizvod se isporučuje kompletan, ali prije prve upotrebe potrebna je priprema, opisana kasnije u uputama za uporabu. Proizvod se isporučuje s: fleksibilnim crijevom te četkicama i nastavcima za čišćenje.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		67081
Mrežni napon	[V~]	220 – 240
Frekvencija mreže	[Hz]	50/60
Nazivna snaga	[W]	600
Radni vakuum	[kPa]	15
Kapacitet spremnika za čistu vodu	[l]	1,5
Kapacitet spremnika za prljavu vodu	[l]	0,8
Klasa izolacije		Drugi
Stupanj zaštite		IPX4
Masa	[kg]	3,78

OPĆI SIGURNOSNI UVJETI

Uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe s nedostatkom iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom, da su im dane upute o sigurnoj uporabi i da razumiju rizike. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Usisavač je prvenstveno namijenjen za mokre radove. Nemojte usisavati velike količine prašine. Nemojte usisavati suhu prašinu, prašinu (poput brašna, žbuke, tonera za pisač), pijesak, kamenje, otpad, metale (poput igala, pribadača), plastične vrećice, čarape ili druge predmete koji lako mogu ući u unutrašnjost uređaja. Nemojte usisavati zaraznu prašinu ili tekućine nepoznatog kemijskog sastava. Prije početka radova koji uključuju usisavanje vode ili mokre prljavštine, slijedite upute u ovom priručniku. Nepoštivanje istih može dovesti do strujnog udara, što posljedično može predstavljati opasnost za zdravlje i život korisnika i promatrača. Uređaj se ne smije koristiti na mjestima gdje se koriste zapaljivi materijali ili u blizini otvorenog plamena. Zabranjeno je usisavanje mokrih nečistoća osim vode. Usisavanje boja, ulja, otapala, benzina i drugih zapaljivih tvari može dovesti do nepovratnih oštećenja usisavača ili njegovih dijelova, a također može predstavljati rizik od strujnog udara, požara ili eksplozije. Nikada ne koristite uređaj bez pravilno postavljenog spremnika za prljavu vodu. Spremnik usisavača treba redovito prazniti i čistiti. Nikada ne usisavajte vruće, užarene ili zapaljene predmete. To može dovesti do požara ili eksplozije i izložiti korisnika ozbiljnim ozljedama ili smrti. Maksimalna temperatura usisanih nečistoća ne

smije prelaziti 40 stupnjeva Celzija. Uređaj je namijenjen za upotrebu u zatvorenim prostorijama i ne smije biti izložen vodi, uključujući oborine. Prije spajanja utikača kabela za napajanje na uređaj, provjerite odgovaraju li parametri električne mreže parametrima prikazanim na natpisnoj pločici uređaja. Prije svake upotrebe provjerite stanje uređaja, uključujući stanje kabela za napajanje i utikača. Ako primijetite bilo kakve nedostatke, nemojte koristiti uređaj, odmah ga isključite iz napajanja. Nemojte spajati ili isključivati uređaj mokrim rukama. Redovito čistite utikač. Prije početka rada provjerite je li u potpunosti umetnut u utičnicu. Ne koristite preopterećene utičnice ili oštećene produžne kabele. Oštećene kabele i žice mora zamijeniti specijalizirana radionica. Stupanj zaštite naveden u tablici tehničkih podataka bit će osiguran ako je uređaj spojen na utičnicu s barem istim stupnjem zaštite. Prije početka održavanja uređaja provjerite je li utikač kabela za napajanje isključen iz mrežne utičnice. Uređaj treba čuvati na mjestu nedostupnom neovlaštenim osobama, posebno djeci. Također tijekom rada provjerite je li uređaj na mjestu nedostupnom neovlaštenim osobama, posebno djeci. Uređaj nosite držeći za ručku, nemojte ga pomicati povlačenjem kabela za napajanje. Zabranjeno je koristiti usisavač s oštećenim, savijenim ili začepljenim crijevom. Ne blokirajte izlaz zraka, jer to može uzrokovati pregrijavanje uređaja. U slučaju prekomjerne buke, neugodnog mirisa, pjene, začepjenja ili curenja tekućine iz uređaja, odmah prekinite rad, očistite spremnik za prljavu vodu i ostale radne elemente te provjerite prohodnost ventilacijskih otvora. U slučaju začepjenja otvora za prskanje ili usisnog otvora, odmah prekinite rad i uklonite uzrok začepjenja. Ne sjedite na uređaju niti ga koristite kao platformu. Ne naginjite uređaj s vodom u spremniku kako biste izbjegli poplavlivanje uređaja i tla. Ne rastavljajte, ne popravljajte niti ne mijenjajte strukturu uređaja sami. Za popravke se obratite ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

RAD UREĐAJA

Priprema za posao

Proizvod treba raspakirati, potpuno uklanjajući sve elemente ambalaže i zaštite za vrijeme transporta. Preporučuje se čuvanje ambalaže, može biti korisna pri kasnijem transportu i skladištenju proizvoda.

Napomena! Prije početka priprema provjerite je li utikač kabela za napajanje isključen iz zidne utičnice.

Pripremite proizvod za rad kao što je prikazano na sljedećim ilustracijama:

(II) – Otvorite spremnik čiste vode okretanjem poklopca u smjeru suprotnom od kazaljke na satu, a zatim uklonite pribor.

(III) – Pričvrstite držač četkice i držač kabela za napajanje na kućište uređaja.

(IV) – Postavite držač crijeva u odgovarajući položaj i pomaknite ga s desna na lijevo. Držač će biti pravilno pričvršćen kada čujete zvuk zaključavanja.

(V) – Umetnite crijevo u utičnicu na uređaju. Provjerite je li čep za zatvaranje pravilno zatvoren.

(VI) – Ulijte odgovarajuću količinu vode u spremnik za čistu vodu.

UPOZORENJE! Ne prekoračujte maksimalnu razinu napunjenosti označenu na spremniku.

(VII) – Poravnajte oznaku punog kruga na poklopcu spremnika s oznakom praznog kruga na spremniku, a zatim okrenite poklopac u smjeru kazaljke na satu dok ne čujete zvuk zaključavanja. Stavite spremnik u uređaj.

(VIII) – Ugradite odgovarajuću četku prema željenoj primjeni.

(IX) – Omotajte crijevo oko podnožja uređaja i stavite njegov kraj u držač.

Usisavač je spreman za upotrebu.

Rad s usisavačem za pranje rublja

NAPOMENA! Prije mokrog čišćenja provjerite postojanost boje i vodootpornost materijala testiranjem na neupadljivom dijelu površine koju želite očistiti.

Način rada usisavača za pranje prikazan je na sljedećim ilustracijama:

(X) – Odaberite odgovarajući nastavak za čišćenje za vrstu površine i pričvrstite ga na ručku crijeva.

(XI) – Uključite utikač kabela za napajanje u električnu utičnicu, a zatim pritisnite prekidač za pokretanje usisavača.

(XII) – Fleksibilna drška crijeva opremljena je gumbom za prskanje. Pritiskom na gumb voda ili otopina za čišćenje raspršit će se

po očišćenju površini, a prljava voda će se usisati. Otpuštanjem gumba isključit će se funkcija prskanja. Prilikom prve upotrebe, može proći nekoliko desetaka sekundi da se tekućina ispumpa prije nego što počne izlaziti iz mlaznice nastavka za čišćenje.

(XIII) – Pomičite četku naprijed-natrag kako biste uklonili prljavštinu.

(XIV) – Ako se proljeće tekućina, uklonite višak prije rada s vodom ili otopinom za čišćenje.

(XV) – Postavite četku preko prljavštine i stavite je na površinu kako biste usisali prljavu vodu.

(XVI) – VAŽNO! Preveliko naginjanje vrha za čišćenje prema naprijed ili natrag može rezultirati nepravilnim usisavanjem vode. Usisni otvor vrha treba biti paralelan s površinom koja se čisti.

(XVII) – Nakon završetka rada isključite uređaj pritiskom na prekidač. Omotajte crijevo oko podnožja i stavite njegov kraj u držač, a zatim nastavite s čišćenjem i održavanjem.

Napomena! Ispraznite i očistite spremnik za prljavu vodu nakon svake upotrebe kako biste izbjegli neugodne mirise.

Čišćenje deterdžentom

Za uklanjanje tvrdokornih mrlja koristite samo blage deterdžente namijenjene pranju tkanina koji ne sadrže izbjeljivač, otapala, korozivne, abrazivne ili zapaljive tvari. Pomiješajte vodu s deterdžentom u odgovarajućim omjerima, napunite spremnik do oznake za maksimalnu razinu, a zatim umetnite spremnik za čistu vodu u perilicu. To učinite kao što je prikazano na sljedećim ilustracijama: (XVIII) – Otvorite zatvoreni otvor za punjenje i napunite spremnik čiste vode.

(XIX) – Dodajte deterdžent u spremnik.

NAPOMENA! Preporučuje se prvo testirati deterdžent na neupadljivom dijelu površine koju treba očistiti kako biste bili sigurni da neće promijeniti boju ili oštetiti materijal.

Korištenje uređaja kao perača prozora

Postupak pripreme uređaja za čišćenje prozora prikazan je na sljedećim ilustracijama:

(XX) – Spojite mlaznicu za čišćenje prozora na fleksibilnu dršku crijeva.

(XXI) – Spojite usisavač na napajanje, uključite ga prekidačem, postavite mlaznicu na staklo i zatim pritisnite gumb za raspršivanje.

(XXII) – Lagano pritisnite vrh o staklenu površinu kako biste isisali vodu.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Kako biste produžili vijek trajanja usisavača i izbjegli začepljenja i probleme s radom, slijedite ove preporuke:

Čišćenje treba obaviti nakon što isključite uređaj i kratko pričekate.

UPOZORENJE! Nikada ne čistite uređaj ili njegove komponente dok je spojen na napajanje. Prije početka čišćenja i održavanja, isključite kabel za napajanje iz utičnice.

Uređaj se može očistiti brisanjem kućišta blago vlažnom, mekom krpom. Kabel za napajanje treba čistiti samo suhom krpom.

Kako biste izbjegli neugodne mirise vlage, ispraznite i temeljito osušite oba spremnika nakon svake upotrebe.

(XXIII) – Pritisnite gumb za otpuštanje četke i povucite ga kako biste odvojili mlaznicu od crijeva.

(XXIV) – Provjerite ima li dovoljno vode u spremniku za čistu vodu. Stavite element za samočišćenje u držač, uključite uređaj i pritisnite gumb za prskanje.

(XXV) – Izvadite spremnik za čistu vodu iz uređaja.

(XXVI) – Izlijte vodu iz spremnika.

(XXVII) – Vratite prazan spremnik čiste vode u uređaj i pritisnite gumb za prskanje kako biste ispraznili preostalu vodu iz sustava.

(XXVIII) – Skinite poklopac četke i isperite ga pod mlazom vode. Za ponovno postavljanje poklopca, vratite ga na mjesto i pritisnite dok ne čujete klik.

(XXIX) – Odspojite spremnik za prljavu vodu s uređaja.

(XXX) – Ispraznite spremnik za prljavu vodu nakon svake upotrebe ili kada razina vode dosegne maksimalnu oznaku. Ugrađeni plovak će prekinuti usisavanje kada se dosegne ta razina.

(XXXI) – Otvorite spremnik za prljavu vodu i skinite poklopac s filterom.

(XXXII) – Izvadite mali pjenasti filter i isperite ga pod mlazom vode. Prije ponovne ugradnje provjerite je li potpuno suh.

Savjet: Možete ga staviti blizu radijatora kako biste ubrzali sušenje.

(XXXIII) – Sve komponente čistite samo toplom vodom. Ne koristite tekućine za pranje posuđa ili druge kemikalije.

(XXXIV) – Vratite spremnik za prljavu vodu u uređaj.

Rješavanje problema

Raskrs	Mogući uzroci	Preporučene radnje
Nema reakcije nakon uključivanja uređaja	- Utičak nije pravilno spojen. - Kabel za napajanje je oštećen.	Isključite uređaj, ispravno spojite utikač ili se obratite ovlaštenom servisnom centru.
Nema vode ili vrlo malo vode pri pritisku gumba za prskanje	- Mlaznica za prskanje je začepljena - Ručka ili pumpa su oštećene	Izvadite četku, isperite mlaznicu za raspršivanje ili se obratite ovlaštenom servisnom centru.
Nema usisavanja ili slaba usisna snaga	- Uređaj nije uključen - Spremnik za prljavu vodu je pun - Crijevo je oštećeno ili propušta - Spužvasti filter je prljav ili oštećen	Uključite uređaj. Ispraznite spremnik za prljavu vodu. Provjerite stanje crijeva i po potrebi ga zamijenite. Očistite ili zamijenite spužvasti filter.

مكتسة كهربائية للغسيل مصممة لإزالة الأوساخ الموضعية من المفروشات والأرائك والسجاد. بفضل نظامها الداخلي الفعال، ترش الماء وتنظف وتنشط الأوساخ بفعالية، مما يضمن تنظيفاً سريعاً وفعالاً. مزودة بخزانات منفصلة للمياه النظيفة والمسخة، وخرطوم مرن، ورؤوس عملية. تصميمها خفيف الوزن وسلك الطاقة الطويل يُسهّلان العمل في مختلف الظروف، بما في ذلك الأماكن التي يصعب الوصول إليها. راس إضافي يسمح باستخدام المكتسة الكهربائية كغسالة نوافذ. صُمم المنتج للاستخدام المنزلي فقط، ولا يُستخدم في: التطبيقات التجارية. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للآداة على الاستخدام السليم، لذلك:

قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ الدليل كاملاً واحتفظ به

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ينتج عن عدم الامتثال لقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل

معدات المنتج

يُسلّم المنتج كاملاً، ولكنه يتطلب تحضيراً قبل الاستخدام الأول، كما هو موضح لاحقاً في دليل التعليمات. يأتي المنتج مع: خرطوم مرن، وفرش ورؤوس تنظيف
البيانات الفنية

المعنة	وحدة القياس	قيمة
رقم الكالوج		٦٧٠٨١
جهد التيار الكهربائي	[~V]	٢٢٠ - ٢٤٠
تردد الشبكة	[هرتز]	٦٠/٥٠
الطاقة المقننة	[W]	٦٠٠
فراغ العمل	[كيلو باسكال]	١٥
سعة خزان المياه النظيفة	[ل]	١,٥
سعة خزان المياه المسخنة	[ل]	٠,٨
فئة العزل	الثاني	
درجة الحماية		IPX٤
كتلة	[كجم]	٣,٧٨

شروط السلامة العامة

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر ٨ سنوات فما فوق، والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، وكذلك من قبل الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يكونوا تحت إشراف، وأن يتلقوا تعليمات الاستخدام الآمن وأن يفهموا المخاطر. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف والصيانة دون إشراف. صُممت المكتسة الكهربائية بشكل أساسي للأعمال الرطبة. لا تنشط كميات كبيرة من الغبار. لا تنشط الغبار الجاف، أو الغبار (مثل الدقيق، والجص، وحبير الطابعية)، أو الرمل، أو الحجارة، أو النفايات، أو المعادن (مثل الإبر، والدايباسيس)، أو الأكياس البلاستيكية، أو الجوارب، أو أي أشياء أخرى يمكن أن تتسرب بسهولة إلى داخل الجهاز. لا تنشط الغبار المعدني أو السوائل ذات التركيب الكيميائي غير المعروف. قبل بدء العمل الذي يتضمن شطف الماء أو الأوساخ الرطبة، اتبع التعليمات الواردة في هذا الدليل. قد يؤدي عدم الالتزام بها إلى صدمة كهربائية، مما قد يشكل بالتالي خطراً على صحة وحياة المستخدم والمارة. يجب عدم استخدام الجهاز في الأماكن التي تُستخدم فيها مواد قابلة للاشتعال، أو بالقرب من اللهب المكتشف. يُحظر شطف الشوائب الرطبة باستثناء الماء. قد يؤدي شطف الدهانات والزيوت والمنظفات والبززين وغيرها من المواد القابلة للاشتعال إلى تلف دائم في المكتسة الكهربائية أو مكوناتها، كما قد يُشكل خطر التعرض لصدمة كهربائية أو حريق أو انفجار. لا تستخدم الجهاز أبداً بدون خزان مياه متسخ مُركب بشكل صحيح. يجب تفريغ خزان المكتسة الكهربائية وتنظيفه بانتظام. لا تنشط أبداً أجساماً ساخنة أو متوهجة أو مشتعلة. قد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق أو انفجار، ويُعرض المستخدم لإصابات خطيرة أو الوفاة. يجب ألا تتجاوز درجة حرارة الشوائب الممتصة ٤٠ درجة مئوية. صُمم الجهاز للاستخدام في الغرف المغلقة، ويجب عدم تعريضه للماء، بما في ذلك الأمطار. قبل توصيل قابس سلك الطاقة بالجهاز، تأكد من أن معلمات مصدر الطاقة الرئيسي تتوافق مع المعلمات الموضحة على لوحة تصنيف الجهاز. قبل كل استخدام، تحقق من حالة الجهاز، بما في ذلك حالة سلك الطاقة والقابس. إذا لاحظت أي عيب، فلا تستخدم الجهاز، وافصله عن مصدر الطاقة فوراً. لا تقم بتوصيله أو فصله بأيدي مبللة. نظف القابس بانتظام. تأكد من توصيله بالكامل بالمقابس قبل بدء العمل. لا تستخدم مقابس ممتلئة فوق طاقتها أو أسلاك تمديد تالفة. يجب استبدال الكابلات والأسلاك التالفة في ورشة عمل متخصصة. سيتم ضمان درجة الحماية الموضحة في جدول البيانات الفنية إذا تم توصيل الجهاز بمقابس بنفس درجة الحماية على الأقل. قبل بدء صيانة الجهاز، تأكد من فصل قابس سلك الطاقة عن مقبس التيار الكهربائي. يجب تخزين الجهاز في مكان لا يمكن للأشخاص

غير المصرح لهم الوصول إليه، وخاصة الأطفال. أثناء التشغيل، تأكد أيضًا من وضع الجهاز في مكان لا يمكن للأشخاص غير المصرح لهم الوصول إليه، وخاصة الأطفال. احمل الجهاز باستخدام المقبض، ولا تحركه عن طريق سحب سلك الطاقة. يُحظر استخدام المكتسة الكهربائية إذا كان خرطومها تالفاً أو ملتويًا أو مسدودًا. لا تسد مخرج الهواء، فقد يؤدي ذلك إلى ارتفاع درجة حرارة الجهاز. في حال وجود ضوءاء زائدة، أو رائحة كريهة، أو رغوّة، أو انسداد، أو تسرب سائل من الجهاز، توقف عن العمل فورًا، ونظف خزان المياه المتسخ وعناصر العمل الأخرى، وتحقق من نفاذية فتحات التهوية. في حال انسداد فتحة الرش أو الشفط، توقف عن العمل فورًا وأزل سبب الانسداد. لا تجلس على الجهاز أو تستخدمه كمنصة. لا تلمس الجهاز بالماء الموجود في الخزان لتجنب إغراق الجهاز والأرض. لا تقم بتفكيك الجهاز أو إصلاحه أو تعديل هيكله بنفسك. لإجراء الإصلاحات، اتصل بمركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة

تشغيل الجهاز

الاستعداد للعمل

- يجب تفرغ المنتج من عوبته، مع إزالة جميع عناصر التغليف ووسائل الحماية تمامًا طوال فترة النقل. يُنصح بالاحتفاظ بالعيوء، فقد يكون ذلك مفيدًا لنقل المنتج وتخزينه لاحقًا. ملاحظة! قبل البدء بالتحضيرات، تأكد من فصل قابس الطاقة عن مقيس الحائط
- قم بإعداد المنتج للتشغيل كما هو موضح في الرسوم التوضيحية التالية
- افتح خزان المياه النظيفة عن طريق تدوير الغطاء عكس اتجاه عقارب الساعة، ثم قم بإزالة الملحقات - (II)
- قم بتثبيت حامل الفرشاة وحامل سلك الطاقة في غلاف الجهاز - (III)
- ضع حامل الخرطوم في المكان المناسب وحركه من اليمين إلى اليسار. سيتم تثبيت الحامل بإحكام عند سماع صوت القفل - (IV)
- أدخل الخرطوم في مقيس الجهاز. تأكد من إحكام إغلاق غطاء القفل - (V)
- صب كمية مناسبة من الماء في خزان المياه النظيفة - (VI)
- تحذيرًا! لا تتجاوز الحد الأقصى لمستوى التعبئة المحدد على الخزان
- قم بمحاذاة علامة الدائرة المصمتة على غطاء الخزان مع علامة الدائرة الفارغة على الخزان، ثم أدر الغطاء باتجاه عقارب الساعة حتى تسمع صوت قفل. ضع الخزان في - (VII) الجهاز.
- قم بتثبيت الفرشاة المناسبة حسب التطبيق المفضل لديك - (VIII)
- لف الخرطوم حول قاعدة الجهاز ثم ضع طرفه في الحامل - (IX)
- المكتسة الكهربائية جاهزة للاستخدام

العمل مع مكتسة الغسيل

- ملاحظة!** قبل التنظيف الرطب، تأكد من ثبات لون المادة ومقاومتها للماء عن طريق اختبارها في منطقة غير ظاهرة من السطح المراد تنظيفه
- طريقة تشغيل مكتسة الغسيل موضحة في الصور التالية
- حدد طرف التنظيف المناسب لنوع السطح وقم بربطه بمقبض الخرطوم - (X)
- قم بتوصيل قابس كابل الطاقة بالماخذ الكهربائي ثم اضغط على المفتاح لبدء تشغيل المكتسة الكهربائية - (XI)
- ثاني عشر) - مقبض الخرطوم المرن مزود بزر رش. بالضغط عليه، يتم توزيع الماء أو محلول التنظيف على السطح المنظف، ويتم شطف الماء المتسخ. عند رفع الزر، يتم إيقاف وظيفة الرش. عند الاستخدام الأول، قد يستغرق ضخ السائل بعض ثوانٍ قبل أن يبدأ بالخروج من فوهة رأس التنظيف
- حرك الفرشاة ذهابًا وإيابًا لإزالة الأوساخ - (XIII)
- إذا انسكب أي سائل، قم بإزالة أي فائض قبل العمل بالماء أو محلول التنظيف - (XIV)
- ضع الفرشاة على الأوساخ وضعها على السطح لسحب الماء المتسخ - (XV)
- هام! قد يؤدي إمالة رأس التنظيف للأمام أو للخلف بشكل مفرط إلى سحب غير صحيح للماء. يجب أن يكون مدخل شطف رأس التنظيف موازيًا للسطح المراد تنظيفه - (XVI)
- سابع عشر) - بعد الانتهاء من العمل، أوقف تشغيل الجهاز بالضغط على المفتاح. لف الخرطوم حول القاعدة، ثم ضع طرفه في الحامل، ثم أبدأ بالتنظيف والصيانة
- ملاحظة! أفرغ خزان المياه المتسخ ونظفه بعد كل استخدام لتجنب الروائح الكريهة

التنظيف باستخدام المنظفات

- لإزالة البقع الصعبة، استخدم فقط المنظفات الخفيفة المخصصة لغسل الأقمشة التي لا تحتوي على مبيضات أو منيبات أو مواد أكالة أو كاشطة أو قابلة للاشتعال. اخط الماء مع المنظف بالنسب المناسبة، ثم املا الخزان حتى أقصى مستوى، ثم ضعه في الغسالة. للقيام بذلك، اتبع التعليمات الموضحة في الصور التوضيحية التالية
- افتح فتحة التعبئة المغلقة وقم بملء خزان المياه النظيفة - (XVIII)
- إضافة المنظف إلى الخزان - (XIX)
- ملاحظة!** يُنصح باختيار المنظف على منطقة غير ظاهرة من السطح المراد تنظيفه أولاً للتأكد من أنه لا يسبب تغير اللون أو إتلاف المادة

استخدام الجهاز كغسالة نوافذ

- طريقة تحضير جهاز تنظيف النوافذ موضحة في الصور التالية
- قم بتوصيل فوهة تنظيف النوافذ بمقبض الخرطوم المرن - (XX)
- قم بتوصيل المكتسة الكهربائية بمصدر الطاقة، ثم قم بتشغيلها باستخدام المفتاح، ثم ضع الفوهة على الزجاج، ثم اضغط على زر الرش - (XXI)
- اضغط برفق على الطرف على سطح الزجاج لامتناس الماء - (XXII)

التنظيف والصيانة والتخزين

- لإطالة عمر مكتسة الغسيل الخاصة بك وتجنب الانسدادات ومشاكل التشغيل، اتبع التوصيات التالية
- ينبغي أن يتم التنظيف بعد إيقاف تشغيل الجهاز والانتظار لفترة قصيرة

تحذير! لا تنظف الجهاز أو مكوناته أبداً أثناء توصيله بمصدر الطاقة. قبل البدء بأعمال التنظيف والصيانة، فصل سلك الطاقة عن المقبس. يمكن تنظيف الجهاز بمسح غلافه بقطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً. يُنصح بتنظيف سلك الطاقة بقطعة قماش جافة فقط. لتجنب الروائح الكريهة الناتجة عن الرطوبة، قم بتفريغ الخزانين وتجفيفهما جيداً بعد كل استخدام.

اضغط على زر تحرير الفرشاة واسحبه لفصل الفوهة عن الخرطوم - (XXIII)
تأكد من وجود كمية كافية من الماء في خزان المياه النظيفة. ضع عنصر التنظيف الذاتي في الحامل، ثم شغل الجهاز واضغط على زر الرش - (XXIV)
قم بإزالة خزان المياه النظيفة من الجهاز - (XXV)

صب الماء خارج الخزان - (XXVI)

أعد تركيب خزان المياه النظيفة الفارغ في الوحدة واضغط على زر الرش لتفريغ أي مياه متبقية من النظام - (XXVII)
انزع غطاء الفرشاة واشطفه بالماء الجاري. لإعادة تركيب الغطاء، ضعه في مكانه واضغط عليه حتى تسمع صوت طقطة - (XXVIII)

افصل خزان المياه المتسخة عن الجهاز - (XXIX)

أفرغ خزان المياه المتسخة بعد كل استخدام أو عند وصول مستوى الماء إلى الحد الأقصى. سيوقف العوامة المدمجة عملية الشطف عند وصول مستوى الماء إلى هذا الحد - (XXX)
افتح خزان المياه المتسخة وقلبه مع الغطاء مع الفلتر - (XXXI)

أزل فلتر الرغوة الصغير واشطفه بالماء الجاري. تأكد من جفافه تمامًا قبل إعادة تركيبه - (XXXII)

تصبيحة: يمكنك وضعه بالقرب من المررد لتسريع عملية التجفيف

نظف جميع المكونات بالماء الدافئ فقط. لا تستخدم سوائل غسل الأطباق أو أي مواد كيميائية أخرى - (XXXIII)

أعد تركيب خزان المياه المتسخة داخل الجهاز - (XXXIV)

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

عيب	الأسباب المحتملة	الإجراءات الموصى بها
لا يوجد رد فعل بعد تشغيل الجهاز	- القابس غير متصل بشكل صحيح. - كابل الطاقة تلف.	قم بالتحقق من تشغيل الجهاز أو توصيل القابس بشكل صحيح أو اتصل بمركز خدمة معتمد.
لا يوجد ماء أو كمية قليلة جدًا من الماء عند الضغط على زر الرش	- فوهة الرش مسدودة - المقيض أو المضخة تالفة	قم بإزالة الفرشاة، أو انظف فوهة الرش، أو اتصل بمركز خدمة معتمد.
لا يوجد شطف أو قوة شطف ضعيفة	- الجهاز غير مشغّل - خزان المياه المتسخة ممتلئ - الخرطوم تالف أو به تسريب - فلتر الإسفنج مسدود أو تالف	شغل الجهاز. أفرغ خزان المياه المتسخة. افحص حالة الخرطوم واستبدله إذا لزم الأمر. نظف أو استبدل فلتر الإسفنج.

